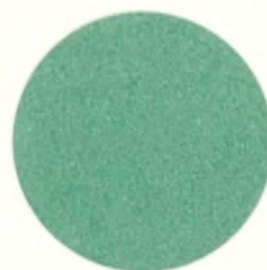




ܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ
Languages: Syriac: Readers:
ܩܘܠܣ ܡܩܪܝܢܐ
Beth Mardutho Library



A – 42 –

ܩܪܝܢܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܫܢܬܐ ܕܬܪ̈ܝܢܐ



ܛܒܥܐ ܩܕܡܝܐ
[illegible]

ܩܡܫܠܝ ܣܘܪܝܐ
١٩٥٥

ܡܛܒܥܬܐ ܕ[illegible]
[illegible]

ܡܢܬܐ: ٥

ܠܘܪ̈ܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ

ܠܡܠܦܢܐ ܐܚܘܢ ܡܪܝ ܦܝܠܟܣܝܢܘܣ ܝܘܚܢܢ
ܕܘܠܒܐܢܝ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܡܪܕܝܢ ، ܘܠܡܚܒܪܐ
ܡܠܦܢܐ ܚܟܝܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܗܘܝܘ ܕܦܪܘ
ܘܐܪܙܐ ، ܒܟܠ ܕܦܪܘܫܐ ܡܫܡܫܐ . ܘܠܟܠܗܘܢ
ܒܢ̈ܝܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܕܟܢܘ ܘܠܟܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ .

ܡܢ ܟܠܗ ܠܒ̈ܐ ܐܦܪܝܣܛܐ ܕܟܠܗܝܢ ، ܡܫܡܫܢܐ
ܐܒܪܗܡ ܠܘܟܣܢ .

ܒܥܘܬܐ

ܚܒ̈ܝܒܝ ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܩܕܝܫܐ :

ܟܕ ܒܫܘܠܡܐ ܘܫܠܡܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܡܕܪ̈ܫܝܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܒܪܫ ܟܠܗܘܢ ܒܟ̈ܬܒܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܥܕܬܢ. ܘܟܕ ܒܫܘܠܡܐ ܫܘܝܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܚܕ̈ܬܐ ܒܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܐ ܫܠܡܬ ، ܘܫܪܝܬ ܕܟܬܒܐ ܠܡܘܕܥܐ ܕܡܫܡܫܠܢܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ، ܘܡܠܟܬ ܠܡܠܦܢ̈ܐ ܠܒܢܝ ܐܘܡܬܐ : ܐܬܠܘܝ ܒܟܬܒܐ ܡܕܪܫܝܬܐ ܠܬܪܝܢ. ܒܟܠܗܘܢ ، ܐܝܟ ܕܡܫܘܕܥ ܫܡ̈ܫܬܐ ܗܘܬ ܕܟܬܐ ، ܫܡܥܬ ܘܐܬܒܢܝܬ ܒܗ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ، ܒܟܠ ܕܡܨܐ ܘܡܬܪܘܡ ܗܕ̈ܡܐ ܕܟܠ : ܫܘܒܐ ، ܘܫܘܝܐ ، ܘܡܬܚܫܒܬܐ ، ܘܐܡܢܐ ، ܘܫܪܪܐ ، ܘܕܘܪ̈ܫܐ ܒܡ̈ܫܡܫܢܐ ܘܗܕ̈ܡܐ ܕܐܘܪܚ ܡܫܟܚܬܐ ܘܦܫܡܫ ܡܝ̈ܠܐ ، ܘܪܘܒܐ ܦܬ̈ܓܡܐ ، ܘܡܬ̈ܠܐ ، ܘܫܪ̈ܒܐ ܦܬ̈ܓܡܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܕܦܢܝܢ ܒܗܘܢ ܠܗܘܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܒܬ̈ ܫܢ̈ܐ ܕܠܘܬ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ.

ܘܡܛܠ ، ܒܟܠ ܕܡܘܒܠ ܐܦܠܬܐ ، ܕܐܘܪܚܐ ܫܬ̈ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܡܬܐܪ̈ܢܐ ܡܢ ܒܫܢܐ ܒܪܝܬܐ ܘܐܝܟ ܒܫܡܐ ܘܦܪܢܣܐ ، ܘܟܠ ܚܕܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܕܫܕ̈ܪܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ، ܘܦܪܫܬ ܠܫܘܦܪܐ ܕܡܫܟܚܬܗܘܢ.

ܘܡܫܐܠܐ ܐܢܐ ܒܥܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܫܛܝܢ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ. ܕܢܟܬܒܘܢ ܘܢܫܪܘܢ ܠܫܘܦܪܐ ܠܐܘܪ̈ܗܬܐ ܘܦܘܪ̈ܫܐ ܕܡܟܠܗܘܢ ܡܬܐܪ̈ܢܐ ، ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒܐ ܣܘܪܝܝܐ ܢܫܬܓܠ ܒܪܘܚܐ ܫܦܝܪܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ܘܐܡܘ̈ܢܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ.

ܡܘܫܝܢ ܫܡܫܐ

ܚܠܒ . ܣܘܪܝܐ : ٩٥٥/٨/١ ܒ ܠ ٩٢٧:

ܦܪܩܐ ܐ

ܕܨܘܬܐ

ܨܠܘܬܐ

ܠܐ ܡܨܝܐ ܐܢܐ ܕܐܫܬܐܠ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܕܐܗܘܐ ܥܡܝܠܐ ܒܥܒܕܘܗ ܐܢܝ.

ܠܐ ܡܨܝܐ ܐܢܐ ܕܢܬܟܠܘܢ ܥܠܝ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܐܗܘܐ ܡܫܪܐ ܟܠܐ ܪܒܐ ܕܐܬܠܘܐ ܐܢܝ.

ܠܐ ܡܨܝܐ ܐܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܝ ܚܒܪܐ ܛܒܐ ܕܒܗܘܢ ܐܬܢܝܚ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܢܬܚܡܠ ܚܝܠܐ ܕܢܦܫ ܠܝ ܚܛܝܐ.

ܠܐ ܡܨܝܐ ܐܢܐ ܕܐܬܦܪܫ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܕܐܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܘܪܚܡܐ، ܘܠܐ ܐܦܠ.

ܡܪܝ:

ܘܠܐ ܕܠܐ ܐܗܘܐ ܐܢܫܐ ܘܐܬܪܚܡ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܘܬܟ، ܒܟܠܗܘܢ ܚܝܝ.

ܡܪܝ:

ܫܡܥ ܕܪܒ ܥܡܝܠܐ ܒܝ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܬܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ.

ܡܳܪܝ :

ܗܳܟܰܢ ܘܶܐܒܰܕ ܟܠܗܘܢ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܟܕܡ ܟܠܗܘܢ ܒܰܢܰܝ̈ܢܫܐ. ܘܡܫܝܚܝܢ ܕܠܐ ܐܢܬ ܡܢܗ ܠܡܘܡܬܐ. ܘܒܥܒܕܝܢ ܕܗܘܐ ܟܡܐ ܠܡܫܝܚܝܢ ܘܗ، ܘܥܡܝ̈ܢ ܒܪܘܚܬ ܩܕܝܫܬܝ.

ܦܽܘܫܳܩ ܡܶܠ̈ܐ :

ܡܫܡܫܢܝ̈ܬܐ : ܐܘܒܕ̈ܢܐ ܘܫܡܥ̈ܬܐ ܘܫܒܩܝܢ ܕܡܘܥܒ ܒܥܡܐ.

ܫܟܝ̈ܢܬܝ : ܣܡܪܝ، ܥܡ̈ܠܐ ܕܣܡܪܝ ܒܥܒܕܝܢ ܒܦܘܓܪܐ.

ܫܽܘܐܳܠܐ :

ܐ : ܙܒܢ ܐܘܚ ܦܫܩ̈ܬܐ ܟܠ ܟܠ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ : ܗܳܟܰܢ ، ܬܫܒܘܚܬܝ ، ܐܫܬܐܪ ، ܐܬܟܢܫ ، ܡܫܝܚܝܢ ، ܐܢܬ .

ܫܘܐܠܐ :

ܟܡܐ ܡܪܠܐ ܐܝܬ ؟ ܡܢܘ ܟܠܐ ܐܝܬ ܒܪܟܘܬܐ ؟ ܡܢܘ ܟܠܐ ܐܝܬ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܡܬܐ ܘܠܐ ܐܢܬ ܡܢܗ ܠܡܘܡܬܐ .

ܕܪܓܐ ٢

ܚܘܫܒܐ ܕܒܘܬܐ ܫܘܪܐ

ܚܘܫܒܐ ܕܒܘܬܐ ܫܘܪܐ

ܐ

ܫܘܪܐ ܕܟܬܒܐ ܐܝܟܢܘܗܝ ܡܝܕܥܐ ܕܟܬܒܢܘܬܐ ܡܫܪܝܢܐ ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ ܐܣܦܪܐ ܕܡܫܪܝܐ ܠܟܠ ܠܡܫܡܥܐ. ܘܠܐ ܡܟܢ ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܐܝܬ ܠܟܬܒܘܗܝ ܡܫܝܢ ܡܢ ܡܐ ܕܐܟܬܒܘܗܝ. ܒܟܠ ܐܝܬ ܠܗ ܕܐܬܐܐ ܠܡܫܝ ܕܢܗܘܐ ܠܗܠ ܫܘܪܐ ܘܢܦܐܐ ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗ؟

ܚܘܫܒܐ ܗܘܐ ܠܟܠܢ ܕܢܐܡܪ ܡܫܝܢ. ܒܗܢܘܢ ܕܐ ܢܦܫܬܐ ܠܡܠܦܢܐ ܕܪܐ ܠܟܠܢ ܡܫܟܚܢ ܠܡܟܬܒܐ ܐܘ ܠܡܩܪܝ ܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܡܬܟܬܒܐ ܠܢ ܡܠܬܐ ܡܠܐ ܘܡܬܬܢܝܐ.

ܗܟܢܐ ܡܬܚܫܒ ܡܠܐܠܐ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܬܐ، ܡܠܠܐ ܕܐܝܬ ܠܢ ܠܢ ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܡܠܬܐ ܘܪܟܝܢ ܐܦܝܢܐ ܡܬܟܬܒܢ.

ܠܐ ܡܟܢ ܐܝܬ ܐܢܐ: ܕܢܗܘܐ ܐܚܪܐ ܠܟܬܒܐ ܕܡܠܐ ܡܢ ܡܫܪܝܢܘܬܐ ܘܠܐ ܢܬܟܬܒ ܠܐܘܪܚܐ؟ ܒܪܡ ܟܬܒܐ ܠܐ ܡܫܡܥܐ ܕܐܬܐ ܗܘ ܠܐܘܪ ܕܡܝܬܢ ܡܠܬܐ ܡܢ ܡܫܪܐ ܐܘ ܠܪܫܡ ܡܫܬܝܢ. ܒܗܢܘܢ ܕܒܗ ܠܟܠ ܡܢ ܡܫܝܚܬܐ ܗܘܐ ܐܪܙ ܕܡܬܟܬܒ. ܘܐܦܠܐ ܡܢܝܢܐ

ܛܘܦܣܐ ܕܐܦܪܝܚ ܠܟܠܒ ܐܪܙ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܡܙܘܕܓܬܐ ܐܝܟ ܒܪܡܫܐ، ܡܛܠ ܚܘܫܒܐ ܕܒܪܢܫܐ ܠܘܬ ܣܗܪܐ. ܐܡܟܝܢ ܡܐܬܐ ܡܢܝܢ ܘܙܒܢܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܗܝ ܕܡܬܐܡܪܐ ܠܦܘܡܐ ܕܡܫܡܫܬܐ ܙܥܘܪܬܐ ܘܡܢܗܪܢܝܬܐ ܠܐܪܙ ܘܢܗܝܪܐ ܐܝܟ ܒܪܩܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܠܡܫܘܚ ܣܝܘ ܕܒܪܢܫܐ.. ܛܠܐ ܡܙܘܕܓܬܐ ܗܕܐ ܘܐܡܬܝ ܡܫܡܫܝܐ ܦܪܚܬܐ ܗܘܬ ܘܐܬܗܦܟܬ ܗܝ ܘܠܡܬܒܝܬܐ ܕܡܣܝܒܘܗ. ܘܡܟܝܠ ܗܘܐ ܡܢܟܢ ܐܝܟ ܟܘܟܒܬܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܝܠܗ ܠܫܡܝܐ.

ܒܪܡ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܫܡܝܐ ܘܚܙܐ ܠܗܘܪܐ! ܢܫܡܥ ܗܘܦܟܐ ܫܡܝܐ ܕܗܘܐ، ܘܫܡܝܐ ܕܚܙܐ.. ܘܣܦܪܐ ܗܘ ܠܒܪܐ ܗܕܐ ܘܐܬܒܣܬܪܐ

ܡܪܟܒܬܐ ܕܡܙܕܓܪܐ ܠܐܪܙ

ܗܝ ܙܥܘܪܐ ܕܠܐ ܕܒܝܢܠ ܐܫܬܟܚܬ. ܒܟܘܟܒ ܟܘܟܒܝܬܐ ܘܡܦܩ ܠܘܡܐ ܘܙܪܘܥ ܕܟܠܟܡܐ: ܠܛܠܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܟܠ ܚܕܐ ܗܕܐ.

ܘܡܢ ܕܢܦܠܐ، ܡܠܐܟ ܠܫܡܝܐ ܐܝܟ ܐܫܦܪܐ ܙܥܘܪܐ ܘܐܝܟ ܟܢܗ ܛܘܪܐ ܙܥܘܪܐ. ܘܡܠܐܟ ܐܘܟ ܦܠܓܐ ܘܢܚܠܐ

ܒܡܐ̈ܢܐ ܘܥܘܡܩܐ. ܘܟܠ ܚܕ ܡܢ ܦܠܓ̈ܐ ܕܠܗܘܢ:
ܡܬܦܫܛ ܫܘܪܐ ܪܒܐ. ܘܠܗܝܢ ܫܘܪ̈ܐ ܡܟܪܟܝܢ ܠܟܠܗ
ܘܟܪܘܟܠ ܐܟܡܢ ܕܐܘܪܚܬܐ ܐܝܟ ܫܒܝܠܐ ܘܟܠܗܝ ܐܢܘܢ
ܒܡܫܘܚܬܐ ܪܒܬܐ.

ܬܘܒ ܒܟܠ̈ܗܝܢ ܐܡܝܢ: ܕܠܗܝܢ ܦܠܓ̈ܐ ܐܬܚܙܝܘ ܒܗܘ
ܒܫܘܪܐ ܡܢ ܐܝܠܐ ܢܘܗܪܐ، ܟܕ ܗܘܝܢ ܡܫܟܚܢ ܗܘܐ
ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܒܠܗܘܢ ܪܒ ܗܘܐ، ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܒܣܝܡܐ ܘܐܝܟ
ܛܠܐ، ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܡܫܒܚܐ ܪܘܪܒܐ ܕܟܠ ܐܦܘܗܝ
ܕܟܠܗ.



ܦ̈ܐܬܐ ܕܦܪܨܘܦ ܣܗܪܐ

ܟܠܗ ܒܗܢܐ ܒܡܬܚܙܝܢܐ
ܕܣܗܪܐ ܒܗܘ ܕܟܠܗ ܥܡܠܐ.
ܘܢܦܠܐ، ܕܥܡܐ ܐܢܘܢ ܕܒܟܠܗܝܢ
ܒܟܠܗܝܢ. ܠܐ ܫܟܝܚ ܒܗܘ
ܒܣܗܪܐ ܠܐ ܡܟܪ̈ܝܐ ܘܠܐ ܡܒܥ̈ܝܬܐ
ܘܠܐ ܚܝܘܬܐ ܘܠܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܒܥܕܢܐ
ܒܗ. ܐܠܐ ܦܪܝܫ ܒܟܠܗܝܢ ܫܠܝܐ ܕܟܝܢܐ، ܡܛܠ
ܕܟܠܗܝܢ ܪܘܚܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܬܡܢ.

ܒ

ܘܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟ ܠܣܗܪܐ، ܡܕܝܢ ܕܫܡܫܐ
ܡܛܠ ܐܝܟ. ܘܐܦ ܡܪܟܒܐ ܕܡܬܦܫܛ ܡܛܠܟܢ ܐܝܟ
ܐܢ̈ܫܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܡܢܐ ܐܝܟ ܕܐܢܐ

ܠܒܢ̈ܝܢ ܗܟܢܐ ܠܟܠ ܘܐܬܟܬܒ܂ ܕܢܐܙܠ ܕܙܕܩ ܠܒܢ̈ܝܢ ܗܟܢܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ܂ ܠܒܢܝܢܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ܆ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܥܒܕܝܢ ܗܘܘ܂ ܘܫܡܫܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܢܦܫܐ܂ ܕܥܠ ܩܪܝܒ ܘܚܙܘ ܗܘܘ ܕܬܠܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܐܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ܂

ܐܢܫܐ ܕܝܢ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܫܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ܂
ܘܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ܂ ܐܡܪ ܐܢܐ܆ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܛܝܒܘ܂
ܘܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܚܕܐ ܕܢܦܫܝܢ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܢܛܝܪܐ܂
ܡܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗ ܕܐܬܦܩܕ ܒܥܕܬܐ
ܒܫܡܫܐ ܕܐܠܗܐ ܕܟܠ؟

ܢܗܘܐ ܫܡܫܐ ܘܢܬܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ ... ܘܫܡܫܐ܂

ܦܘܫܩ ܡܠܐ:

ܐܫܡܫܐ : ܓܘܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܫܡܫܘܬܐ܂
ܡܫܡܫܢܐ : ܟܢܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ܂
ܦܘܩܕܢܐ : ܡܫܡܫܐ ܟܢܫܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ܂
ܡܫܡܫܢܐ : ܫܡܫܐ ܡܫܡܫܐ ܫܡܫܐ܂
ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܓܘܢܝܐ ܛܟܣܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܟܠ
ܥܕܬܐ܂

ܡܠܐ :

ܐܟܬܒ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܒܦܫܝܛܬܐ ܡܢܘܪܬܐ :
ܐܣܝܐ . ܦܐܪ̈ܐ . ܡܠܟܘܬܐ . ܡܪܝܐ . ܡܫܝܚܐ .
ܐܠܗܐ . ܡܠܟܘܬܐ . ܡܠܟܐ . ܐܪܥܬܐ . ܢܫ̈ܐ .

ܫܘܐܠܐ :

ܡܢܘ ܡܪܝܐ ؟ ܡܢܐ ܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ
ܘܡܢܘ ܡܫܝܚܐ ؟ ܠܡܢ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܡܠܐܟܐ ܘܐܦ ܒܢܝ
ܒܢܝܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ؟ ܡܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܪܝ ܘܐܠܗܐ ؟ ܐܝܟܢܐ
ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ؟

ܦܪܩܐ ٣

ܥܠ ܣܘܪܬܐ

ܐܣܛܪܢܓܠܐ

ܥܠ ܣܘܪܬܐ ܠܗ ܘܐܢܫܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܝܢ ܒܟܬܒܐ ܡܩܕܫܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܦܫܝܛܬܐ ، ܘܡܢ ܦܠ ܕܡܘܬ ܐܒܘܢ . ܠܐ
ܐܬܝܢ ܠܟ ܗܢܝܢ ، ! ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܐܟܣܢܝܐ ،

ܘܪܘܚܬܐ ܘܪ̈ܒܝܬܐ ܘܪܒܐ ܕܫܘܒܚܗ ܠܒ̈ܢܝܐ ، ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܡ̈ܢܗܘܢ ܥܠ ܡܕܒܪܢܐ ܘܪܒܬܐ ܕܡܠܟ ܕܫܡܝܐ .

ܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܠ̈ܟܘܬܐ ܐܬܛܠܒ ، ܘܒܬܪ ܡܚܠ̈ܬܢܐ ܢܦܠܬ ܒܐܪܥܐ ܡܛܠ ܚܐ ܪܘܚܐ . ܐܬܬܢܝܚ ܡܛܘܠ ܕܫܒܝܩܘܬܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܚܕܐ ܠܒܠܐ ܘܠܡܠܟܝܗܘܢ ، ܗܘܐ ܚܢܝܢ ܡܢ ܠܗܘܢ . ܐܪܒܥ ܗܘܐ ܚܢܝܢ ܡܬܦܝܢ ܘܐܚܠܝܢ . ܘܗܕܝܢ ܟܠ ܐܘܡܬܐ ܐܘ ܡܠܬܐ ܕܟܕܘܢ ܒܐܪܥܐ ، ܡܬܩܪܒܐ ܠܥܠܡ ܡܬܒܠܚܗ .

ܡܘܫܐ ܐܟܣܢܝܐ ܫܡܗ ܕܝܠܗ ܕܐܪܙܘܬܐ

ܫܘܪܒܗ ܕܠܝܐ ܕܫܡܝܐ ܘܒܪܝܬܐ ܘܦܝܪܗ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܘܡܪܥܝܬܐ، ܗܢܘܢ ܕܚܢܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܚܝܬܐ ܕܡܩܛܠܗ ܡܬܒܠܗ .

ܐܡܪ ܕܡܠܐ ܘܐܦܝܣܝܢ : ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܒܝܬ ܪܘܡܐ ، ܐܘܦ ܕܒܝܬ ܐܡܠܐ ܢܬܬܚܝܕ ܘܠܐ ܢܬܥܒܕ . ܡܢܝܢ ܐܢ ܡܕܡ ܕܢܬܠܡܘܢ ܒܥܠܬܐ ܕܚܐ ܪܘܚܐ ܐܝܟ ܕܐܬܪܘܪ ܠܗܘܢ .

ܠܕܡܝܐ ܠܝܡ ܒܪܦܬܗ ܕܡܢ ܬܫܒܘܚܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ

ܕܒܠܘܚܕܝܬܐ . ܘܒܡܫܬܡܠܝܢܘܬܗ ܕܟܠ ܫܢ̈ܐ ܡܩܝܡܐ .
ܘܒܡܕܝܢܘܬܗ ܕܥܡܝ̈ܪܐ ܡܫܬܟܚܐ ، ܡܛܠ ܕܒܥܠܡܗ .
ܘܗܕܒܝܐ ܐܘܡܢܝܐ ܒܡܬܘܣܪܘܬܗ . ܘܠܫܪܪܐ ܒܫܬܪܪܘܬܗ .
ܘܫܬܘܬܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܥܡ ܚ̈ܝܐ ܘܡܫܬܡ̈ܠܝܐ ܕܡܩܪܒ ܒܫܘ̈ܝܘܬܐ .
ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܫܬܡܫܘܬܗ ܕܟܠ ܒܢ̈ܝܢܫܐ . ܘܐܘܪܚܐ ܒܢ̈ܘܡܘܣܐ
ܕܢܦܩ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܘܠܫܡܫ̈ܬܐ ܕܝܠܐ ، ܘܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܟܠܗ
ܠܥܡܐ ܕܐܘܪܚܐ . ܘܦܠܚܐ : ܗܘ ܠܥܡܠܐ ܡܚܒܒܢܐ ،
ܠܡܘܡܘ ܕܒܫܬܡܫܬܐ ܕܡܠܬܐ ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫ ، ܠܡܫܬܠܬܐ
ܘܒܡܫܬܐ ، ܘܒܫܬܘܕܪܘܬܗ ܕܥܡ ܟܠ ܠܡܣܬ̈ܐ ܕܚܝ̈ܐ .

ܘܗܟܢܐ ، ܠܐܘܡܬܐ ܘܫܘܘܕܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܫܪܝܪ̈ܬܐ
ܘܡܬܒܥܝܐ . ܘܒܝܕ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܥܡܐ ، ܡܬܬܒܥܝܢ
ܒܦܠ̈ܚܐ ܡܬܚܫ̈ܒܐ ܘܗܘ ܟܢܫܐ ܠܐ ܕܫܪܝܪܘܬܐ ، ܗܘ ܕܡܫܡܫܐ
ܘܡܬܚܫܒܐ ܥܠ ܟܠ ܐܢܫ .

ܘܐܡܪܝܢ ܡܠܦܢ̈ܐ : ܟܠ ܥܡܐ ܕܡܫܡܫ ܠܥܡܐ
ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܡܬܥܒܕ ܘܢܗܘܐ ܫܪܝܪܐ .

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ :

ܢܦܩܘ : ܐܬܒܪܝܘ ، ܡܫܪ̈ܝܐ ܐܬܒܪܝܘ ܠܥܠܡܐ ܕܪܘܚ ܩܘܕܫܐ .
ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ : ܓܡܝܪܘܬܐ ، ܫܘܡܠܝܐ ، ܡܫܘܡܠܝܐ
ܒܬܟܪܘܬܐ : ܣܦܝܩܘܬܐ ، ܐܘܒܕܢܐ ، ܚܣܝܪܘܬܐ
ܐܘܪܚܐ : ܕܒܪܐ ، ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܘܪܚܐ .

ܦܘܫܩܐ :

ܐ : ܙܕܩ ܡܫܡܫܢܐ ܦܘܩܕܢܗ ܟܠ ܡܕܡ ܚܠ ܐܘܡܬܐ .
ܘܢܚܘܐ ܕܒܥܠܐ ܚܠ ܐܘܡܬܐ ܕܢܡܫܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠ ܟܠ
ܐܢܫ .

ܫܘܐ̈ܠܐ :

ܐܡܢܐ ܘܒܠܫܒܐ ܐܘܪܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܠ ܐܘܡܬܐ ؟
ܠܟܗܢ̈ܐ ܚܠ ܐܘܡܬܐ ܕܢܡܫܟܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠ ܟܠ
ܐܢܫ ؟ ܡܢܐ ܐܡܪ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܟܗܢܐ ܠܗܘܢ ؟ ܡܢܘ ܐܡܪܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠ ܟܠ ܟܢܫܐ ܕܡܫܬܡܥ ܠܟܗܢܐ ܐܚܪܢܐ ؟

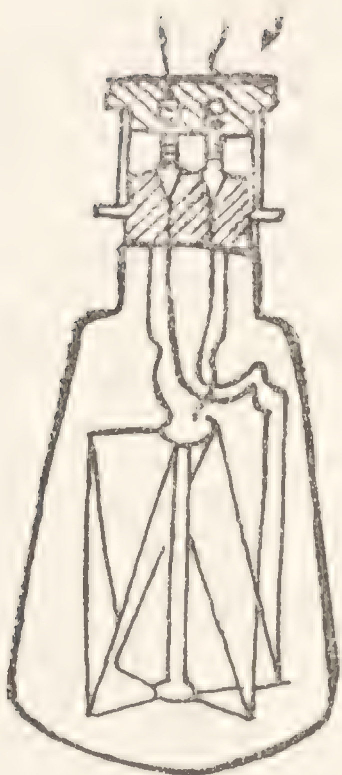
ܦܪܩܐ ٤

ܕܡܢܪܬܐ

ܡܢܪܬܐ

ܙܘܝܐ :

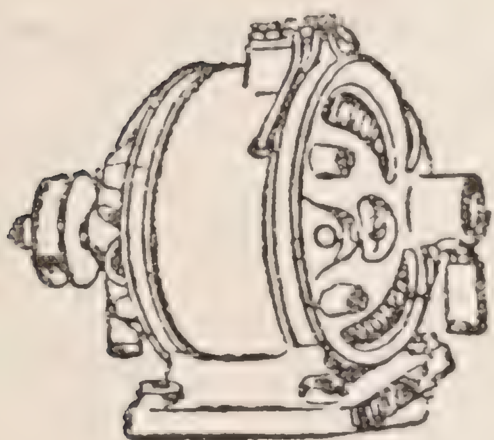
ܐܬܦܪܫ ܙܘܝܐ ܒܟܬܒܐ ܟܬܒܐ ܡܕܒܚܐ ܘܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܪܬܐ . ܘܟܠ ܐܡܬܐ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫ ܐܝܟ



ܠܡܦܕܐ

ܠܗ ܒܗܘܢܐ ܐܘܪܟܗ̇ : ܒܒܬ̈ܐ ܚܠܘܦܐ ،
ܒܪ̈ܘܚܬܐ ، ܒܡܝ̈ܬܐ ، ܒܠܘܩܒܬܐ ،
ܒܐܣܦܣ̈ܬܐ ، ܒܒܬ̈ܐ ܘܒܥܒܕܘܗܝ . ܘܣܘܣܐ
ܠܝ ܕܐܫܟܚ ܐܝܟ ܟܠ ܡܠܬܐ ܡܕܝܡ
ܐܘܪܐ ܘܐܬܬܟܣܝ ܕܐܬܚܫܒ ܒܐܦܝ̈ܬܐ
ܒܫܬܝܡܬܐ . ܘܒܥܠܠ ܡܟܝ̈ܠܐ ܕܒܗ
ܡܕܢܚܐ ܕܒܠܐ ܐܝܟ ، ܕܡܢܝܚܐ ܒܗ
ܘܡܬܬܦܠ .
ܐܬܐܘܪܘܬ ܗܢܐ ܕܢܘܪܐ ܣܦܝܪ̈ܬܐ
ܒܗܘ ܕܡܬܕܒܪ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܘܢܗܘܐ ܒܫܡ̈ܫܐ ܕܒܗܘ
ܒܒܝܬܐ . ܘܒܐܬܚܫܝ̈ܬܐ ܘܐܬܦܢ̈ܝܬܐ ܘܟܘܟܒܐ ܡܬܥܬܕܐ
ܕܟܠ ܒܝܬܐ ، ܘܒܝܬܝ̈ܬܐ ܕܒܝ̈ܬܝ . ܘܟܠ ܡܬܬܒܥܐ ،
ܘܡܬܒܥܝܐ ، ܘܒܪܘܪܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܠ ܒܠܥܕܝܢ ܕܐܬܡܪ
ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܐܬܢܘܗܪ . ܗܟܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܬܚܒܫ ܡܟܝܠ
ܕܚܒܘܫܬܐ ، ܕܡܬܥܒܕ ܒܗܘܢܐ ܘܡܬܥܒܪ ܒܣܘܦܬܐ
ܕܣܘܟܠܐ .
ܒܒܝܬܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܬܘܪܐ ܕܐܬܟܠ ܠܝ ܒܗܝ ܒܗ ܘܟܠ
ܒܒܬܐ ܐܢܬܘܢ ܕܡܬܚܫܒܐ ܣܦܝܪ̈ܬܐ ܕܡܬܕܢܚܐ
ܡܐܬܝܢ .
ܐܬܦܫܩ :
ܒܗ ܒܗܘܢܐ ܪܕܝܦܐ ܐܘܪܐ ܐܘܟܝܬ ، ܘܒܝܬ ܚܘܒܐ
ܡܝܬܝ̈ܐ ܕܦܪܐܠ ܕܐܬܟܠܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟܐ ܗܘ ܕܣܘܟܠܐ ܟܠܟܠ

ܡܢܗ ܕܩܪܝܒܘܬܐ. ܡܕܝܢ ܕܫܒܝ̈ܠܐ ܠܡ ܡܘܠܕܝܢ܆
ܘܡܚܝ̈ܠܝܢ ܘܡܬܬܚܝܢ ܗܘ ܕܡܢܦܩܝܢ، ܘܒܥܒܕܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܡܫܡܠܝܢ ܡܥܒܕܐ ܕܒܝܬ ܡܛܠ ܒܚܝ̈ܠܝ ܡܘܬܪܬܐ.


ܕܝܢܡܘ

ܒܐܝܕܝ̈ܐ ܩܕܡܝ̈ܐ، ܡܬܚܙܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܡܘܡܢܝܬܐ ܚܫܝ̈ܠܬܐ ܘܟܕ܆
ܡ̈ܢܝܐ ܕܢܣܬܟܠ ܒܚܘܫܒܬܐ ܗܘ ܕܒܗ
ܒܚܝ̈ܠܝ ܡܚܝ̈ܠܝܢ ܐܘ ܡܘܠܕܝ̈ܢ
ܕܫܒܝ̈ܠܐ ܒܡܢܝܢ. ܒܗܘܢ ܒܫܡܫܬܐ
ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܕܡܒܠܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘܪܚܐ.

ܒܡܘܪܒܐ ܡܢܝܢ: ܚܝܠܐ ܐܠܝܨܐ ܕܡܢ ܐܝܟܢ ܐܣܝ̈ܢ
ܡܐܢ̈ܐ ܚܫܝ̈ܠܬܐ ܡܘܬܪܬܐ ܐܝܟ:

ܐ : ܡܫܚܠܦܢܝܬܐ ܗܘ ܕܡܫܚܠܦ ܒܝܬ̈ܠܝܢ ܕܠܐ ܠܐܘܬܐ
ܒ : ܡܢܗܪܢܝܬܐ ܕܡܢܗܪܐ ܠܗ ܡܫܡܠܐ ܦܘܪܫܐ ܒܢܘܗܪ̈ܬܐ
ܡܫܬ̈ܡܠܐ ܘܡܫܬܝܐ.
ܓ : ܡܫܚܢ̈ܢܝܬܐ ܗܘ ܕܡܫܚܢܐ ܠܐܪܙ ܕܡܠܟܬܐ ܕܒܗ
ܡܬܚܡܝܢ ܘܠܐ ܢܦܫܐ ܒܠܡܝܢ ܦܘܪܐ ܒܢܘ̈ܡܪܬܐ
ܘܡܛܠܐ.
ܕ : ܡܙܘܥܢܝܬܐ ܗܘ ܕܒܗ ܒܙܘܥܐ ܘܡܫܡܠܝܢ
ܒܙܘ̈ܥܐ ܕܡܠܟ.

ܒܥܠܐ ܗܟܝܠ ܚܠܝܡܝܢ ܒܡܘܬܒܬܐ ܗܘ ܢܗܘܐ ܗܘܢܐ

ܕܐܬܒܢܝ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚ ܠܗ ܒܝܪܘܬܐ . ܗܘ
ܘܡܬܡܠܝܐ ܒܒܢܝܢܫܘܬܐ ܒܚܘܫܒܐ ܠܐܡܘܬܐ ܢܘܗܪܐ .
ܘܡܫܩܪܐ ܐܚܪܝܐ ܙܘܥܬܐ ܠܐܘܪܚܬܐ ܘܡܚܝܠܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܢ ܕܒܢܝܢܐ .

ܦܘܫܩ ܡܠܐ :

ܐܬܒܢܝ : ܐܬܦܥܠ ، ܐܬܡܠܟ ، ܐܬܒܢܝ ܗܘܐ ܘܬܒܥܐ
ܚܘܠܡܐ : ܚܘܪܐ ، ܚܘܠܡܐ ، ܚܘܠܡܐ ܕܫܡܫܐ
ܡܠܟܝ : ܡܫܬܒܪܝܢ ، ܡܠܟܝܢ ܫܦܝܪ ܘܡܚܝܠܐ
ܢܦܫܐ : ܕܢܦܫ ܠܗ ܐܝܟ ܕܝ ܙܘܓ ܠܦܘܠܚܢܐ ܒܢܦܫܐ
ܕܢܦܫܬܗܘܢ ܘܠܒܘܬܗܘܢ .

ܡܢܝܢܐ :

ܐ : ܫܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗ ܒܚܪܬܐ ܡܢܬܪܬܐ :
ܒܝܪܘܬܐ . ܒܗ ܡܬܢܝܚܘܬܐ . ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ .
ܡܚܝܠܘܬܐ . ܙܘܥܬܢܐ . ܢܘܗܪܐ .

ܫܘܐܠܐ :

ܐܝܟܐ ܘܐܡܬܝ ܡܬܒܢܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܒܢܝ ܒܐܪܥܐ ؟
ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܡܠܘܫܐ ܕܐܪܥܐ ܘܥܠܝܗܘܢ ܕܐܬܒܢܝ ؟ ܐܝܠܝܢ
ܐܢܘܢ ܡܠܘܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܪܘܬܐ ؟ .

ܬܘܪܐ ٥

ܒܢ̈ܝ ܡܫܝ̈ܚܐ ܕܩܡ ܠܥܡ̈ܡܐ

ܒܢ̈ܝ ܡܫܝ̈ܚܐ ܕܩܡ ܠܥܡ̈ܡܐ

ܐ

ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫܘܪܝܬܐ ܡܬܦܫܛܐ ܠܗ ܩܡ ܐܒ̈ܢܐ ܙܘܥܐ . ܒܗܘ ܕܫܒܩ ܡܫܝܚܐ ، ܘܒܬܪܗ ܕܡܝܬܗ .

ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢ ܫܘܪܝܬܐ ܕܫܒܩ ܡܫܝܚܐ ܡܫܪܝܐ ܗܘ ܐܒܢܐ ܙܥܘܪܐ ܘܐܒܗܘܬܗ ܕܒܫܢܝܐ ܢܗܘܘܢ ܐܠܨܝܢ . ܐܝܟܘܬܐ ܐܡܪܝܢܢ ܘܒܝܬܐ ܘܐܪܙܐ : ܗܢܘܢ ܕܒܝܫܘ ܘܠܡܫܘ ܒܢ̈ܝ ܐܘܪܐ ܗܘܘ ܒܢܘܗܝ ܐܡܘܬܐ ܒܝܬܝܐ ܘܒܢܝܢ ، ܘܡܫܝܚܝܬܐ ܐܠܝܬܐ . ܘܒܥܡܗ ܒܐܬܪܐ ܘܒܢ̈ܝܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܪܫܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ، ܘܡܫܟܚ ܠܒܝܬܐ ܕܒܪܝܘܬܐ ܘܠܘܬܦܘܬܐ ، ܘܦܘܠܝܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܘܡܫܘܠܡܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ . ܘܫܪܒܐ ܕܫܪܒܐ ܘܐܒܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܒܢܝܐ ܘܡܫܠܡܝܢܘܢ ܐܠܗܝܬܐ ܘܐܒܝܐ .

ܘܐܝܢܐ ܙܘܙܐ ܠܡܫܡܫܢܐ . ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܒܫܘܦܪܐ ܘܡܪܢܝܬܐ ܕܢܝܚܐ ܘܒܝܬܐ ܘܐܦ ܘܒܝܫ : ܐܢܫܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܢܫ ܙܘܡܐ

ܕܐܝܬܝܗ̇ ܐܪܥܐ ܠܡܥܡܪܐ ܗ̱ܘܬ. ܒܗ̇ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܟܠܕ̈ܝܐ
ܘܐܬܟܢܝܘ ܐܢܘܢ. ܒܬܪ ܕܗܦܟܘ ܕܒܠܒܠܐ ܗܘ ܒܘܠܒܠܐ،
ܘܐܬܦܠܓܘ ܫܪ̈ܒܬܗܘܢ ܡܬܚܡ̈ܐ ܕܒܝܬ ܐܪ̈ܥܐ ܘܐܘ ܪܗܘܡ.
ܘܡܢ ܗܪܟܐ، ܡܢܗ ܕܐܬܚܡ ܕܐܪ̈ܥܐ ܡܫܬܟܚܐ ܟܠ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܪܒܬܐ ܘܐܬܘܪ̈ܐ ܘܐ ܪ̈ܒܝܐ، ܡܘܕ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ.
ܘܫܠܡܬ ܡܠܟܘܬ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܚܝܕܐ: ܕܒܬܪ ܡܠܟ̈ܐ
ܣܘܪ̈ܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܒܡܘܬ̈ܒܐ ܕܐܬܟܠܘ
ܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܫܪܝܪܐ ܘܒܬܡܝܡܘܬܐ. ܘܢܨܚ̈ܢܐ ܪܒ̈ܘܬܐ.
ܡܛܘܠ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܝܐ: ܫܒܩܘ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ
ܘܢܛܪܘ ܒܗܘܢ ܒܢܡܘܣ̈ܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ.

ܒ

ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ، ܟܕ ܐܬܦܪܣܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܟܠܗܝܢ
ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܣܘܪ̈ܝܝܬܐ. ܫܪܝܬ ܡܠܟܘܬ ܐܬܘܪ̈ܝܐ.
ܘܐܬܚܠܦܬ ܫܦܝܪܘܬܗܘܢ ܠܥܡܡ̈ܐ، ܘܐܬܚܬܡܬ
ܠܬܚܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ، ܐܬܩܪܝܘ ܘܐܬܝܕܥܘ
ܒܫܡ̈ܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ: ܐܬܘܪ̈ܝܐ، ܒܢܝ̈ ܐܪܡ،
ܟܠܕ̈ܝܐ، ܐܪ̈ܡܝܐ، ܢܣܛܘܪ̈ܝܢܐ، ܘܝܥܩܘ̈ܒܝܐ ܘܡܪܘܢ̈ܝܐ
ܘܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܟܢܘܫܝܐ ܘܡܠܟ̈ܐ.

ܐ : ܥܠ ܡܠܬܐ ܕܐܘܪܗܝ :

ܐܝܟ ܕܥܠ ܡܠܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝܬ ܒܟܠܗܝܢ
ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܒܝܕ ܠܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܝܫ ܟܠܗܝܢ

ܡܫܝܚܝܐ . ܘܒܬܪܟܢ ܗܘ ܡܬܝܕܥܢܐ ܠܥܡܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܒܪ ܕܝܨܢ (١٥٤ - ٢٢٢ م) ܘܐܣܘܝܐ ܘܙܡܪܐ ܕܐܘܪܗܝ .

ܒ : ܙܒܢ ܥܕܢܐ ܕܢܝܩܝܐ :

ܐܬܬܪܓܡ ܒܣܘܪܝܐ (٣٢٦ م) ܟܬܒܘܗܝ ܕܡܪܝ ܐܘܣܒܝܘܣ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܣܪܝܐ (٣٠٩ - ٣٣٨ م) ܘܗܢܘܢ
ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ ܟܕ ܗܘܐ ܥܕܬܢܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ .
ܘܬܘܪܓܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ، ܘܟܬܒܐ ، ܘܐܚܪܢܐ ܣܓܝܐܐ .

ܓ : ܙܒܢ ܥܕܢܐ ܕܐܦܣܘܣ :

ܐܬܟܬܒܘ ܒܬܠܬ ܥܕܢܐ ܕܒܬܪ ܐܦܣܘܣ ܘܬܪܝܢ ܩܢܘܢܐ
ܡܠܟܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܪܝܬܐ ܕܡܪܢܝܬܗܘܢ : ܐܣܛܝܣ
ܕܐܦܣܘܣ ܡܠܟܝܐ (٤٦٠ م) ܘܡܪܝ ܝܥܩܘܒ
ܕܐܘܪܗܝ ܦܫܝܛܘܬܐ (٧٠٨ م) ܘܐܚܪܢܐ ܣܓܝܐܐ .

ܕ : ܙܒܢ ܥܕܢܐ ܕܟܠܩܕܘܢ :

ܫܪܝܘ ܒܝܘܡܐ ܙܒܢ ܥܕܢܐ ܡܪܝ ܣܘܝܪܝ ܒܪ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܐܦܝ ܫܢܬ (٥٣٨ م) ܘܒܬܪ ܐܢܫܝܢ ،
ܐܬܟܬܒܘ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܠܝܢ ܬܐܘܡܐ
ܡܪܓܠܝܬܐ . ܗܘ ܕܐܚܪܢ ܠܬܪܓܡܐ ܣܝܡܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܣܦܪܗ ܡܪܓܠܝܬܐ ، ܘܥܡ ܡܘܕܥܐ ܠܦܘܪܫܐ . ܘܡܪܝ
ܦܠܘܣܐ ܦܠܘܒܝܠ ܡܬܥܒܕܢܐ ܕܝܨܝܦܐ ܕܡܬܟܬܒܐ
ܘܦܫܝܛܬܐ ܘܒܪܝܬܝܬܐ (٧٦٦ م) .

ܗ : ܥܠ ܡܕܪܫܐ ܕܪܫܥܝܢܐ :

ܐܫܬܬܐܣ ܥܠ ܡܕܪܫܐ ܗܢܐ ܒܕܪܐ ܫܬܝܬܝܐ . ܘܡܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܐܬܝܕܥܘ ܒܗ : ܣܪܓܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܟܘܡܪܐ ، ܘܐܪܟܝܐܛܪܐ (٥٣٦ ܡ) ܘܡܪܝ ܐܚܐ (٦٠٠ ܡ) .

ܘ : ܥܠ ܡܕܪܫܐ ܕܢܨܝܒܝܢ :

ܐܫܬܬܐܣ ܥܠ ܡܕܪܫܐ ܗܢܐ ܒܕܪܐ ܕܐܪܒܥܐ ܘܡܫܬܐܣܢܗ ܗܘܐ ܕܡܪܐ ܘܡܪܝ ܡܪܘܬܐ ܗܘ (٣٩٧ ܡ) ܘܐܬܝܠܦܘ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ ܝܘܠܦܢܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ . ܘܝܠܦܘ ܡܢܗ ܝܘܠܦܢ̈ܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܘܡܠܦܢܘܗܝ : ܡܪܝ ܢܪܣܝ ܡܠܦܢܐ ܡܦܪܫܢܐ ܘܐܝܣܪ ، ܘܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܢܘܣ ܡܒܘܓܝ ، ܘܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܣܦܐ ܦܪܣܝܐ .

ܙ : ܥܠ ܡܕܪܫܐ ܕܩܢܫܪܝܢ :

ܐܫܬܬܐܣ ܥܠ ܡܕܪܫܐ ܗܢܐ ܒܕܪܐ ܫܬܝܬܝܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܐܬܝܠܦ ܒܗ ܡܠܦ̈ܢܐ ܘܝܘܠܦܢܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ، ܘܡܠܦܢܘܗܝ ܕܗܘܘ : ܡܪܝ ܣܘܪܝ ܒܪ ܐܚܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܐܝܣܪ ܘܡܢܗܘܢ . ܘܡܪܝ ܡܬܝܠܕ ܕܒܠ ܡܬܝܕܥܢܐ . ܘܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܐܦܪܝܡ ، ܘܡܪܝ ܣܘܪܝ ܒܪ ܐܘܣܝ ، ܘܡܪܝ ܓܝܘܪܓܝ ܒܪ ܥܪ̈ܒܝܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܐܝܣܪ ܘܒܠܝܘܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܡܠܦܢܐ .

ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܢ ܕܟܬܒܐ ܝܕܝܥܝܢ ܗܘܘ
ܦܘܪܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܘܠܦ̈ܢܐ ܘܠܡܕܪ̈ܫܬܐ. ܠܡܕܥܐ
ܕܢܬܐܠܦ ܠܗܘܢ ܟܠܗܝܢ ܡ̈ܠܐ ܕܘܪܫܐ : ܘܢܬܠܘܗ
ܠܗܘܢ ܐܠܦ̈ܢܐ ܘܐܠܦܢ̈ܝܬܐ، ܗܟܘܬ ܗܢܘܢ ܕܢܬܐܠܦܘܢ ܐܢܘܢ
ܒܟܠ ܙܒܢ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܟܕ ܢܪܘܢ ܢܣܒܘܢ ܡܪ̈ܕܝܬܐ
ܘܡܕܝܢܘܬܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ.

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ :

ܥܠܘܗܝ : ܡܛܠ، ܦܫܝܩ، ܦܣܝܩ، ܡܣܝܟ،
ܐܝܟ ܡܕܡ.

ܡܪ̈ܟܐ : ܦܘܪܫܢܐ، ܓܒܝܐ، ܐܠܦܢܐ، ܡܬܠܡܕܐ.

ܡܪܕܝܬܐ ܘܡܕܝܢܘܬܐ } ܡܪܕܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ، ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ.

ܡܣܝܟܐ : ܟܠܗܝܢ، ܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܡ.

ܡܕܝܢܬܐ : ܥܘܡܪܐ، ܕܡܬܥܡܪܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܘܡܬܕܒܪܐ.

ܫܘ̈ܐܠܐ :

ܐ : ܕܟܠ ܡܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܥܠ ܫܘܐܠܬܐ ܦܘܪܫܢܐ
ܕܝܕܝܥ ܘܕܟܬܒ ܡܫܝܚܐ.

ܒ : ܐܟܠ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܒܦܬܓܡ̈ܐ ܡܢܐ ܕܐܝܬ :
ܡܬܚܙܝܐ . ܐܠܦܘ . ܡܬܦܠܓܐ . ܟܬܘܒ .
ܐܬܚܫܒܘ . ܐܬܦܫܩ . ܐܬܬܐܣ .

ܫܘܐܠܐ :

ܐܡܪܐ ܟܠܟܢ ܗܘܘ ܐܟܘܬܝ ܫܘܬܦܐ ܕܫܒܩ ܡܫܝܚܐ ؟ ܟܡܢܐ ܦܘܠܓܐ ܡܬܦܠܓܐ ܫܘܬܦܘܬܝ ؟ ܐܝܟܢ ܐܢܘܢ ܟܠܗܝܢ ܫܡܗܐ ܕܐܬܝܗܒ ܐܟܘܬܝ ؟ ܐܡܪܐ ܠܫܡܪܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܚܘܝܬܐ ؟ ܫܡܥܘ ܠܡܟܬܒܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܘܪܕܐ ܕܐܬܝܗܒ ܒܟܠܗܝܢ ܫܡܗܐ : ܕܚܕܡܫ ، ܕܫܬܝܢ ، ܕܐܘܪܗܝ ، ܘܕܒܗܘ ܕܫܢܬܐ ܕܡܟ.

ܦܪܩܐ ٦

ܟܬܝܒܬܐ ܡܠܟܝܬ ܪܘܡܝܐ

ܟܬܝܒܬܐ ܡܠܟܝܬܐ ܪܘܡܝܐ

ܡܠܟܝܬ ܪܘܡܝܐ ܕܟܬܒܝܢ ܐܢܘ ܒܫܡܐ ܕܟܡܠܐ ܘܦܫܛܐ ܠܫܘܚܐ ܒܫܡܐ ܘܡܚܡܐ ܒܐܘܟܐ ܪܘܡܝܐ ܒܪܘܡܐ ܠܚܘܦܢ ܕܡܠܐ ܠܐܘ ܐܡܡܐ ܠܟܡܟܐ ܐܘ ܡܟܠܫܬܐ ܡܟܬܒܐ ܕܠܫܢܐ ܡܫܡܪܐ ܡܪܡܟܐ

ܡܳܬܳܐ ܗܽܘ ܕܪܽܘܫܡܳܐ ܘܦܶܓܪܳܐ ܐܰܝܟ ܟܽܘܟܒܳܐ ܒܫܡܰܝܳܐ
ܘܕܽܘܟܬܳܐ ܒܟܽܠܗܶܝܢ ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܗܕܽܘܒܳܐ ܒܐܰܬܪ̈ܘܳܬ ܠܡܰܕܢܚܳܐ
ܘܒܳܬܰܪ ܫܶܡܫܳܐ ܡܰܥܠܰܝ ܫܶܡܫܳܐ ܠܐܰܬܪ̈ܘܳܬܳܐ ܡܰܥܪ̈ܒܳܝܳܐ
ܘܒܳܬܰܪ ܡܰܥܪ̈ܒܳܐ ܡܚܰܘܶܐ ܡܰܘܬܳܐ ܕܝܶܫܽܘܥ ܡܫܺܝܚܳܐ

ܐܶܝܟ ܟܢܽܘܫܬܶܗ ܒܩܽܘܕܫܽܘܗܝ ܡܫܰܡܫܺܝܢ ܒܫܡܰܝܳܐ ܠܡܫܺܝܚܳܐ
ܡܫܰܒܚܺܝܢ ܠܶܗ ܒܚܰܝܠܳܐ ܕܩܽܘܕܫܳܐ ܕܗܳܘܳܐ ܕܒܶܗ ܗܽܘ ܡܫܺܝܚܳܐ
ܠܡܰܘܠܳܕܬܳܐ ܕܒܶܗ ܡܶܢܶܗ ܟܽܠܗܶܝܢ ܒܥܒܳܕ̈ܘܗܝ ܢܽܘܗܪܳܐ
ܟܽܠ ܐܽܘܪܚܳܐ ܢܶܗܘܶܐ ܕܒܪ̈ܝܳܬܳܐ ܐܳܦ ܒܐܽܘܪ̈ܚܳܬܶܗ ܕܫܡܰܝܳܐ

ܛܽܘܒܰܝܟܝ ܥܺܕܬܳܐ ܐܳܦ ܫܰܒܚܳܝ ܒܥܶܕܳܢܰܝ ܐܰܝܟ ܕܰܒܫܡܰܝܳܐ
ܘܫܰܡܫܺܝ ܠܡܫܺܝܚܳܐ ܕܟܽܠ ܦܪ̈ܝܫܳܐ ܠܟܶܝ ܡܕܰܒܪܳܢܳܐ
ܟܰܡ ܡܰܥܒܕܳܢܽܘܬܳܐ ܕܢܽܘܗܪܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ ܠܟܶܝ ܗܽܘ ܡܥܰܠܶܐ
ܟܽܠ ܬܶܫܒܽܘܚܬܳܐ ܟܶܝ ܕܗܳܢܳܐ ܟܽܠ ، ܠܟܶܝ ܡܫܰܒܚܳܢܳܐ

ܒ . ܗ .

ܦܽܘܫܳܩ ܡ̈ܠܶܐ :

ܙܽܘܥܬܳܐ : ܫܽܘܓܳܫܳܐ ، ܫܽܘܪܳܝܳܐ ، ܐܶܪܚܶܡ ܣܽܘܬܳܐ ܕܫܽܘܒܚܳܐ .
ܟܽܘܦܳܢܳܐ : ܐܽܘܦܳܢܳܐ ، ܡܶܫܬܳܐ ، ܚܰܝܠܳܐ ܕܚܳܝܽܘܬܳܐ ܘܡܰܠܟܽܘܬܳܐ .
ܡܰܠܟܳܐ : ܛܰܒܥܳܐ ، ܛܽܘܒܬܳܐ ܕܡܫܺܝܚܽܘܬܳܐ ܕܟܽܠ̈ܗܶܝܢ ܟܠ
ܡܕܺܝܢ̈ܳܬܳܐ .
ܚܰܒܺܝܒܳܐ : ܡܚܰܒܒܳܢܳܐ ، ܡܪܰܚܡܳܢܳܐ ، ܣܽܘܟܳܠ ܟܰܠܡܬܳܐ .
ܛܽܘܒܳܐ : ܡܫܺܝܚܳܐ ܡܕܺܝܢ ܕܒܰܝܬܳܐ . ܡܫܺܝܚܳܐ ܕܐܰܪܥܳܐ ܘܫܡܰܝܳܐ .

ܡܫܩܠܐ :

ܐ : ܪܟܒ ܠܟ ܦܬ̈ܓܡܐ ܥܠ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܡܠ̈ܘܗܝ ܗܠܝܢ :
ܛܝܒܘܬܐ . ܐܪܙ . ܥܠܝܡܘܬܐ . ܐܘܪܚܐ . ܪܘܡܐ . ܛܥܡܬܐ ܡܘܬܪܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ :

ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܡܬܬܪܢܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ؟ ܠܡܢ ܡܬܩܪܝܐ ܛܝܒܘܬܐ ܟܠܗ ؟ ܡܢ ܐܝܢ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܕܛܝܒܘܬܐ ؟ ܟܠܝܠܐ ܡܢܐ ܛܝܒܘܬܐ ܛܝܒܬܐ ؟

ܩܪܝܢܐ 7

ܐܘܪܗܝܘܬܐ

ܪܘܚܡܬܐ

ܐ

ܚܕܐ ܗܘܬ ܒܪܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܬܝܢܝܐ ܡܬܝ̈ܐ ܕܫܦܝܪ ܦܬܓܡܝܢ ܟܠ ܐܘܪܚܐ . ܘܡܬܬܪܗܐ ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܦܠܐ ܐܪܐ

ܕܐܪ̈ܒܥܐ . ܘܗܟܢ ܗܘܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ، ܡܢ ܒܪܝܬܗ
ܕܘ̈ܟܬܐ ܘܡܫܬ̈ܘܕܥܐ ܘܒܗ ܡܬܚܙܐ ܘܡܬܒܩܝܐ ܩܛܝܢܘܬܐ . ܘܠܐ
ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܐܘܡܢܘܬܐ .

ܘܒܬܪ ܐܠܦ̈ܐ ܘܫܢܬܐ ܘܐܠܦ̈ܐ ܕܫܢ̈ܝܐ
ܕܒܗܘܢ ܐܬܒܚܪ ܒܡܠ̈ܐ ܘܒܬ̈ܚܐ ܐܘ ܕܡܠ̈ܟܐ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ . ܘܫܡܥ ܒܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܘܐܢܫ
ܒܬ̈ܚܐ . ܘܚܙܐ ܕܫܘܚܠܦ ܒܫ̈ܢܝܐ ܐܘ ܡܫܬܚܠܦ ܒܟܝܢܐ .
ܘܟܠܐ ܒܟܝܢܗ ܕܡܫܡܫ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܫ̈ܘܚܠܦܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ
ܘܡܬ̈ܚܙܝܢ ܒܟܠ ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܐ ܒܬ̈ܚܐ . ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ
ܒܗܘܢ ܫܢܬܐ ܘܐܝܟܐ ، ܘܡܫܡܫܐ ܒܫܘܚܠܦ ܫ̈ܘܚܠܦܐ
ܕܬ̈ܚܐ ܒܫܢܬܐ .

ܘܒܬܪ ܢܫ̈ܒܐ ܫܪ̈ܝܪܐ . ܐܬܒܚܪ ܒܪܢܫܐ ܩܕܡܝܐ
ܕܬ̈ܚܐ ܡ̈ܢܝܢ ܘܡ̈ܠܐ ܒܪܘܚܐ ܕܦܓܪܐ ܠܒܪܢܫܐ ،
ܠܗ ܡܢ ܗܘܢ ܕܐܝܬ ܒܐܪܥܐ ܚܝܘܬܐ . ܘܒܡܫܡܫܐ
ܡܢܗ ܐܘ ܒܟܠܗ ܡܬܚܙܝܐ . ܒܟܠ ܫܘܚܠܦܐ ܒܐܪܥܐ .
ܘܒܗܘܢ ܫܘܚܠܦܐ ܠܗ ܡܢ ܒܬ̈ܚܐ . ܘܡܢ ܡܬܚܙܐ ܚܝܠ
ܘܡܢ ܡܫܬܟܚܐ ܘܟܝܢܐ . ܚܝܐ ܕܪܘܚܐ ܗܘ ܦܓܪܐ
ܡܘܬܐ ܕܬܠܬܝܐ ܒܐܪܥܐ ܫܪ̈ܝܪܐ . ܘܗܕܐ ܒܟܠ
ܥܠܡܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܠܪܘܚܐ ܦܓܪܢܝܐ .

ܒ

ܘܒܬܪ ܐܠܦ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ . ܘܫܘܚܠܦ

ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ . ܘܡܣܠܘ ܕܟܠܗ̈ܝܢ ܘܥܡ̈ܡܐ ܘܠܫܢܝܢ ،
ܠܐ ܫܘܫܡܝܢ ܠܥܒܕܝܢ ܡܫܘܚܠܦܐ ܪܘܚܐ ܕܐܪܥܐ . ܒܗܘ
ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܥܠ ܡܕܒܪܐ ܟܠܗ ܡܢ ܫܘܪܝ . ܘܒܗ
ܫܡܥܘܬܐ ܐܡܝܢܬܐ ܐܝܟ ܗܝ ܕܥܡܘܬܐ : ܦܠܚ̈ܝܐ
ܐܢܫܝܢ ܠܫܡܥܬܐ ، ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠ ܚܝܠܐ
ܕܥܘܕܪܢܐ ܐܘ ܬܘܪ̈ܐ ܠܥܡ̈ܠܐ . ܘܫܪܘ ܕܢܥܒܕܘܢ ܘܢܐܟܠܘܢ
ܠܚ̈ܝܐ ܘܫܬ̈ܝܐ ܘܢܘܚܐ ܘܫܠܝܐ . ܘܡܘܕܝܢ ܐܪܥܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܚܫܠ ܫܘܪ̈ܝܐ ، ܘܐܡܪ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܫܒܚ̈ܬܐ .

ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܡܕܝܢܬ ܕܫܘܫܢ
ܠܐܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬ ܘܠܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠܐ ܘܐܬܐ . ܘܡܬܥܒܕܝܢ
ܠܐܪܥܐ ، ܠܡܠܟܐ ܕܡܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܬܚܘܡܗܘܢ .

ܘܐܬܩܛܥ ܒܬܪܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ، ܘܐܬܚܙܝܘ
ܠܒܢܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ . ܘܒܗ ܫܘܩܐ ܫܦܝܪܐ ܘܡܢܝ̈ܬܐ
ܘܬܪܥܐ ܠܫܘܩܐ ܕܗܘܐ ܒܬܪܥܐ ، ܕܢܗܘܘܢ ܘܢܦܩܘܢ
ܠܐܘܪܚܗܘܢ ܘܡܬܦܢܝܢ . ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܢܝܢܐ ܫܦܝܪ ܡܢ ܟܠ ܠܟܠ . ܘܚܘܫܒܐ ܗܘ ܫܦܝܪ
ܘܐܡܠܝ ܐܪܥܬܐ ܠܫܘܩ̈ܐ ܘܒܬ̈ܐ ܘܐܠܦ̈ܐ ܘܡܥܠܢ̈ܐ
ܘܥܡܪܐ ، ܠܐܡܠܟܘܬܐ ܗܝ ܫܡܝܐ ܕܥܡ ܦܪܝܐ :
ܐܢܫܝܢ ܠܥܠܝܐ ܡܕܝܢ ܪܘܚܐ ܘܚܫܝܠܐ ܗܘ ܕܒܢܘܪܐ
ܡܫܬܡܫ . ܒܢܘܪܐ ܗܢܐ ܕܒܟܠ ܡܢ ܦܪܙܠܐ ܘܢܘܪܐ ܒܟܠ

ܡܫܝܚܐ ܕܢܐܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܦܢܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܠܝܘܬܐ ܘܡܢ ܐܟܦܝܬܐ ܐܚܝܢ ܠܗ، ܘܐܬܐ ܡܢ ܦܪܝܐ ܗܘ ܕܦܠܚܝܢ ܡܪܡܝܬܐ.

ܘܒܫܢܬܐ ܢܦܩ ܚܪܘܒܬܐ ܗܝܢ ܕܒܥܡܪ ܐܦ ܡܢ ܦܪܐܠܐ ܘܩܘܡ ܐܝܟ ܕܢܣܘܪ ܒܢܝ ܡܫܝܚܐ ܕܢܐܬܐ. ܘܚܪܬܐ ܡܠܐܟ ܐܘ ܐܘܟܡܬܐ ܦܬܘܪܐ ܒܡܘܡܬܐ. ܘܫܩܦ ܠܗ ܠܡܘܡܐ ܐܢܫ، ܕܢܐܬܐ ܥܠ ܒܘܪܫܢܐ ܕܫܡܝܐ ܒܚܪܘܬ ܕܚܪܘܒܬܐ ܗܘܬ. ܘܐܬܐ ܘܗܘ ܚܪܐ ܘܡܒܝܘܬܐ ܘܫܡܥܬܐ ܠܝܘܡܐ ܒܗܘ ܦܬܘܪܐ ܕܒܥܠܐ ܕܡܫܝܢܐ.

ܘܗܘܐ ܐܬܪܢ ܗܘܘ ܕܒܪܝܬܐ ܕܢܝܢܐ ܒܦܠ ܕܡܬܪ ܡܢ ܡܟܣܘܬܐ ܠܚܫܒܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܢܦܫܬܗ ܘܗܘܐ ܘܗܘ ܘܠܡܢܬܘܬܗ.

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ :

ܡܬܬܘܣܐ : ܡܬܬܐܡܪ . ܐܬܐܘܣܬ ܠܗ ܡܬܒܘܬܢܬܐ ܡܫܝܚܬܐ.

ܟܐܒܘܬܐ : ܐܝܢܘܬ ܒܫܝܢܬܐ ܘܡܢܝܢ، ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ.

ܡܦܘܣܬܐ: ܟܠܐ، ܛܒܫܐ، ܡܬܡܫܟܢܘܬܐ ܘܐܟܝܠ، ܐܘ ܕܐܘܪܚܐ.

ܐܣܘܪܐ : ܟܝܬ ܚܒܪܐ، ܕܘܟܬܐ ܕܒܗ ܡܬܟܠܝܢ ܕܗܘܐ ܐܘ ܡܢܝܢܐ.

ܢܝܼܫܵܐ : ܡܲܥܢܵܐ ܕܢܵܦܹܩ ܡܼܢ ܠܸܫܵܢܹܗ ܐܘܼܟܵܐ .
ܕܒܘܼܪܵܐ : ܡܫܲܪܝܵܢܵܐ ܕܙܘܼܥܵܐ ܐܵܘ ܕܡܫܲܬܥܝܵܢܵܐ ܐܵܘ ܕܦܪܵܚܵܐ .

ܫܘܼܩܵܠܵܐ :

ܐ : ܟܬܘܿܒ ܒܟܬܝܼܒܬܵܐ ܕܐܘܼܪܚܵܐ ܘܐܲܡܪܵܝܵܐ ܐܵܬܘܵܬܹܐ
ܒܠܫܵܢܵܐ ܣܘܼܪܵܝܵܐ .

ܫܘܼܐܵܠܹ̈ܐ :

ܐܲܝܟܵܢܵܐ ܡܢܵܐ ܗܘܵܐ ܫܢܝܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܘܲܒܫܲܡܹܗ ܡܲܟܬܲܒܲܘܫܵܐ
ܗܘܵܐ ؟ ܐܲܝܟܵܢ ܘܐܝܟܢ ܐܡܪܝܼܢ ܒܫܲܒܬܵܐ ؟ ܩܘܼܡ ܐܲܡܪܝܼܗ
ܡܕܲܒܲܪܬܵܐ ܡܼܢ ܫܵܠܹܗ ܕܒܢܲܝܢܵܫܵܐ ܒܚܕܵܢܹܐ ܡܼܢ ܗܵܘ ܒܝܘܡ ؟
ܠܐܝܠܐ ܡܡܲܢܘ ܐܝܟ ܒܥܒܪܐ ܐܵܘ ܠܦܪܵܚܵܐ ؟ .



ܗܘܪܓܐ ٨

ܐܘܪܝ ܡܫܡܠܝܐ :

ܡܐܡܪܐ ܫܒܝܚܐ

ܡܐܡܪܐ ܫܒܝܚܐ

ܛܘܦܣܐ

ܣܘܪܝܐ	ܡܥܠܝܬܐ
ܛܒܝܐ : ܒܥܝܪܐ ܗܘ	ܕܟܝ ܣܓܝܐܐ
ܫܡܗ : ܡܪܘܕ	ܢܩܘܫ ܙܦܢܐ
ܐܬܪܗ : ܥܠܡ ܕܘܪܐ	ܡܬܠܗܝܢ ܒܩܘܒܠܐ
ܣܘܣܝܐ: ܪܟܝܐ ܒܫܒܠܐ	ܢܟܦܘ ܒܘܣܝܐ
ܢܘܟܦܝܐ ܡܪܕܝ	ܢܩܦ ܕܗܘܝܘܢ

ܐ : ܒܠܐ ܪܘܒܐ ، ܕܣܘܒܠܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܢܗܘܐ : ܡܐܡܪܐ ܡܠܐܡܪܐ .

ܒ : ܡܐܡܪܐ ܫܒܝܚܐ : ܡܢ ܛܘܪܝܢ ܒܬܠܬ ܦܣܩܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܡܠܡܠܢ .

ܓ : ܡܐܡܪܐ ܫܒܝܚܐ ܣܘܪܝܐ ܗܘ ، ܐܝܟܘ ܕܒܫܡܐ ܡܫܦܪ ܐܝܟ : ܢܘܟܦܝܐ ܡܫܬܪܝܐ ܗܘ ، ܘܣܘܪܝܐ ܘܛܒܝܐ

ܡܬܩܪܐ . ܐܘ ܡܠܬܢܝܬܐ ܗܘ ، ܐܝܢܘ ܕܡܠܬܐ ܡܫܩܝܡ ܐܝܟ
ܛܘܦ ܢܩܪܐ . ܘܡܠܬܐ ܘܡܬܒܝܢܬܐ ܡܬܩܪܐ .

ܦܘܪܫܐ :

ܐ : ܦܪܘܫ ܡܐܡܪܐ ܡܠܬܢܝܬܐ ܡܢ ܫܡܝܘܬܐ :
ܒܝܬܐ ܫܦܝܪܐ ܗܘ . ܙܘܥ ܫܘܫܢܐ . ܚܡܝܠܬܐ
ܢܚܝܬܝܢ . ܐܫܬܪܪܘ ܬܠܡܝܕܐ . ܫܪܓܐ ܙܠܝܩ .

ܒ : ܫܡܥ ܫܡܝܘܬܐ ܘܠܝܢ ܕܫܬܦܝܢ ܡܠܬܢܝܬܐ ،
ܥܡ ܫܡܝܘܬܐ :
ܢܘܪܐ . ܐܘܡܬܐ . ܐܡܪܐ . ܡܠܟܘܬܐ . ܚܝܘܬܐ .
ܟܪܡܐ . ܟܬܒܐ .

ܓ : ܐܝܬܐ ܠܟܠܐ ܦܬܓܡܐ ܡܠܬܢܝܬܐ ܕܡܫܪܝܢ
ܒܡܠܟ : ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ، ܙܕܝܩ ، ܕܒܠܝܢ ،
ܘܦܘܫܩܢܐ .

ܕ : ܐܝܬܐ ܠܟܠܐ ܦܬܓܡܐ ܫܡܝܘܬܐ ܕܡܫܪܝܢ ܒܫܡܝܘܬܐ :
ܚܝܝܢܐ ܕܒܪܢܝܐ ، ܚܝܢܐ ܢܦܫܢܝܐ ، ܫܘܬܐܣܐ
ܕܒܪܢܝܐ ، ܫܘܬܐܣܐ ܢܦܫܢܝܐ .

ܗ : ܡܠܐܡܪ : ܡܠܐ ܫܘܡܫ ، ܡܠܐܡܪܐ ܗܘ ܫܡܝܘܬܐ .
ܐܬܒܢܝ ܒܝܬܐ . ܐܬܐܟܠܬ ܐܘܡܬܐ . ܬܠܡܝܕܐ
ܡܫܬܡܥܝܢ . ܢܦܠ ܡܛܪܐ . ܢܫܒܐ ܐܡܝܪ .

ܗܘܪܓܐ ٩

ܡܓܒܝ̈ܬܐ ܡܢ ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܡܠܦ̈ܢܐ

ܡܓܒܝ̈ܬܐ ܡܢ ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܡܠܦ̈ܢܐ

ܟܠܗ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܘܡܐ ܐܠܐ ܦܘܪܐ ܕܟܦܢܐ
ܘܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܠܐ ܐܘܫܦܘܬܐ ܐܠܐ ܡܡܠܠܐ ܕܦܝܠܣܘܦܘ̈ܬܐ
ܟܝܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܟܦܢܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܦܘܫܩܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܠܦܐ ܦܫܛܐ ܘܒܗܘܢ ܠܐ ܐܝܬ ܐܘܫܦܘܬܐ
ܒܘܟܪܐ ܡܓܪܡܐ ܘܡܚܡܫܐ ܡܫܡܫܝܢܗܘ ܘܫܟܢܝܢܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܦܠܚܘܗܝ ܡܘ̈ܡܝܬܐ ܘܠܐ ܒܫܒܝܬܐ ܘܒܓܒܝܢܐ
ܒܫܠܐ ܘܐܢܦܫ ܒܫܓܝܪܐ ܡܬܒܫ ܠܒܝ ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܐ
ܘܐܢ ܬܘܡܐ ܒܗ ܡܠܐ ܥܒܠ ܕܟܠܗ ܠܒܝ ܐܝܟ ܬܢܘܪܐ

ܘܐܡܪ ܐܚܪܢܐ.

ܠܐ ܐܝܬ ܚܝܠܐ ܐܠܐ ܐܢ ܕܢܬܩܦ ܒܗܝܡܢܘܬܐ.

ܒܫܡܐ ܗ̈ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܦܪܝܫܐ ܘܡܒܠܒܠܢܘܬܐ ܐܚܝܐ.

ܟܠ ܒܫܡܐ ܘܡܫܡܠܝ ܒܟܫܡܐ ܐܚܪܢܐ، ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܚܠܝܐ.

ܠܐ ܡܫܟܚ ܒܪܢܫܐ ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܢܐ، ܐܠܐ ܐܢ ܕܢܬܠܡܕ ܡܢ ܒܫܡܐ.

ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܠܗ̇ ܕܡܫܡܫ ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ.

ܠܐ ܡܬܡܫܚܐ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܠܡܠܬܗ ܕܒܪܢܫܐ ܐܠܐ ܡܬܡܠܝܐ ܡܬܡܫܚܝܢ ܠܡܫܘܕܥܘܬܗ.

ܟܝܢܐ ܘܡܬܒܥܐ ܘܫܬܝܬܐ ܘܡܫܬܠܐ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܚܠܦܐ ܗܘܢ ܕܚܠܦ ܗܕܐ ܠܐ ܒܥܕܐ ܒܡܘܬܐ ܕܐܝܟ ܒܝܕ ܡܠܘܬܐ ܘܡܫܬܠܡܬܐ ܘܒܡܘܕܝܢܐ.

ܟܠ ܕܫܡܐ ܕܠܐ ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܫܡܐ ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܐ ܡܬܓܡܪܢܐ.

ܒܢܝܢܐ ܕܒܝܢܬ: ܦܠܓܘ ܐܢܘܢ ܠܒܢܝܢܐ ܠܡܫܘܕܥܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܒܕܟܝܐ ܢܘܗܪܐ. ܐܠܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܢܟܝܢ ܕܢܦܫܗ ܚܠܐ ܘܐܒܢܐ ܘܢܘܢ ܫܩܝܠܐ ܠܒܢܝܢ ܡܛܠ ܚܝܘܬܗ ܠܡܫܬܠܡܐ ܘܡܫܘܕܥܬܐ ܘܦܘܫܩܢܐ.

ܦܘܫܩ ܡܠܐ :

ܐܘܫܟܝܐ: ܚܫܒܐ ܕܦܠܐ ܒܫܡܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܢܝ ܒܡܫܘܕܥܬܐ.
ܡܬܦܠܓܐ : ܡܬܢܝܐ ، ܡܬܚܫܒܐ ، ܡܬܩܪܝܐ.
ܡܠܬܐ : ܫܡܐ ، ܫܪܐ ܟܢܐ ، ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܡܠܠܐ.
ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ : ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܕܩܕܝܡ ܒܗܘܝܐ. ܐܘ ܒܝܬܝܐ. ܐܘ ܒܟܝܢܐ.

ܫܘܐܠܐ :

ܐ : ܐܝܟܢ ܒܢܝܢ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܒܟܬܝܒܬܐ ܡܘܬܪܬܐ :
ܡܠܟܘ . ܡܠܐܟܐ . ܙܢܐ . ܒܠܒܘ . ܐܪܥܐ . ܡܡܠܠܝܢ .
ܡܫܒܚ . ܡܫܡܪ . ܡܬܡܫܚܐ . ܒܫܪܐ . ܦܠܚܝܢ .
ܢܦܫܗ .

ܡܘ̈ܐܠܐ :

ܐܝܙܐ ܗܘ ܐܬܘܚܠܡܬܐ ܕܠܐ ܡܘܫܠܐ ؟ ܒܡܢܘ ܙܢܐ ܠܒܝܘ ܘܚܒܝܒܝܬܐ ؟ ܡܢܘ ܠܒܝ ܠܝ ܠܚܡܪܐ ܠܝ ܡܬܚܐܘܡܠܐ ܡܠܐ ܡܠܐ ؟ ܡܢܝܫ ܠܝ ܒܫܠܐ ܒܚܠ ܙܘܓܐ ؟ ܒܫܠܐ ؟ .

ܩܪܝܢܐ ١٠

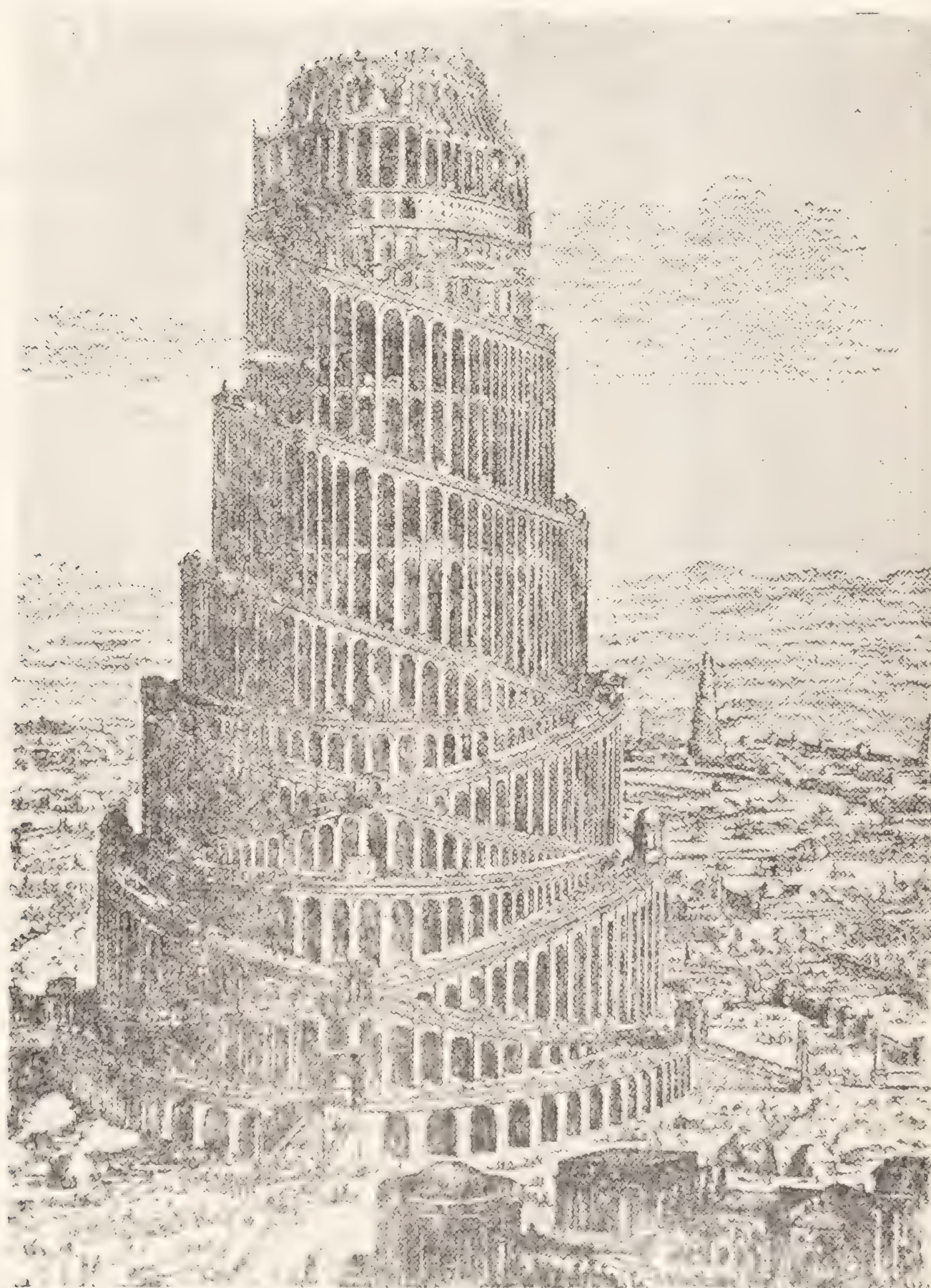
ܒܒܠ ܪܒܬܐ

ܒܒܠ ܪܒܬܐ

ܐ

ܬܐ ܠܝܟ ܫܪܝܐ ܕܢܐܬܠ ܘܫܡܥ ܠܒܒܠ ܐܡܬܐ
ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ :
ܫܡܥ ܗܘ ܫܒܠܐ ܕܡܫܒܠܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܡܒܝܬܫܝܢ ܐܝܟ

ܫܡܝܐ. ܘܗܘ ܕܡܢܐ ܐܝܟ ܕܠܥܠܡܝܢ ܕܗܘܐ ܐܬܟܠܗܘܢ.
ܠܐ ܢܬܒܕܪ ܐܡܪܝܢ. ܒܪܡ ܘܠܐ ܡܣܟܝܢ ܠܡܪܝܐ ܗܘܠܝܢ ܘܐܦܠܐ
ܡܕܢܐ ܠܡܬܒܢܝܘܬܐ. ܒܗܝ ܫܥܬܐ ܙܦܪܐ ܗܘܬ ܘܡܥܠܐ ܚܠܐ
ܚܠܘܐ ܘܒܗܠܝܢ. ܡܫܬܠ ܒܟܠܢܐ ܘܡܬܡܣܡܣܐ ܘܡܢ ܐܒܘܗܘܬܐ
ܘܡܝܬܝܐ ܘܠܐ ܗܘܠܝܢ. ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܘܐܒܢܝܗܝ ܚܕ ܡܢܝܢܐ.
ܘܒܗܠܝܢ ܗܘܐ ܕܡܢܘܬ ܒܝܬܐ ܠܒܘܒܐܠ ܕܝܢ ܦܪܘܩܘܗܝ.



ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
ܡܫܬܡܥܝܢ. ܗܠܝܢ
ܒܢܝܐ ܕܡܢ ܟܠ
ܓܒܝܢ. ܕܒܠܫܢܐ
ܗܘ ܕܗܘܦܟܐ
ܘܡܬܦܠܓܬܐ
ܐܬܚܘܝܘ. ܡܢܘ
ܡܬܡܨܝ ܗܘܐ
ܠܡܫܬܘܕܥܘ
ܠܚܕ ܚܕ
ܒܡܠܬܗܘܢ
ܒܬܪ ܕܡܬܦܠܓܝܢ
ܠܟܠ ܦܢܝܢ
ܡܦܩܬ ܐܪܥܐ ܕܐܝܬ
ܠܗ ܒܝܢܬܐ
ܒܢܘܬܐ ܐܪܥܐ.

ܐܬܪܐ .. ܗܐ ܢܗܘܐ ܐܬܡܠܟ ܡܪܡܘܬܐ ! ܘܟܠ ܡܢ
ܗܕܐ ܕܢܒܥܐ ܠܗ ܠܡܟܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ . ܡܠܘܟ ܕܢܒܥܐ
ܦܠܚܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܘܢܬܒܥܐ ܒܢܝܐ ܡܩܒܠܢܐ ܕܟܠܐ
ܗܠܝܢ . ܘܟܢ ܢܟܘܠ ܠܦܘܬܐ ܘܢܫܟܘܪ ܠܒܢܝܟܠܐ
ܘܡܠܟܐ ܐܘܪܐ ، ܐܝܟ ܟܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܢܫܬܡܫܢ ܕܫܢܝܢ
ܡܫܝܚܐ :

ܠܐ ܬܫܪܘܒ ܒܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܕܐ ܕܟܠ ܐܒܐ . ܡܘܪ ،
ܗܐ ܡܪܒܟܬܐ ܕܟܢ ܒܠܝܬܢ ܡܢ ܩܕܡ . ܠܐ ܡܬܐ ܐܝܬ ؟ .
ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܬܐ ܘܙܘܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܝܗܝܢ .
ܘܠܝܕܐ ܕܫܡܥܬܐ ܡܪܘܫܝܬܐ ܢܦܫܗ ܒܗܘܢܐ ܙܦܪܐ .
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗܪܐ ܕܐܘܦܪ ܐܬܟܠܗ .

ܡܪܟܒܬܐ ܡܫܡܫܬܐ ܗܝ ܕܡܬܒܠܬܐ ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܐܬܝܗܝܢ . ܒܟܠ ܡܦܪ ܫܠܘܗ ܘܐܙܕܒܢ ܡܘܡܬܗ
ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܙܒܘܢܗ . ܒܠܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܙܘܢܗ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܐ ، ܙܟܝ ܚܝܠܐ ܕܠܡܫܐ ܐܬܝܗܝܢ .
ܘܟܠܗ ܡܪܟܒܬܐ ܒܝܫܢ ܠܙܒܢ ܫܡܫܬܐ .

ܗܟܐ ، ܢܝܒܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ؟ ܐܝܟ ܒܝܬܠܗ ܗܘ
ܡܠܟܐ ܙܒܢܐ ܕܝܠܗܝܢ ܒܝܬܐ ܡܢ ܐܘܟܝ ܫܢܝܢ . ܐܝܬ
ܠܡܫܡܫ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܗ . ܒܟܠ ܬܫܡܘܫ ܘܙܘܙܒܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ .

ܒ

ܒܬܘܒ ܗܘܐ ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܒܝܬܐ ܕܢܬܢܝܚܘܢ ܡܢ ܥܒܕ
ܫܠܘܐ . ܒܠܒܘܢ ܕܡܛܪܐ ܠܐ ܚܙܝܢ ܠܒܝܬܐ ܗܘܐ . ܡܟܝܠ
ܕܝܢ ܘܠܒܫܘܢ ܒܗܘܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬ ܫܡܫܐ ܘܫܒܩܘ ܠܟܠܒܐ
ܐܚܪܢܐ . ܒܫܡܐ ܦܬܐ ܢܗܘܐ ܕܡܠܟ . ܫܡܥܐ ܗܠܝܢ ܫܡܥܬܐ
ܐܬܬܢܝܚܘܢ ܕܢܬܢܝܚܘܢ ܗܘܐ ܘܐܫܟܚܘ ܐܦܝܗܘܢ ܐܢܫܐ
ܗܘܦܟܐ .

ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܬܦܪܣܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ ܕܢܣܒܘܢ ܠܒܝܬܐ ܕܟܠܐ
ܘܡܬܢܚܡ . ܘܗܘܐ ܫܡܥܘ ܪܒܐ ܘܦܬܓܡܐ ܕܐܡܪܝܢ : ܢܗܘܐ
ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܒܢܝ ܒܝܬܐ . ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܒܝܬܐ ،
ܥܒܪܐ ܠܗ ܕܢܬܢܘܚ ܒܫܘܩܐ ܘܚܙܐ ܠܚܢܘܬܐ ܕܟܠܐ ܘܟܠܒܐ.
ܗܠܝܢ ܕܡܠܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܕܠܒܘܫܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܦܠܝܢ
ܕܡܢܝܬܐ .

ܫܐܠ ܒܝܬܐ ܕܡܬܢܚܡܝܢ ܒܐܬܪܐ ܘܠܒܘܫܐ .
ܘܫܘܩܐ ܕܫܡܝܢ ܠܡܬܢܘܪܬܐ ܕܟܠܐ ܠܒܝܬܐ ܘܠܒܝܫܝܢ
ܠܐ ܒܫܘܩܐ ܕܟܠܐ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܠܥܒܕܐ . ܟܠܐ ܕܘܟܬܐ
ܘܐܝܟ ܡܬܩܪܝܢ ܗܠܝܢ . ܐܠܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܗ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܫܡܫܝܢ .
ܗܠܝܢ ܡܬܩܪܝܢ . . ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܗܘ ܕܡܠܐ ܕܒܗ ܡܠܐ ܕܒܢܝܢ
ܦܬܘܪܐ ܘܐܟܠܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܠܡܝܢ ܡܢ ܟܠܒܘܢ .

ܫܐܠ :

ܗܝܕܝܢ ܒܫܡܝܐ ܪܒܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܟܐ ܗܘ ܕܡܬܢܘܚ

ܙܒܢܐ ܪܒܐ .

ܟܘܢܐ ܗܢܐ ܕܒܟܠܗ ܐܘܟܠܐ ، ܬܐܘܪܝܐ ܢܣܛܘܪܝܘܣ .
ܡܛܠܘܣ ܡܫܬܢܐ ܕܒܪܬܐ ܗܘܐ ܘܦܘܠܓܐ . ܘܐܬܕܒܪ ܒܗ ܪܫܝܢ
ܙܒ̈ܢܐ ܕܒܝܫܬܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܘܠܘ̈ܚܬܐ ܘܬܘܪܐ . . ܘܗܠܟܝܢ
ܘܡܢܐ ܒܟܘܢܢܐ ܘܪܒܘܬܐ ܘܡܒܠܒܠܘܬܐ .

ܗܢܘ ܡܕܒܠܐ ، ܘܗܠܝܢ ܕܡܦ̈ܩܢܐ ܐܘܟܝܢ ܐܬܐܬܝܘ
ܡܢ ܢܝܫܐ ܡܕܝܢܬܐ . ܒܗܘ ܕܠܝܬ ܟܠܦܐ ܘܡܦ̈ܩܕܐ ܟܠܐܘܪܒܐ
ܘܟܢܫܐ .

ܬܐ ܟܬܘܒ ܕܢܦܘܩ ܠܟܪ ܘܢܐܬܐ ܘܢܣܒ ܠܦܥܝܒܘܬܐ
ܕܒܢܬ ܐܢܝܢ ܡܦܩܢܐ ܠܟܬܘܒܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܟܦܐ . ܐܘܪܡ
ܟܠܢܘ ܘܐܬܕܒܪ ܕܒܝܫܬܐ ܡܟܠܐ ܘܦܠܚ ܡܢܗܘܢ ܕܝܘܢܐ .
ܗܘ ܡܒܕܥܐ ܒܟܠܝ ܡܢ ܕܗܘܟܐ ، ܘܬܘܪܢܐ ܡܢ ܦܐܬܐ ،
ܘܬܟܬܒܬܐ ܡܢ ܢܫܐ ، ܘܙܟܝܢܐ ܡܢ ܦܪܐܠܐ ، ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܐܟܪܐ ، ܘܡܬܟܬܒܢܐ ܡܢ ܦܐܩܐ ، ܘܡܟܝܢܐ ܡܢ
ܦܬܟܡܝܐ . ܟܘܪܝ ܟܘܪܝ ܘܟܠܟܬܝܬܐ ܐܬܘ ܘܢܛܠܟܘܢ .
ܦܝܪܐ ܟܡ ܪܡܐ ܘܚܕܐ ܐܝܬ ܒܝܬܐ ܕܡܫܡܢܐ ܘܦܫܪܒ
ܠܦܥܝܒܘܬܐ ، ܦܝܪܐ ܗܘ ܕܡܟܠܐ . ܗܘ ܕܒܦܘܪܟܗ ܡܕܝܠܐ
ܗܘ ܘܐܦܘܪ . ܐܦܠܐ ܪܗܛܝ ، ܘܠܐ ܬܬܒܝܪܘܢ ، ܗܪܝܐ ܗܘ
ܒܪ ܘܢܗܦܘܟ ܠܟܠܗܝܐ .

ܡܢܗ ܐܝܬ ܟܢ ܠܗܢܐ ܪܘܪܐ ܡܦܠܡ ܘܡܬܪܘܣ

ܟܦܪܐ ܕܟܗ̈ܢܐ ؟ ܡܢܐ ܙܠܩ ܟܗ̈ܢܐ ܘܡܫܒ̈ܚܐ ܕܟܠܐ
ܐܣܛܘܟܣ . ܙܘܓܐ ܚܕ ܐܝܟ ܠܗ ܕܒܫܒܒܐ . ܘܗܠܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܙܒܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܣܛܘܟܣܐ .

ܡܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܟܠܐ ܕܡܣܬܟܠܝܢ ܘܐܣܛܘܟܝܢ ܒܗܠ ܐܘܟܠܐ
ܗܘ ܙܒܢܐ ܕܡܠܐ . ܕܒܗ ܡܫܬܡܫܝܢ ܟܗ̈ܢܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ . ܘܡܕܒܚܐ ܘܡܢܪ̈ܬܐ ، ܘܟܘܡܪ̈ܐ ، ܘܡܫܡܫ̈ܐ ،
ܘܫ̈ܒܐ ܕܦܘܬܢܐ ܘܕܒܚ̈ܬܐ ܘܡܥܠܢܐ ܒܗܠ ܐܘܟܠܐ
ܘܫܟܢܘܬܗ . ܫܟܢܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܙܟܐ ܘܡܫܡܫܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܠܕܝܢܐ .

ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܟܠܗ ، ܘܒܗܢܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܝܢ .

ܠܐ ܡܕܝܢ ܐܝܟ ܗܢ ܒܟܗܢܐ ؟ ܢܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢ
ܘܦܠܓܐ ܕܢܬܒܥܠܐ . ܐܝܟ ܡܫܝܚ ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܡܐ
ܘܡܫܡܫܘܢ ܙܘܓܐ ܘܐܥܒܕ ܒܝܬܟܠܐ ܡܠܟܐ . ܐܙܠ
ܒܥܒܪܘܢ ، ܘܐܫܬܢܝ ܠܥܒܪܐ ܦܪܘܫܐ ܕܢܒܥܐ ܠܫܡܫܐ
ܐܫܬܐ .

ܫܘܠܡ ܕܡܠܟܐ ܕܟܠܐ .

ܫܘܐܠܐ ܡܠܐ :

ܫܠܐ : ܙܕܩ ، ܙܘܓܐ ، ܚܕ ، ܐܝܟ ܫܠܐ ܢܗܘܐ ، ܐܘ ܡܠܐ .
ܦܘܫܩܐ: ܐܠܗܐ ܐܢܫܘܬܐ .

ܡܕܝܢ̈ܬܐ : ܕܡܠܟܐ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܫ ܡܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ
ܡܢ ܟܠ ܐܡܘ̈ܬܐ .

ܦܘܪܢܣܐ : ܪܘܚܢܝܐ ، ܒܚܘܒܐ ؛ ܢܦܫܢܝܐ ܡܢ ܡܐܟܠܐ ܘܠܒܘܫܐ .

ܡܕܝܢܬܐ : ܒܢܝܢܐ ܕܒܬ̈ܐ . ܣܓܝܐܐ ܘܫܘܩ̈ܐ ܘܡܪܒܥ̈ܬܐ .

ܡܠܟܘܬ : ܦܩܘܕ ، ܦܪܘܫ ، ܐܝܟ ܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ .

ܡܠܟܘ̈ܬܐ : ܥܡܐ ܕܒܥܡܐ ، ܘܐܪ̈ܥܐ ܕܒܗ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ
ܐܢܫ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ .

ܫܘܥܠܐ :

ܐ : ܐܟܬܘܒ ܠܡܫܡܥܬܐ ܕܫܡܥܬ ܐܝܟ ܠܥܠܥܠ ܒܟܬܒܐ ܡܘܫܩܝܢ .

ܒ : ܪܟܒ ܠܪܝܫ ܦܬܓܡ̈ܐ ܟܠ ܟܠ ܫܡܐ ܡܢ
ܫܡܗ̈ܐ ܗܠܝܢ :

ܡܕܝܢܬܐ . ܡܪ̈ܕܝܬܐ . ܢܣܒܐ . ܬܠܡܝܕܐ . ܐܟܪܐ ، ܪܗܛܐ .
ܚܝ̈ܘܬܐ . ܫܘܩܐ . ܐܟܪ̈ܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ :

ܡܢܘ ܣܠܩ ܩܕܡ ܘܐܫܬܠܛ ܒܥܠܡܐ ؟ ܡܢ
ܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܪܘ̈ܚܢܐ ܕܒܢܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ؟ ܡܢܘ ܣܠܩ
ܠܫܘܠܛܢܗ ؟ ܡܢܘ ܢܚܬ ܗܘܐ ܥܡܗ ܐܪܥܐ ܗܘ ܪܒܐ
ܘܢܦܩܘ ܪܗܛ ؟ ܠܡܢ ܒܢܐ ܩܕܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܐ ܕܥܠܡܐ ؟
ܠܡܢܘ ܡܫܪܐ ܠܗ ܥܠܡܐ ؟ .

ܩܪܝܢܐ ١١

ܐܘܪܚ ܡܫܡܠܝܐ :

ܡܟܬܒܢܐ

ܡܫܒܚܢܐ

ܫܘܦܪܐ

ܙܘܓ ܫܘܫܢܐ ܢܦܩ ܡܢܒܥܐ ܘܐܠܦ̈ܝܢܐ
ܐܬܐܡܪ ܡܟܢܐ ܢܘܩܡ ܡܘܬܐ ܘܦܪܘܩܐ
ܕܟܝܐ ܦܓܪܐ ܐܬܚܡ ، ܐܘ ܐܬܚܡܘܢ ܡܟܢܐ
ܢܦܠ ܠܚܘܒܐ ܚܝܐ ܒܢܘܗܪܐ .

ܦܘܫܩܐ :

ܐ : ܡܟܬܒܢܐ : ܗܘܝܐ ܗܘ ܕܦܝܫܐ ܒܗ ܡܠܬܐ ܠܟܘܪܐ ܘܠܝܫܐ ܠܗ ܒܝܫܐ ܘܒܫܝܢܐ ، ܠܡܘܪܟܘ ܠܟܠ ܠܟܘܪܗ ܐܝܟ : ܐܠܦ ܠܒܐ ، ܘܐܬܐ ܡܟܬܒܢܝܬܐ .
ܒ : ܡܟܬܒܢܐ : ܐܘ ܗܘܝܐ ܗܘ ܕܪܫܐ ܐܝܟ ܚܠܘܦ ܐܠܦܐ ، ܐܘ ܚܘܒܒܐ ܗܘ ܐܝܟ : ܦܬܚ ، ܐܘܒܥܒ ܐܢܐ .
ܓ : ܟܕ ܢܘܗܐ ܠܚܒܐ ܡܠܬܐ ، ܡܟܬܒ̈ܢܐ ܗܦܟܐ ܕܒ̈ܢܐ

ܘܢܩܒܬܐ . ܗܘ ܕܟܪܐ . ܫܘܡܠܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܠܝܐ . ܘܫܪܟܐ ܡܬܟܢܫ ܠܡܬܦܣܩ ܒܟܠܗܘܢ
ܡܕܒܪܢܐ ܘܐܬܒܥܝܬܐ .

ܘ : ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܡ ܫܡܐ ܫܘܡܠܝܐ ܕܡܕܒܪ ܠܗ ، ܡܬܩܪܐ
ܕܗܘܐ ܚܒܝܒܐ ܐܘ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ : ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ
ܡܠܟܐ .

ܦܘܪܫܐ :

ܐ : ܟܬܘܒ ܫܡܗܐ ܕܢܩܒܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܠܡܠܟܐ : ܕܟܬܒ ،
ܕܩܐܡ ، ܕܟܬܝܒ .
ܐܪܥܐ . ܫܡܝܢܬܐ . ܫܪܓܐ . ܐܘܪܚܐ . ܟܠܝܬܐ .
ܡܠܘܟܐ . ܢܦܫܐ .

ܒ : ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܠܚܘܕܝܗܝ ܠܡܠܟܐ :
ܦܘܫܝ . ܡܬܟܬܒܐ . ܡܚܒܘܒ . ܕܡܠܟ . ܢܬܟܬܒ .
ܢܬܒܪܟ . ܢܫܬܡܥ : ܐܬܦܪܫ . ܐܬܒ .

ܓ : ܐܝܟܐ ܫܡܗܐ ܦܬܓܡܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ :
ܦܘܫܐ . ܟܬܒܐ . ܫܡܗܐ . ܦܬܓܡܐ . ܡܫܪܪܐ .

ܕ : ܗܘ ܠܟܬܒܐ ܦܬܓܡܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܕܡܠܟ ܕܟܬܝܒ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܚܒܝܒܐ ܘܟܪܝܗܐ .

ܬܘܪܓܡܐ ܠܬܪܘܒܐ :

ܐܢܐ ܟܬܒܬ . ܫܡܥ ܐܒܘܢ . ܐܝܟܢܐ ܐܬܐܡܪ . ܗܘܢ
ܢܣܒܘܢ .

ܐܢܐ ܚܪܦܬ :
ܐܢܐ : ܣܠܩܬ ܠܥܕܬܐ ܕܦܪܘܩܐ ܡܥܕܪܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ .
ܗܘ : ܡܢܠܐ ܡܬܚܫܒܬܐ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ .
ܠܗ : ܫܘܥܒܕܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܦܪܘܩܐ ܡܥܕܪܢܐ
ܐܘܕܝܬ ܐܢܐ .

ܗܪܓܐ ١٢

ܕܘܪܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ

ܕܘܪܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ

ܕܘܪܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ :
ܕܝܬܒܢܐ ܐܝܟ ܒܥܠܡܬܒܝܢܐ ܡܫܬܒܚܐ ܕܒܗܘܢ ܡܢܐ
ܕܦܬܓܡܐ ܡܠܐܟܝܢ . ܐܟܝܠܐ ܕܐܫܦܠܝܬ ܚܕܐ ܕܡܢ ܒܢܝܢܐ،
ܘܡܢ ܕܐܬܝܕܐ ܡܢܝܢܝܬ ܕܡܢ ܡܢ ܕܪܘܚ . ܘܟܠܗܘܢ
ܗܘ ܡܢ ܡܢ ܡܬܚܫܒܝܢ .
ܠܘܩܒܠ ܐܢܘܢ ܕܘܪܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ : ܟܢܫܐ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܘܐܘܡܢܝܢܐ . ܟܢܫܐ ܡܢ : ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܟܠܗ
ܠܡܫܡܫܐ ܒܗܘܢ ܡܬܚܫܒ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܫܒܚܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ

ܘܪܘܒܝܐ ܕܪܘܪܒܐ ܘܐܫܬܡܠܝܐ ܕܐܫܬܪ ܦܓܪܐ ܘܚܝܠܗ .

ܐܘܡܢܘ̈ܬܐ ܕܝܢ : ܗܢܘܢ ܕܒܗܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܬܬܡܪܢܝܢ ܐܝܟ : ܪܗܛܘܬܐ ، ܘܡܫܘܚܘܬܐ ، ܘܫܘܪܘܬܐ ، ܘܣܚܘܬܐ ، ܘܪܟܘܒܘܬܐ . ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܥܒܕܢ ܕܘܟܐ ܐܘ ܒܠܐ ܒܗܘܢ ܡܬܐܠܦܝܢ .



ܐܬܠܝ̈ܬܐ ܐܣܝ̈ܪܐ ܕܕܘܟܐ ܓܘܡܢܣܛܝܩܝ̈ܐ

ܘܕܘܟܐ ܕܓܘܡܢܣܛܝܩܝ̈ܐ ܗܝ ܒ ܐܝܬܝܗ ܠܒܪܝܬܐ ܐܝܟ ܡܛܠܠܐ ܘܡܬܛܠܠܐ . ܡܛܠܗ ܕܝܢ ܕܐܬܟܠܝ̈ܬܐ ܘܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܡܬܐ ܘܩܒܝܥܐ ܠܡܫܪܝܢ ܘܢܦܠ ܕܐܠܝ ܡܢܝܢܗܘܢ ܘܐܬܦܢܝ ܐܢܫܐ ܕܒܗ ܟܠܡܢܐ ܟܠܡܢܐ ܓܘܡܢܣܛܐ ܕܟܠ ܘܫܡܠܐ ܐܢܫ ܒܗܘܢ ، ܐܦ ܒܗ ܕܘܟܐ ܓܘܡܢܣܛܝܩܝ̈ܐ ܗܘܢ ܡܬܬܡܪܢܝܢ ܡܬܡܥܠܝܢ . ܘܟܠ ܦܘܪܥܢܐ ܡܫܒܚܐ ܕܒܗ ܓܘܡܢܣܛܐ ܠܗܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ .



ܚܕܐ ܡܫܘܠܐ ܕܓܘ̈ܡܢܐ

ܠܒܝܬܐ ܓܒܪ ܕܡܬܚܫܒܐ ܒܗ ܕܘܟܐ ܓܘܡܢܣܛܝܩܝ̈ܐ . ܓܘܡܢܣܛܝܩܘ ܡܬܬܐܡܢ ܗܘܐ ܠܟܠܡܐ ܚܠܝܬܐ ܘܡܫܚܐ ܘܪܘܚܐ ܡܢ ܦܘܠܚ̈ܢܐ ܕܒܘܪܝܐ .

ܗܘ ܕܝܢ ، ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܒܗܘܢ ،

ܣܠܩܘ ܡܢ ܪܘܦܐ ܘܓܘܣܩܘ ܢܚܬ ܘܡܛܝܘܪܐ ܕܡܢܝܬܐ ܪܘܡܬܐ ܕܓܒܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܥܡܠܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܠܝܬܗ ܕܥܢ ܐܦܐ ܡܬܡܠܐ، ܘܒܓܒܠܝܢ ܠܓܘܪܘܢܐ ܡܛܝܒ.

ܐܘܡ ܝܘܡ، ܕܒܩܘܒܠܐ ܙܘܡܠܐ ܕܗܘܐ ܕܡܠܟܘ ܡܥܡܠܟ ܘܫܠܡܘ ܢܬܡܥܡ ܕܘܙܠܐ ܓܘܣܩܝܢܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܠܐ ܥܡܠܐ ܢܦܩܘ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܥܡܠܐ، ܘܛܡܒܐ ܘܐܘܦܡܐ، ܒܡܝܢܐ



ܙܘܓܐ ܕܕܪ̈ܓܠܐ

ܒܝܘ ܟܡܦܠܐ ܡܘܐܓܠܐ ܕܓܘܣܩܢܐ ܡܫܒܠܐ: ܘܕܠܐ ܢܛܒܐ: ܕܡܢ ܐܟܝ ܟܠܟܝ ܫܦܐ ܓܘܣܩܝܘ ܒܠܒܓܠܐ ܕܥܡܠܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܥܘܬܐ ܕܥܡܠܐ ܒܐܛܡܒܘܬܐ ܡܢ ܓܘܣܩܠܐ ܕܡܝܠܐ. ܘܟܪܡܐ ܕܕܐܠ ܒܩܪܢܐ ܡܟܡܢܐ ܘܡܒܝܢܐ.

ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܓܘܣܩܢܝܬܐ ܒܟܝܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܦܩܘܬܐ ܙܟܬܐ ܡܛܝܘܒܐ. ܘܡܬܦܩܝ ܐܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܓܠܬܐ ܕܥܡܠܐ ܒܟܠ ܥܠܬܐ، ܕܟܠܝ ܒܢܫܝܟ ܕܘܟܬܐ ܗܘܝ ܒܟܒܬܐ ܕܟܡܐ. ܘܐܡܪܝ ܡܟܠܡܢܐ:

ܟܡܐ ܗܘ ܕܦܪܫܝ ܒܝܘ ܕܘܟܬܐ ܓܘܣܩܝܢܬܐ ܠܐ ܡܢܝ ܠܓܘܪܘܢܐ ܘܟܠܡܢܘܬܐ. ܒܝܘ ܕܒܢܝܐ ܡܫܝܠܐ

ܘܢܫܘܚܠܐ ܠܐ ܡܕܪܐ ܕܢܫܡܠܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ܡܕܘ ܐ̈ܝܠܐ ، ܡܛܠ ܢܦܫܗ
ܘܡܛܠܗ ، ܘܐܢܦܘܫܬܐ ܛܒܠܬܗ .

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ :

ܢܘܛܠ : ܢܘܛܠ ܕܗܘܐ ܒܥ̈ܝܢܐ ، ܢܛܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܗܘ ܕ̈ܗܐ ܕܒܪܢܫܐ .

ܦܪܗܣܝܐ : ܦܗܘܚܝܐ ܘܓܠܝܐ .

ܐܘܡܢܐ : ܗܘ ܕܩܢܐ ܒܡܡܘܢ ܘܠܐ ܛܥܐ .

ܢܫܘܒܐ : ܡܫܝܠܠܐ ، ܦܬܝܠܠܐ ، ܒܗܘܦܟܐ ܘܡܫܡܝܢܐ .

ܥܒܝܪܐ : ܡܥܒܪܢܐ ، ܗܘ ܕܥܒܪ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ، ܐܘ ܡܢ ܢܡܘܣܐ .

ܕܢܚܐ : ܕܢܚ ، ܐܕܢܚ ، ܛܠܥ ، ܫܪܝ .

ܫܘܐܠܐ :

ܐ ܟܬܘܒ ܠܘܬܝ ܦܠܓܘ̈ܬܐ ܕܟܠ ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܡܢ ܡܠܘ̈ܬܐ ܗܠܝܢ :

ܒ̈ܢܝܐ . ܡܫܝܚܘܬܐ . ܗܘܕ̈ܝܐ . ܫܘܠܛ̈ܢܐ . ܕܘܒܪ̈ܐ .
ܐܘܡܢܐ . ܐܪܙ . ܡܫܡܫܢܘܬܐ .

ܡܬܐܠܐ :

ܟܡܐ ܦܘܠܓ̈ܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘ̈ܝܐ ܕܫܡܫ̈ܐ ؟
ܐܝܢܝܢ ܐܢܘܢ ܗܘ̈ܝܐ ܕܫܡܫ̈ܐ ܕܟܢܫܐ ؟ ܐܡܪ ܐܘܟ

ܕܢܬܠܡܕܘܢ ܕܗܘܝܬ ܒܡܫܡܫܢ̈ܐ ؛ ܘܒܥܕܘܢ ؛ ܠܒܥܕܘܢ
ܡܢ ܐܡܬܝ ܕܗܘܝܬ ܒܡܫܡܫܢ̈ܐ ؛ .

ܩܪܝܢܐ ١٣

ܪܒܘܬܐ ܗܘܢܐ

ܪܒܘܬ ܢܦܫܐ

ܚܘܪ ܒܡܚ̈ܘܬܐ ܘܐܬܒܩܐ ܠܒܝ ܒܫܦܝܪ̈ܘܬܐ
ܒܐܒ̈ܗܐ ܘܪ̈ܕܘܝܗ ܘܒܟܠܗ ܪܘܚܐ ܘܪ̈ܓܫܬܐ
ܚܘܪ ܒܡܫܬܚܠܦܢ̈ܘܬܐ ܘܫܘܦܪܗ ܒܬܘܩܢܐ ܐܘܟܝܬ
ܘܒܡܠܟ̈ܢܘܬܗ ، ܘܒܥܠܡܝܢ ܐܢܝܢ ܕܒܚܝܫܬܐ

ܗܘܢܐ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܒܪܢܫܐ ܒܟܠ ܐܬܪ
ܘܡܢ ܚܘܫ̈ܒܠ ܕܕܪ̈ܐ ܕܒܢܝܢܗ ܒܟܠ ܐܚܪ
ܒܟܘܪܐ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܡܬܒܗܪܐ ܗܘ ܒܫܠܡܐ ܫܠܡ
ܘܒܠܐܪ ܪܘܚܐ ܕܒܥܠܝ̈ܬܐ ܦܪܘܫ ܡܕܡ

ܠܐ ܡܟܡ ܗܘܢܐ ܡܕܡ ܒܐܪܥܐ ، ܘܡܢ ܐܢܫ ܐܚܪܢ
ܐܢܐ ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܝܬ ܒܟܠܗ ܗܘ ܕܡܫܬܡܥ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ ܡܫܟܚ ܘܐܝܟ ܒܟܠܗܘܢ ܟܠܢܫ
ܘܚܝ̈ܠܐ ܕܒܥܘ ܒܫܡܝܐ ܡܟܡ ܘܗܘܘ ܡܟܢܫ

ܠܐ ܚܙܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝ ܐܢܫܐ ܡܪܝܗ ܠܫܡܝܐ
ܠܐ ܚܙܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܐ ܢܫܡܬܗ ܒܟܘܟܒܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܐܡܪܝ ܡܠܟܬܐ ܗܝ ܕܝܠܟܬܐ ܠܒܝ ܠܫܡܝܐ
ܘܐܡܪܢܐ ܠܟܡ ܚܙܐ ܫܪܘ ܕܟܠܗܘܢ ܒܫܡܝܐ

ܠܫܡܐ ܕܟܦܪ ܘܗܘܐ ܠܚܠܝܢ ܡܕܝܢ ܐܡܪ:
ܠܫܡܐ ܗܘ ܕܚܙܐ ܒܫܡܝܐ ܕܟܠܗ ܘܫܡܝܐ ܠܟܪ:
ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܘܚܙܐ ܕܫܡܝܐ ܚܝܘ
ܢܗܘܐ ܕܗܘܐ ܚܙܐ ܡܣܝܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܫܪ...!

ܟܢܫܐ ܕܝܠܢܐ

ܟܢܫܐ ܗܘ ܕܝܠܢܐ ܠܫܡܝܗ ܕܪܝܐ ܚܦܐ
ܒܟܘܫܐ ܕܗܘܐ ܠܐ ܠܢܐܝܗ ܘܫܡܝܗ ܢܦܫܐ ܢܠܫܐ
ܘܟܡܝܘܫܘܕܫܝ ܕܟܫܡܟܬܐ ܕܟܢܫܬܐ ܐܚܝܗ ܐܠܗ
ܘܐܚܝ ܕܠܚܝܗ ܠܫܪܘܐ ܘܟܢܫܬܐ ܒܫܢܐ ܐܝܗ

ܘܟܫܢܐ ܟܦ ܠܗ ܙܘܐ ܘܫܠ ܘܫܡܬܗ ܫܠܐ ܘܐܠܟܠ
ܘܫܡܝ ܫܘܕܫܟ ܟܢܫܐ ܠܟܝܪ ܐܢܐ ܠܗ ܠܐ ܐܠܟܠ
ܫܡܘܐ ܐܢܐ ܕܗܘܢܐ ܐܠܟܘܬܗ ܫܡܠܐ ܕܟܠ ܘܠܐ ܢܦܠ
ܘܢܗܘܐ ܕܫܢܝܘܪ ܠܟܢܫܬܐ ܘܐܡܪܐ ܕܙܡܝܗ ܠܐ ܫܟܠܫܠ

ܒܪܢܫܐ ܒܫܢ̈ܬܐ ܕܒܥ̈ܠܐ ܘܡܚܫܒܢܘ̈ܬܐ ܥܠܐ ܘܡܥܒܕ
ܘܡܦܠܚܢܝܢ ܕܝܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘ ܠܐܦ̈ܝ ܡܫܝ̈ܚܐ ܡܢܗ
ܚܐܪ̈ܘܬܐ ܦܠܚܝܢ ܡܩܪܒ ܘܡܚܫ̈ܒܬܐ ܠܟܘܢ ܡܠܟܐ.
ܗܘܝܘ ܢܦܫܘܗܝ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܗܘܝܐ ܕܡܘܫܐ ܠܐ ܡܪܢܐ

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ :

ܡܬܢܝܬܐ : ܒܥܝ̈ܬܐ ܕܣܘܩܝܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܠܒܢ̈ܝ ܢܫܐ .
ܡܫܠܐ : ܐܡܫܠ ، ܡܩܒ ، ܒܠܒ ، ܐܠܐ .
ܐܡܠܐ : ܒܐܝܣ ، ܡܢܝܚ ، ܠܐܒܩܝܪܐ ، ܐܡܠ ܚܟܘܪܗ .
ܫܡܪ : ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ، ܡܫܠܡ ܕܠܐ ܒܫܘܪܘܬܐ ،
ܝܩܠ .

ܡܫܟܚܐ :

ܐܒܪܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܡܠܝܢ ܒܡܫܠܡܢܐ ܡܘܠܕܢܐ :
ܗܘܝܐ . ܢܦܫܝܐ . ܡܚܫܒܢܘ̈ܬܐ . ܚܐܪ̈ܘܬܐ . ܢܦܫܘܐ .
ܡܠ̈ܬܐ . ܐܡܘ̈ܬܐ . ܙܘܘܐ . ܒܫܝܐ . ܒܘܫܝܐ .

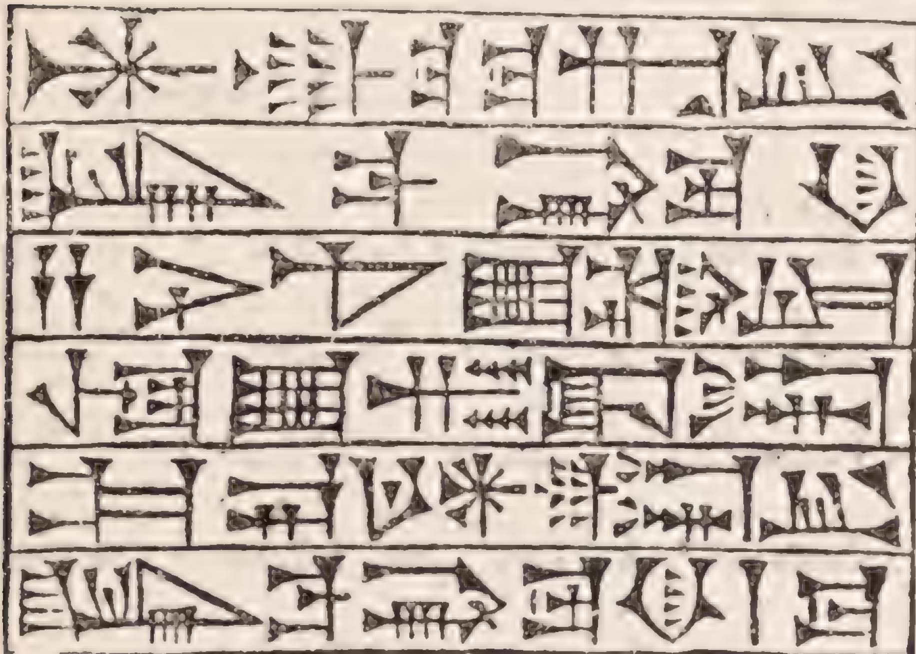
ܫܘܐܠܐ :

ܡܢ ܐܒܪܝ ܗܘܝܐ ܕܒܪܢܫܐ ؟ ܠܐܡܠܐ ܡܚܫܒ ܒܪܢܫܐ
ܒܢܝ ܡܘܠܕܢܐ ܘܢܦܫܝܐ ؟ ܡܢ ܗܘܐ ܒܒܪܢܫܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܐܡܪ ܕܗܘܠܐ ܠܐ ܡܕܝܢ ܐܠܗܝܢ ؟ ܡܢ ܡܫܠܡ ܚܝܠܐ ܕܒܫܝܐ ؟
ܐܝܟ ܡܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܢܛܪ ܚܝܠܗ ܡܢ ܗܘܝܐ ؟ .

ܩܪܝܢܐ ١٤

ܐܬܘܬܐ ܐܠܦܒܝܬܐ ܩܕܡܝܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܐܬܘܬܐ ܐܠܦܒܝܬܐ ܩܕܡܝܐ ܣܘܪܝܝܐ



ܗܢܐ ܐܪܡܝܐ
ܐܬܘܪܝܐ ܒܡܘܡܬܐ
ܒܝܬ ܐܘܪ ܪܒܐ
ܕܫܢܬܐ ٦٥٠ ܩ.ܡ.

ܘܒܬܪ ܚܘܠܦܐ ܣܓܝܐܐ ، ܐܬܬܐ ܗܢܐ ܐܫܬܢܝܬ
ܗܘܬ ܕܐܣܛܪܢܓܠܐ ܩܪܝܐ ܠܗ̇ .

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ

ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ ܡ ܢ ܣ

ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ

ܘܒܬܪܟܢ ܗܢܐ ܗܘܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܗ̇ .

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ ܡ
ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ .

ܩܪܝܢܐ ١٥

ܙܡܢ ܩܕܝܡܐ

[illegible]

ܟܐܢܬ ܬܠܟ ܘܐܠܡܕܢܐ ܘܐܠܐܪܡܝܢܝܐ . ܦܝ ܗܕܐ
ܐܠܒܠܕܝ ܗܘ ܡܢܬܘܪܐ ܦܪܢܣܐ ܥܠܐ ܐܠܐܘܪܘܒܐ ܘܡܫܟܢܐ :
ܟܠܡ ܟܠܘܪܝܫ ܡܪܐܬܐ ܚܪܐ ܡܢ ܕܡܫܟܢܐ ؛ ܘܡܟܫܘܦ
ܟܢܘܪܝܢ ܟܠܗ ܡܢܘܒܪܗܡ ܘܟܬܫܦ ܒܢܦܣ ܘܐܠܡܟܠܬܝ .
ܘܟܢ ܥܠܝ ܐܠܟܘܟܒܗܡ ܟܡܪܐܬܐ . ܠܐ ܐܥܠܡ ܒܗ ܐܚܕ
ܗܠܟ ܡܢ ܐܠܡܠܟܐ ܚܝ ܘܡܠܟܝ ܡܫܗܐ ، ܘܐܢܝܗ ܟܠܝܗ
ܘܟܐܢ ܚܟܝܡܐ ܒܐܠܢܚܘ ܘܡܪܐܬܐ ܘܚܐܪ ܒܗ . ܘܠܐ ܠܐ
ܐܥܠܡ ܒܗ ܟܠܡܠܟܬܗ ، ܘܢܥܡܠ ܡܪܐܬܗ ܟܠܝܗ
ܒܪܘܐܐ ܘܢܡܪܘܫ .

ܘܟܢ ܚܪܐ ܐܠܟܘܟܒܗܡ ܡܢܝܫܬܗ ܘܐܠܡܠܟܐ ، ܦܩܝ
ܘܦܝ ܟܠܟܬܗܐ ܐܠܡܠܟ . ܘܚܣܪܐ ܐܠܐܡܝܪ ܚܟܡܬܐ
ܘܐܘܪܘ ܡܥܡܠܬܗܡ ܠܚܝܬܗ ܟܢ ܡܫܟܝܢ ܒܪܟܢܐ
ܘܗܕܐ . ܐܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܐܠܐܘܠܐܬ ܟܐܢ ܗܘܐ ܒܪܘܟܬܗ ،
ܘܒܠܕܐ ܘܡܕܝܢ ܒܪܟܢܐ ܘܙܡܢ ܩܕܝܡܐ ، ܒܡܥܡܠܬܐ
ܒܟܢܝܢ ܡܘܐܐ ܘܡܠܟܘܪܝ ܟܠܐ ܚܕܘ ܚܐܪ ܗܘܐ .
ܘܐܢܗ ܐܠܟܘܟܒܗܡ ܡܢ ܘܟܠܐ ܠܟܬܗ . ܘܦܩܝ ܕܠܐ

ܢܣܬܟܠܘܢܝܗܝ · ܒܬܪ ܐܬܐ ܩܕܝܫ ܥܠ ܐܝܕܗ ܢܦܩܣܘܢ ·
ܘܒܗܘ ܐܝܕܗ ܒܡܟܘܠܢܝܬܐ ܕܢܘܪܐ · ܘܐܬܪܥܡܬ ܒܗ ܪܘܪܐ
ܘܐܬܘܬܐ « ܢܘܪ » ܘܡܢ ܒܗ ܥܠܬܐ ܗܘ ܠܟܠܡܦܠ ܒܫܪܝܪܐ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ · ܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܢܐ ܒܟܝܢܗ ܒܗ ·
ܘܟܕ ܐܘܕܥܘܗܝ ܕܐܬܘܬܐ ܗܘܐ « ܢܘܪ » ܐܬܬܢܝܚ · ܘܠܐܬܘܬܐ
ܡܥܒܕܢܝܬܐ ܕܫܡ ܢܐܡܪܘܢܝܗܝ ܒܫܪܪܐ · ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܠܒܥܠܕܒܒܘܗܝ
ܘܡܟܝܠ ܥܒܕܐ ܕܡܫܡܫܢܘ · ܘܗܢܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗܘܢ ܢܐܡܪܘܢ · ܐܘ
ܡܢܐ ܢܥܒܕ · ܘܡܫܝܚܐ ܐܘܕܥ ܕܒܥܒܕܐ ܘܡܬܢܝܚܘܬܗ ܐܬܝܩܪ ·

ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܫܡܝܐ ܕܥܠ
ܒܗ · ܘܠܐ ܐܬܘܗܝ ܡܢܗ ܐܝܕܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܟܠܗ
ܩܕܝܫ · ܘܐܫܬܒܩܬ ܡܢܗ ܒܠܥܕܝ ܡܫܘܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܫܡܫܗ · ܘܐܬܒܛܠ ܒܐܬܘܬܐ ܘܒܟܠܐ ܕܡܠܐ ܒܪܘܚܐ
ܕܡܬܢܝܚܘܬܐ ܒܫܪܝܪܐ ܐܡܪ :

« ܗܢܐ ܫܘܪܝܐ ܕܫܡܫܬ ܕܐܬܘܬܝ ܐܝܬܘܗܝ ·
ܒܠܒܗ ܢܫܡܫܘܢ ܕܐܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܝ
ܒܪܝܪܐ · ܘܐܬ ܟܠ ܩܕܝܫ ܕܒܟܪ · ܐܘ ܕܡܬܬܪܥܝܢ ܒܠܒܝ
ܡܫܘܬܐ · ܦܪܝܫܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ ܡܠܟܐ ܐܢܐ » .

ܘܡܫܝܚܐ ܗܟܢ ܐܬܬܢܝܚ ܘܫܡܫܗ · ܘܐܬܒܛܠ
ܫܕܝܗ ܫܢܝܐ ܕܡܟܢܝܐ ܘܐܬܬܘܬܐ ܟܕ ܐܡܪ :

« ܕܡܠܬܐ ܕܐܡܪ ܒܗ ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܗܢܐ ܠܐ ܫܒܩ
ܡܬܕܒܪܐ » .

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ :

ܕܒܫ : ܐܣܝ، ܕܒܫ ܠܥܒܪܢܝܬܐ ܐܘ ܠܡܙܒܢܝܬܐ : ܡܕܒܪܘ .
ܢܪܓܐ : ܡܐܢܐ ܗܘ ܦܪܙܠܝܐ ܕܒܗ ܦܣܩܝܢ ܩܝ̈ܣܐ .
ܓܒܐܘܪ̈ܐ : ܡܛܘܫܐ ، ܗܢܘܢ ܕܫܩܠܝܢ ܡܟ̈ܣܐ ܕܐܢܫ̈ܐ
ܘܠܐ ܒܬܪܝܨܐ .
ܓܠܓܠܬܐ : ܫܦܘܪܐ ܘܡܬܬܫܝܥܝܢ ܓܠܝܗ ܡܫܡܫܬܐ .
ܦܓܪܐ : ܓܒܐ ، ܕܦܢܐ ، ܓܫܐ ܘܣܘܦܪ .
ܟܘܫܫ : ܫܘܫ ܠܐܘܫ ܟܠ ܫܝܕܘ ، ܟܕܒܝܘ ܕܢܫ
ܕܛܥܘܬܗ .

ܣܘܥܪܢܐ :

ܐ : ܐܟܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܙܥܘܪܬܐ ܡܛܠ ܕܒܫܐ ܢܘܟܪܝܐ ،
ܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܬܬܠ ܒܟܪܝܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܕܒܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ .

ܫܘܐ̈ܠܐ :

ܠܐܝܢܐ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ؟ ܘܡܢ ܦܠܓܘ
ܡܦܪܫܬܐ ؟ ܡܢܐ ܗܘܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܘܢܥܒܕܘܢ ܒܗ ܒܟܢܘܫܝܐ ؟
ܡܢܐ ܥܒܕ ܒܟܢܘܫܝܐ ܚܕ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܕ « ܢܘܢ » ؟ ܒܡܢܝܢܐ
ܟܡܐ ܣܝܡܘ ܢܬܟܢܫܘܢ ܚܕ ܚܕܐ ܒܪܘܫܐ ܢܘܟܪܝܐ
ܘܟܠܡܘܬܐ ؟ ܘܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ؟ .

ܦܪܩܐ ١٦

ܐܘܪܚ ܡܫܝܚܐ :

ܫܘܪܝܐ ܘܫܘܠܡܐ

ܫܘܪܝܐ ܘܫܘܠܡܐ

ܬܘܣܦܬܐ

ܡܒܟܝܬܐ : ܡܬܐܘܪܬܐ ܗܘ ܐܝܟ ܟܒܪܐ ܡܫܡܠܝ ܠܓܡܘܪܐ
ܐܘܪܚܐ : ܫܒܝܠܐ ܗܘ ܟܝܢܐ ܡܫܘܬܦ ܡܪܥܝܬܐ
ܢܝܫܐ : ܐܬܪܘܬܐ ܐܢܘܢ ܕܡܫܟܪ ܢܦܫܬܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢܐ
ܡܫܟܪܐ ܗܘ .

ܫܘܐܠܐ :

ܐ : ܟܠ ܡܬܐܡܪܐ ܡܠܟܐ ، ܡܩܝܡ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܥܕܡܐ
ܠܫܘܠܡܐ .
ܒ : ܫܘܪܝܐ : ܫܡܐ ܗܘ ܕܒܗ ܡܫܬܡܗ ܡܬܐܡܪܐ ܘܩܕܡ
ܐܝܟ ܕܫܘܪܝܐ ܒܪܝܫܐ .
ܓ : ܬܘܒ : ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܒܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܬܐܡܪܐ ܕܫܘܪܝܐ .
ܕ ܘܥܕܡܐ ܫܘܠܡܐ : ܫܘܡܠܝܐ ܗܘ ܕܫܘܪܝܐ .
ܘܐܬܬܘܣܦ ، ܐܘ ܫܘܡܠܝܐ ܡܬܐܡܪܐ ܐܘ ܢܦܩ ܠܡܠܟܐ

ܠܐ ܐܝܟ ܐܝܢ : ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܗܘ ، ܐܘ ܫܡܝܢܝܬܐ ܐܠܗܝܐ .

ܕܘܪܫܐ :

ܐ : ܦܪܘܫ ܡܘܕܥܐ ܡܢ ܬܒܠܐ ، ܡܢ ܡܘܕܥ ܡܫܘܡܠܝܬܐ :
ܦܘܠܚܢܐ ܡܕܒܪܢ ܘܬܠܡܝܕܐ ܡܫܡܫ . ܟܬܒܘܗܝ
ܕܡܠܦܢܐ ܠܟ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ ܕܒܙܠܐ . ܡܬܠܡܕܘܬܐ ،
ܠܐ ܘܝܠܬܐ ܗܘ ܕܒܬܝܢ ܚܠܘܐ . ܟܠܢܘܬܐ ، ܡܟܬܒܐ ܗܘ
ܕܬܠܡܝܕܐ .

ܒ : ܗܘܝ ܬܢܝܢܐ ܠܡܘܕܥܐ ܗܠܝܢ :
ܕܘܝܬܐ . ܡܠܬܐ . ܡܡܠܠܢܐ . ܘܕܪܐ . ܡܠܟܐ .
ܟܠܢܘܬܐ . ܡܘܢܬܐ . ܡܠܬܐ . ܡܘܕܐ . ܢܘܪܐ .

ܓ : ܟܬܘܒ ܡܘܕܥܐ ܠܬܢܝܢܐ ܗܠܝܢ :
ܗܘܢ ܪܚܠܐ ܗܘ . ܪܒܐ ܠܡܠܟܐ . ܡܪܕܝ ܕܒܢܘܗܝ .
ܫܠܡܝ ܠܫܡܝܐ . ܠܐ ܡܫܬܘܡܠܝܢ . ܕܡܢ ܠܒܪܗ .

ܗܪܓܐ ١٧

ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ

ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ

ܡܬܝܠܕ ܗܘܐ : ܐܠܗܝܢ ܫܡܥܬܐ ܕܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ
ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܫܡܥܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܫܘܪܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ

ܗܘ ܕܐܬܐ ܡܢ ܩܐܬܘܠܝܩܘܣ (ܟܠܗ ܐܪ̈ܥܐ) ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܟܠܗ
ܐܝܟܠܝܣܝܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܗܟܢ . ܘܐܬܬܟܝܠܬ ܐܟܙܢܐ ܕܡܠܝܬܐ
ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܬܐ . ܓܒ̈ܐ ܘܥܡ̈ܡܐ ܕܠܫ̈ܢܐ ܘܕܠܫܢܬܐ
ܕܫܠܡܘܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܐܘܪܝܢ ܦܫܝܛܝܢ ܬܐܠܦܘܬ ܠܐܣܝܪܬܐ .
ܒܗܘܢ ܕܟܠܝܗܝ ܡܬܝܗܝܢ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܐ
ܘܗܘ ܪܫܐ ܓܘܫܡܫܝܬܐ ، ܡܠܟܗ ܕܐܝܟܠܝܣܝܐ ܕܐܦܣܩ-
ܦܓܠܐ .

ܫܡܥܬܐ ܠܗ ܕܩܐܬܘܠܝܩܘܣ ܢܣܒܬ ܒܩܕܡܝܬܐ ܠܟܢܫܐ
ܐܝܟܠܝܣܝܐ . ܟܢܫܐ ܗܘ ܟܠܠܐ ܕܥܡܐ ، ܘܢܛܪܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܕܓܘܪܐ ܕܡܫܡܫܢ . ܢܛܪܬܐ ܗܢܝܢ ܕܡܫܝܚ ܗܘܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܒܢܝܬܐ :

ܐܪܥܐ ܡܫܟܢܬܐ ܗܢܘܢ ܕܩܐܬܘܠܝܩܘܣ ܠܟܠܗܝܢ
ܗܘܘ ܟܘ̈ܢܫܐ ܫܘܡܠܝܐ ܘܡܬܟܠܐ ܒܝܬܐ ܘܡܠܝܬܐ .
ܗܠܝܢ ܡܢ ܚܕ ܗܘ ܕܐܬܐ ܐܘܪܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ . ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܐ
ܟܘܢܫܐ ܫܘܪܝܐ ܘܡܬܟܠܐ ܒܝܬܐ ܐܘܪܚܐ . ܘܗܘܝܐ ܐܝܟ
ܓܘܪܓܘܣ .

ܐܠܐ ܗܢܘܢ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܫܡܥܬܐ ܘܡܬܝܕܥܢܘܬܐ
ܫܘܪܝܐ ܕܫܠܝܚ ܠܟܠܗܝܢ ܗܘܘ ܟܘܢܫܐ ܘܡܬܟܠܐ
ܘܓܘܪܓܐ ܚܕ ܗܘܐ .

ܘܟܕ ܐܡܪ ܕܐܬܐ ܒܡܫܪܝܘܬܗ ، ܟܕ ܐܝܟܠܝܣܝܐ
ܕܢܬܝܗ ܪܒܐ . ܘܐܫܬܪܝ ܐܬܐ ܗܘܐ ܘܐܬܝܬ ܟܠܗ ܦܓܠܐ

ܕܡܫܠܡܢܘ̈ܬܐ ܕܐܬܪܐܡ ܬܫܒ̈ܚܬܐ. ܘܐܪܡܝܘܗܝ ܓܒ̈ܝܐ ܐܫܠܡܘ ܡܬܕܪܫܝܢ ܒܡܪܕܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܒܥܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܒܬܪ ܕܫܪܝܘ ܡܫܝ̈ܚܐ: ܡܢܐ ܡܫܠܡܢܘ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕܘ ܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܫܠܡܐ ܪܒܐ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܢܦܩ ܐܘܪܚܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܚܝܠܐ ܕܢܬܟܢܘܢ ܡܢ ܡܠܠܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܗ: ܩܪܘ ܒܥܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.

ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܩܪܒܘ ܠܩܘܪܒܢܐ: ܐܡܝܢ. ܒܫܠܡܐ ܡܫܝܚܐ.

ܒ

ܘܟܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܗܢܐ ܐܬܟܠܠܘ ܘܒܬܪ ܫܘܒܚܐ ܘܚܝܠܐ. ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢ ܕܢܒܥܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܩܘܪܒܢܐ. ܡܫܡܠܝܢܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕܘ ܐܒܘܗܝ ܐܒܪܗܡ ܠܡܫܝܚܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܗ. ܘܗܢܐ ܐܫܠܡܘ ܠܗܘܢ ܓܒ̈ܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ.

ܘܒܬܪ ܢܝܚܐ ܕܒܫܝܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܐܬܐܡܪ ܐܫܠܡܘܢܐ ܒܫܠܡܐ ܪܒܐ. ܘܡܫܠܡܢܘ̈ܬܐ ܕܐܪܐܡ ܓܒ̈ܝܐ ܢܘܗܘ ܡܬܕܪܫܝܢ ܘܡܬܕܪܫܢܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܓܒܐ ܕܡܫܡܠܝܢܐ ܕܡܬܢܝܚܝܢ ܒܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܚܝܠܐ. ܘܡܫܝܚ ܠܡܫܝܚܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܚܐ . . .

ܘܐܬܟܠܘ ܐܒܝܠܐ ܐܣܝܪ̈ܐ ܦ̈ܠܐ ܘܣܓܘܕܬܐ ، ܘܦܠܚܘܗ
ܒܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ ܡܘܬܐ . .

ܘܟܕ ܠܐ ܐܫ ܐܠܐ ܒܫܪ ܦܘܪ̈ܢܝ ܒܫܡܝܐ ܘܐܫܬܒܚܢܐ. ܘܐܝܟܘ ܒܢ̈ܝ ܫܡܝܐ ܘܣܠܩ ܘܐܫܬܘܝ ܘܟܠܗܝܢ ܘܡܫܟܢܘܗܝ . ܐܬܟܟܘ ܘܡܫܡܫܘ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܗ ܘܦܪܢܣܘ ܠܥܘܢܝܐ ܒܡܢܝܢܘܬܗ ܒܐܬܚܡܫܬܐ ܘܐܬܘܬܐ ܒܫܢ̈ܝܐ . ܘܡܢܐ ܟܠܐ ܕܫܘܚܠܐ ܘܣܠܩ ܠܥܘܢܝܐ ، ܘܐܬܦܢܝ ܒܟܠܐ ܢܫ ܐܘܡܬܐ ܘܐܬܘܬܐ ܘܐܬܬܟܠܘ . ܘܠܐ ܐܬܟܢܫ ܢܟܝܪ ܠܐܪܥܐ ܘܢܬܟܠܘܢ ܒܗܘܢ ܘܒܢܝܬܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܢܫܘܗ . ܘܐܬܐܪܥܘ ܦܠܐ ܘܣܓܘܕܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܦܢ̈ܝܬܐ ܘܟܠܗ ܐܫܬܒܚܢܐ . ܘܦܪܝܫܐ ܐܫܬܘܬܝ ܫܡܥܬܐ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܒܢ̈ܝܫܐ . ܠܘܬ ܓܘܫܡܟܠ ܠܘܬ

ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗ ܐܫܬܒܚܢܐ ܘܪܘܚܐ ܘܫܘܒܚܬܐ ܘܡܫܡܫܘ ܟܢܘܪܐ ܐܝܟ ܐܡ̈ܬܐ ܘܡܕܢܚ̈ܝܐ . ܘܐܬܟܘ ܟܠܗܘܢ ܒܢܘܫܐ ܘܒܟܬܫܐ ܫܘܪܝܐ ܘܣܠܩ . ܘܐܬܪ ܐܒܟܘ ܘܐܬܒܪܘ ، ܟܕ ܦܠܚܝܢ ܦܪܝܫ ܩܘܕܫ .

ܦܪܝܫ ܩܘܕܫ :

ܒܟܠܗ ܘܠܐ ܐܬܩܪܝ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ، ܒܗܘܢ ܘܫܪܝ ܒܣܘܦ ܝܘܡܐ ܘܐܢܫܐ ܠܐܬܚܙܝ . ܗܢܘ ܡܠܟܘܬܝ ܠܐܢܫܐ ܠܡܫܬܪܝܘ ܒܢ̈ܝ ܫܪܪܐ ܘܡܠܟ . ܡܠܟܘܗܝ ܒܟܘܫܦ

ܘܐܣܘܪ ، ܘܡܠܦܘܢ .

ܘܫܠܡܐ ܣܓܝ

ܚܠܒ ٢٠ ܢܝܣܢ ܫܢܬ ٩٥٥

ܠܐܣܘܪ ܡܪܝܢܐ

ܐܦܪܝܡ ܒܪ ܡܠܟܘܢܐ

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ :

ܐܪܟܒ : ܐܫܟܚ ، ܐܬܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܬܒܝܬܘܬܐ .
ܢܕܫܬܐ : ܡ̈ܠܐ ܪ̈ܡܝܬܐ ، ܡܫ̈ܟܚܬܐ ܘܢ̈ܕܝܪܬܐ .
ܢ̈ܦܫܐ : ܐܬܪ̈ܘܬܐ ، ܢ̈ܘܦܐ ، ܫܘܪ̈ܝܐ ܕܟܠ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܪ̈ܡܝܬܐ.
ܡܠܟܐ : ܡܠܟ ، ܐܘܪܒ ، ܡܬܠܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܡܬܦܪ .

ܫܘܚܠܐ :

ܐ : ܪܟܒ ܒܐܪܝܟ ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܠܐ ܟܠ ܡܠܬܐ ܡܢ
ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ :
ܐܟܪ . ܐܫܟܚ . ܡܠܠ . ܐܬܝܢܘ . ܐܬܟܢܫܘ .
ܢܬܒܘ . ܐܬܟܢܫܘ . ܐܪܟܒ . ܐܫܟܚ .

ܫܘܐܠܐ :

ܐܝܕܐ ܫܡܥܬܐ ܢܫܬܐ ܒܬܘܪܐ ܒܟܬܒ ܐܫܬܟܚܬ؟ ܡܢܐ ܒܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܗܪ̈ܡܐ ܕܫܡ̈ܥܬܐ ܐܬܪܢܝܢ ؟ ܡܢ ܐܟܪ ܠܐܣܦܝܪܐ ܒܬܘܪܬܐ ܕܢܦ̈ܫܐ ܡܠܟܬ ؟ ܡܢ ܐܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܫܬܟܚܬ ؟ .

ܗܘܪܓܐ ١٨

ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܠܐܡܪܛܝܢ

ܡܢ ܡܫܘܚܬܗ ܕܠܐܡܪܛܝܢ

ܐܡܪܗ̱ ܐܡܘܪܝ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܥܠ ܝܠܕܘܬܐ :

ܘܚܙܝܢ ܝܠܕܘܬܐ ܘܟܢ̈ܫܐ ܘܐܠܗܝܢ̈ܘܬܗܘܢ
ܘܠܐ ܫܚܩ ܠܐܝܠܐ ܕܐܝܟ ܒܗ ܗܡܢܘܬܐ
ܒܒܪܝܬܐ ܗܘ ܒܝܬܩܐ ܕܒܪܐ ܘܒܗ ܡܬܦܠܓܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܢܗܘܐ ܐܦ ܒܝܠܕܗ ܡܦܪܐ ܡܫܝܚܐ
«ܡܫܡܥ ܕܫܪܪܐ»

ܘܥܠ ܝܘܬܪܢ ܫܠܡܐ :
ܚܘܫܒܝ ܡܫܬܒܠ ܐܦ ܗܘ ܫܒܝܠ ܡܢ ܕܝܘܬܪܢܐ
ܘܝܘܬܪܢ ܫܠܡܐ ܠܐ ܡܟܝܠ ܒܠܒܗ ܫܒܩ ܚܘܫܒܢܐ
ܐܝܠܐ ܕܪܒܐ ܕܢܦܫܐ ܒܠܒܗ ܡܫܬܝܢܐ
ܢܠܐ ܘܢܫܬܘܩ ܫܠܡܐ ܕܡܫܒܚܐ ܠܐ ܕܒܗܢܐ
«ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܓܠܝܘܢ»

ܘܥܠ ܚܟܡܬܐ :
ܚܟܡܬܐ ܕܒܗ̇ ܠܝ ܘܒܪܝܫܝܬܐ ܥܡ ܫܘܒܚܐ

ܘܙܘܐ ܡܘܟܒܢܐ ܘܠܐ ܟܘܟܒܢܐ ܐܝܟ ܢܘܗܪܗܝ
ܢܠܐ ܘܦܪܠܐ ܐܘ ܐܟܪܐ ܕܠܟ ܢܦܫܬܢ
ܦܩܥ ܗܘ ܟܠܟܠܟ ܐܘ ܕܟܠܟܠܟ ܟܡ ܐܢܫ ܡܒܠܐ
« ܕܘܝܐ ܟܪ ܦܘܠܘܣ »

ܘܥܠ ܒܪܘܐ ܘܦܘܫܩܬܐ :

ܘܟܠ ܕܐܘܦܝܬ ܒܪܘܐ ܘܦܘܫܩܬܐ ܘܢܟܠܬܐ ܕܢܗܝܬ
ܘܟܠܗ ܢܟܠܬܐ ܘܐܝܟ ܦܘܫܩܬܐ ܘܢܝܚܒ ܠܗ
ܟܪܒ ܠܗ ܡܥܡܐ ܕܐܘܦܝܬܐ ܡܢ ܢܘܡܟܐ
ܘܡܫܝܢ ܠܠܝܐ ܕܡܒܝܢܘܬܐ ܒܢܝ ܠܟܠܟܘܢ
« ܟܪ ܡܫܡܫ »

ܘܥܠ ܢܦܩܘܬܐ :

ܐܟܢܘ ܡܘܡܡܐ ܕܟܬܒܢ ܟܠܗ ܠܢܟܪܝܬܐ
ܘܢܛܪ ܟܠܗܘܢ ܦܪܢܫ ܐܒܝܬܐ ܡܢ ܟܪܝܬܐ
ܟܪܝܡ ܡܢܝܬܐ ܢܟܠ ܟܟܘܪܘ ܟܟܝܬ ܡܟܪܬܐ
ܕܟܡܐ ܡܠܘܐ ܢܬܟܪܘ ܐܘܪܚܗ ܡܢ ܐܡܪܬܐ

ܘܥܠ ܟܡܢܘܬܐ :

ܟܟܠ ܟܡܡܬܐ ܢܘܪܐ ܢܘܪܐ ܕܟܘܪܝܬܐ
ܘܢܐܦܘܢ ܟܬܡܪ ܟܠ ܦܘܟܢܐ ܕܐܘܦܝܬܐ
ܦܝܐ ܟܡܢܝܬܐ ܘܟܘܟܒܢܐ ܘܡܢܗܪܢܘܬܐ

ܘܠܡܠܟ̈ܐ ܐܫܡܥ ܫܡܥܬܐ ܘܦܠܚܐ ܒܡܫܪܝܘܬܐ
« ܩܘܠܐ ܒܪ ܡܕܒܪܢ »

ܘܥܠ ܓܘܢܝܐ :

ܒܚܘܒܐ ܠܐܘܪܚ ܗܘܐ ܠܒܝܫ ܐܝܬ ܒܝܘܡ ܚܝܠ ܘܪܘܚܐ
ܘܠܐ ܡܬܪܓܫ ܐܝܬ ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܡܢ ܡܠܐ ܘܪܘܚܐ
ܕܠܐ ܢܣ ܕܟܬܒ ܒܝܕ ܠܪܘܚܐ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܫܪܝܪܘܬܐ
ܘܠܐ ܚܙܐ ܐܝܬ ܕܡܠܐ ܫܒܝܠܐ ܡܢ ܫܪܝܪܘܬܐ

ܘܥܠ ܚܘܒܐ :

ܚܘܒܐ ܫܒܝܠܐ ܡܢ ܟܠ ܐܟܡ ܦܪܨܘܦ ܐܘܟܝܢ
ܘܠܟ ܡܢ ܕܒܝܐ ܠܫܒ̈ܝܠܐ ܚܒܠܐ ܚܝܠܐ ܒܒܢܝܢ
ܠܗܘܒܐ ܘܠܟܬܐ ܒܢܫܡܐ ܐܘܡܬܐ ܕܐܢܫܐ ܕܫܡܝܢ
ܘܟܠ ܕܗܘܝܐ ܐܦ ܐܢܫ̈ܘܬܐ ܒܫܒܝܠܐ ܕܫܡܝܢ
« ܩܘܠܐ ܒܪ ܒܒܪܢܐ »

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ :

ܫܒܫܝܬܐ : ܒܫܦܬܐ ، ܫܝܢܝܬܐ ، ܫܒܒܘܬܐ ܘܫܠܡ .
ܒܝܬ ܡܕܝܢܐ : ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ، ܘܟܘܠܗ ܘܒܢܝ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܐ .
ܐܫܝܢܬܐ : ܫܒܝܠܐ ، ܓܘܢܐ ، ܦܘܢܝ ܡܢܗ ܡܢܟܘܢ ܠܘܪܫܠܐ .

ܚܝ̈ܘܬܐ : ܕܝܠܕ̈ܬܐ ܦܬܝ̈ܬܐ، ܚܠܒܐ ܘܡܬܬܪܣܝܢ ܡܢ ܬܕ̈ܐ
ܡܝ̈ܢܩܬܐ .

ܦܪ̈ܚܬܐ : ܦܘܡܐ ܡܚܡܛܐ ܘܐܘܪܚܐ .

ܫܘܐܠܐ :

ܐ : ܐܡܪ ܫܡܗ̈ܐ ܘܐܝܠܝܢ ܒܦܠܓܘ̈ܬܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ :
ܬܪܢܓܘܠܬܐ . ܓܡܠܐ . ܢܫܪܐ . ܚܡܪܐ . ܩܘܩܝܬܐ .
ܨܦܪܘܢܝܬܐ . ܣܘܣܝܐ . ܚܘܫܚܢܐ . ܚܡܝ̈ܢܐ .

ܡܬܠܐ :

ܠܡܢ ܕܡܝܐ ܬܪܢܓܘܠܬܐ ؟ ܐܝܟ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܠܓܡܠܐ ܕܡܢܐ ؟ ܠܡܢܐ ܐܡܪ ܕܝܠܗ ܬܘܠܥܐ ܥܠ ܢܫܪܐ ؟ ܘܡܢ ܦܪܚܐ ܥܠ ܦܘܚܡܐ ؟ ܘܡܢ ܡܫܬܒܚ ܥܠ ܨܦܪܘܢܝܬܐ ؟.

ܫܘܪܐ ١٩

ܬܘܪ ܡܡܠܠܐ :

ܥܠ ܡܠܬܐ

ܥܠ ܡܠܬܐ

ܬܘܩܢܐ

ܡܡܠܠ ܬܠܬܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܬܝܗ ܡܫܬܠܐ ܕܪܘܚܐ
ܡܬܪܥܐ ܡܬܘܪܐ ܡܫܬܢܐ ܐܡܪ ܡܕܝܢ ܕܝܠܗ

ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܝܢ ܒܙܘܥܬܐ ܘܡܢ ܫܒܝܠܐ ܡܬܠܝܐ
ܡܢܝܢ ܕܝܢ ܐܢܐ ܠܡܠܬܝ ܗܠܝܢ ܡܬܟܫܠܢ ܫܦܝܪܐ
ܦܫܘ ܫܠܡ ܦܫܝܛܝܢ
ܗܠܝܢ ܫܡܗܐ ܠܡܠܝܢ

ܫܘ̈ܐܠܐ :

ܐ : ܡܠܠ ܡܠܬܐ : ܢܒܘܢܬܐ ܗܘ ܕܡܢ ܓܢܣܗ ܕܡܠܬܐ ܐܘ ܕܫܘܬܦܘܬܗ : ܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܡܐܡܪܐ ܠܚܘܕܘܗܝ ܐܘ ܠܫܘܡܗ ܐܝܢ ܐܘ ܡܢܝܢܗ .
ܒ : ܠܚܘܕܘܗܝ ܡܢ ܡܬܐܡܪܐ ܢܒܘܢܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ ܓܢܣܗ ܕܡܠܬܐ ܕܩܝܡ ܠܗ ܐܝܟ : ܡܫܡܫܢܘ ܫܒܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ .
ܓ : ܠܫܘܡܗ ܐܢܐ ܕܝܢ : ܡܬܐܡܪܐ ܢܒܘܢܬܐ ܫܘܟܠܠܬܐ ܕܡܢ ܓܢܣܗ ܕܡܠܬܐ ܐܘ ܕܫܘܬܦܘܬܗ ܘܢܦܩ ܠܡܠܬܐ ܒܬܘܪܨ ܫܘܡܠܝܐ ܐܘ ܡܫܠܡܘܬܐ : ܐܝܟ ܡܢܝܢ ܡܢܝܘܬܐ ܘܚܕܐ ܘܡܢ ܫܒܝܠܐ ܘܠܐ ܡܝܠܐ .
ܕ : ܠܫܘܡܗ ܡܢܝܢܐ ܐܘܟ : ܡܬܐܡܪܐ ܫܡ ܡܢܝܢܐ ܕܥܡܡ ܥܠܝ ܡܬܝܕܥܬܐ : ܐܝܟ : ܐܒܪܗܡ ܐܬܐ ܡܠܟܝܢ .
ܗ : ܒܢܘ ܕܐܢܐ : ܡܬܐܡܪܐ ܢܒܘܢܬܐ ܘܢܫܡܥܝܢ ܒܫܘܡܠܝܐ . ܗܠܝܢ ܠܟܡ ܗܕܐ ܫܪܝܐ ܫܦܝܪܐ . ܡܬܐܡܪ ܗܕܐ ܫܦܝܪܬܐ . ܐܘ ܓܢܣܝܢ ܫܘܡܠܝܐ ܠܫܘܡ ܐܝܟ ܗܕܐ ܫܦܝܪ ، ܡܢܝܢܝܬܐ ܓܢܣܝܢ ܫܓܝܐ .

ܕܘܪܫܐ :

ܐ : ܦܪܘܫ ܟܠ ܡܠܬܐ ܕܫܘܪܐ ܘܕܪܐ ܘܕܡܕܝܢܬܐ :
ܐܬܦܪܣܬ ܫܘܪܝܐ ܠܫܡܫܐ . ܘܐܬܦܪܣܬ ܥܠܝ . ܘܐܬܟܣܝ
ܘܢܛܪ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܝ ܐܢܫܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܫܪܝܐ ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܚܘܪܐ ܕܟܠ
ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ : ܗܕܐ ܝܘܡ ܡܘܬܐ ܡܪܝܪܐ .
ܒܪܡ ܡܠܦ ܐܢܫ ܟܠ ܐܢܫܐ ܘܐܢܫܐ ܥܠ ܚܘܡ
ܡܢ ܗܕܐ ܫܒܒܘܬܐ . ܘܐܝܬܝ ܗܢܘ ܫܡܫܐ .

ܒ : ܐܝܬ ܢܩܒܬܐ ܦܬܓܡܐ ܕܟܠ ܡܠܬܐ ܠܫܘܪܐ .
ܐܝܬ ܢܩܒܬܐ ܦܬܓܡܐ ܕܟܠ ܡܠܬܐ ܠܫܘܘܝܐ .
ܐܝܬ ܢܩܒܬܐ ܦܬܓܡܐ ܕܟܠ ܡܠܬܐ ܠܒܝܬ ܝܡܝܢ .

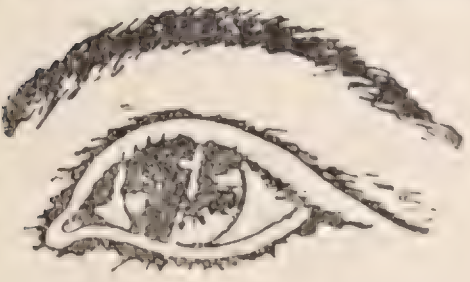
ܫܘܪܐ ܀ ٢٠

ܫܪܒܐ ܕܥܠ ܢܩܒܬܐ

ܬܠܡܝܕܐ ܕܥܠ ܫܡܫܐ

ܐܝܬ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܢܩܒܬܐ ܫܪܒܐ ܠܫܡܐ ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ :
ܡܠܬܐ ، ܡܫܡܫܐ ، ܫܘܪܐ ، ܫܪܒܐ ، ܘܦܬܓܡܐ .

ܦܓܥܐ ܕܚܙܬܐ ܡܬܪܟܒ ܡܢ ܐܣܦܝܪܐ ܐܟܘܪܐ ܕܡܣܟܝܐ
ܒܓܘܐ ܥܝܢܐ ܕܦܐܬܐ ܘܥܝܢܐ ܡܫܬܐܡܪܐ . ܘܐܝܬ ܠܗ ܬܘܒ ܠܐܦܝ
ܠܥܒ̈ܕܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܢܣܝܘܢܐ . ܟܡܝܢܐ
ܘܓܒܝ̈ܢܬܐ ܘܟܠܦܝܢ ܐܝܟ ܐܠܦ̈ܐ ܕܟܠܝܢ ܠܥܦܪܐ ܕܠܐ
ܢܥܘܠ ܠܥܝܢ̈ܬܐ ܘܢܗܦܘܟ ܐܢܝܢ .



ܘܠܐ ܫܠܝܛܐ ܠܗ ܢܚܘܪ ܒܫܡܫܐ
ܐܘܠܐ ܒܢܘܗܪܐ ، ܫܪ̈ܓܐ ܒܬܚܘܡܗܘܢ
ܘܢܩܦܝܢ ܒܥܝ̈ܢܝܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗ ܒܥܒܥܐ ܢܩܘܦܐ
ܚܠܝܡ . ܘܒܥܐ ܫܦܝܪ ܕܢܛܪܘܢ ܒܥܒܥܐ ܕܝܠܗܘܢ .
ܘܡܬܓܠܝܐ ܐܘܦ ܕܢܗܪ ܒܥܝ̈ܢܝܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ،
ܘܢܛܪ ܕܫܒܩ :

ܐ : ܠܐ ܬܦܫܛ ܥܝ̈ܢܝܟ ܒܠ ܥܝܢܐ ܕܫܡܫ . ܥܝܢܐ ܘܠܗܘܢ
ܕܢܘܪ̈ܐ ܘܡܒܠܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܚܘܪܘܢܐ .
ܒ : ܠܐ ܬܩܪܐ ܐܢܝܢ ܒܡܫܡܫܐ ܕܡܢܗܘܢ .
ܓ : ܘܬܬܢܣܒ ܡܢ ܕܘܒܪ̈ܐ ܕܐܝܟ ܒܢܘܡ ܥܦܪܐ ܐܘ ܚܠܐ .
ܕ : ܘܠܐ ܬܩܪܐ ܟܕ ܢܘܗܪܐ ܒܢ̈ܗܝܪܬܐ ܐܘ ܒܚܫܘܟ̈ܐ ܐܘ
ܒܛܘܠܢ̈ܝܬܐ ܕܪܓܠ ܒܥܘܡܩܬܐ ܕܪܒܬܐ .
ܗ : ܘܠܐ ܬܩܪܐ ܠܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܢܩܫܫܐ ܘܠܐ ܬܩܪܒ ܩܪܝܒ
ܣܓܝ ܒܥܝ̈ܢܝܟ .

ܫܘܐܠܐ :

ܐܘܪܐ : ܦܓܥܐ ܕܫܘܐܠܐ ܐܝܢ ܕܫܪ̈ܝܢ ܠܗ ܬܪܝܢ ܗܘܝܢ

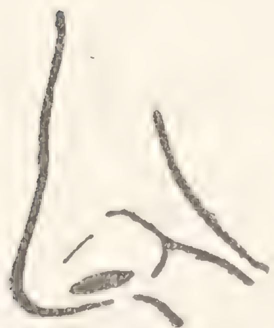
ܓܒ̈ܐ ܕܪܝܫܐ . ܘܡܬܩܪܝܢ ܐܕ̈ܢܐ ܟܠܐ ܡܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܒܟܝܢܗܘܢ
ܠܚܘܫܐ . ܒܗܐ ܗܘ ܓܝܪ ܦܪܝܫ ܚܘܫܐ ܗܘ ܕܫܡܥܝܢ
ܠܟܠ ܫܡܝܥܬܐ ܘܠܥܒܕܐ ܐܝܟܢܐ .



ܘܒܗܐ ܠܐܘܡܢܝܢ ܕܓ̈ܒܐ ܗܢܘܢ ܕܫܡܥܝܢ
ܠܪܓܫܐ ܕܫܡܥܐ ، ܘܡܫܡܥܝܢ
ܘܢܬܩܒܠܘܢ ܒܟܠ ܩܠ̈ܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ
ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܕܐܕ̈ܢܐ . ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܛܪ ܠܪܓܫܐ
ܕܫܡܥܐ ܫܘܝ ܐܢܘܢ :

ܐ : ܕܢܛܪ ܠܐܕ̈ܢܝܢ ܡܢ ܩܠ̈ܐ ܥܙܝܙ̈ܐ .
ܒ : ܕܠܐ ܢܥܠ ܒܗܝܢ ܡܝ̈ܐ ܐܘ ܩܛܝܢܐ ܐܦ ܕܒܪܢܫ ܠܚܘܠܐ ،
ܕܠܐ ܢܓܥ ܩܝܣܐ ܐܘ ܡܚܛܐ ܠܐܕܢܐ ܕܐܕܢܐ ܘܢܣܒܪ
ܫܡܥܐ ܠܒܠܥܡ .
ܓ : ܠܡܚܪܘ ܕܟܠܗܘܢ ܢܦܠܘܢ ܡܢ ܥܡܘܩܐ ܕܐܕ̈ܢܐ
ܕܟܝܢܐ ܘܢܦܩܘܢ ܠܐܕܢܐ .
ܕ : ܕܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܥܒܕܐ ܒܓܘ ܐܕܢܐ .
ܗ : ܡܢܚܐ ܕܡܢܗܓ ܐܝܟ ܒܥܠܬܐ ܡܕܡ ، ܫܦܝܪ ܐܝܠ
ܠܘܬ ܐܣܝܐ ܕܡܟܝܢܐ ܕܐܕ̈ܢܐ .

ܢܚܝܪܐ :



ܢܚܝܪܐ ܗܕܡܐ ܗܘ ܕܫܩܝܠ
ܠܡܪܓܫܐ ܕܪܝܚܐ . ܘܒܗ ܡܫܡܫܝܢ
ܠܢܦܫܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܘܟܐ ܕܪܘܚܐ .

ܘܒܝܕܗ ܢܫܡܐ ܐܝܟ ܓܠܝ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܘܒܠܝܢ ܪܝܚܐ ܠܡܘܚܐ. ܘܒܗܘܢ ܦܪܫܝܢ ܕܐܢ ܒܣܝܡ ܐܘ ܠܐ. ܘܐܡܬܝ ܕܢܛܪ ܢܚܝܪ̈ܝ ܡܢܗܘܢ: ܐܘܟ ܕܢܬܟܒܫܘܢ ܐܟܣܢܐܝܬ، ܟܕ ܠܐ ܡܬܒܠܝܢ ܙܒ̈ܠܐ ܒܓܘܗ. ܐܡܬܝ ܕܢܘܒܠ ܠܒܪܝܬܐ ܪܝܚܐ ܒܣܝܡܬܐ.

ܛܥܡܬܐ:

ܠܫܢܐ ܪܓܫܐ ܗܘ ܕܛܥܡܬܐ ܕܒܗ ܦܪܫܝܢ ܠܛܥܡܐ ܕܡܪܝܪ ܐܘ ܕܚܠܐ ܘܠܒܗ ܕܚܠܐ ܐܘ ܕܡܪܝܪ. ܘܟܕ ܡܬܬܘܐܐ ܒܠܫܢܐ ܒܡܬܝܬܐ، ܡܬܛܥܡ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܠܫܢܐ ܡܢܗ. ܘܒܗܝܢܐ ܗܘܐ ܡܠܥܠܝܬܐ ܗܘ̈ܝܬܐ ܐܝܟ. ܗܠܝܢ ܕܐܫܬ̈ܝ ܓܠܝ̈ܢܐ ܕܛܥܡܬܐ، ܡܘܒܠܝܢ ܛܥܡܐ ܠܡܘܚܐ ܕܢܕܥ ܕܛܥܡܗ ܐܘ ܚܠܐ.

ܓܫܬܐ:

ܓܘܫܬܐ ܗܝܐ ܕܡܬܦܫܛܐ ܒܟܠܗ ܦܓܪܐ ܕܓܘܫܡܐ ܡܠܐ ܢܦܫܐ ܐܚܝܢܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܓܘܫܬܐ ܗܝܐ ܒܪܝܬܐ ܕܦܫܛܐ، ܐܝܟ ܐܝܕܝܐ ܡܓܫܫܢܐ. ܘܡܢܗ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܟܠ ܓܘܫܡܐ ܕܦܪܫ ܡܢܝ ܓܠܝ̈ܢܐ ܕܓܘܫܬܐ ܡܓܫܫܢܐ ܡܢ ܒܟܠ ܕܓܘܫܡܐ ܗܘ ܩܪܝܪ ܐܘ ܫܚܝܢ ܕܟܝܢ ܐܘ ܥܒܐ، ܘܡܬܛܒܥܝܢ ܓܠܝ̈ܢܐ ܠܡܘܚܐ. ܘܐܝܟ

ܠܓܒܐ ܡܒܐܪܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܦܓ̈ܥܐ :

ܐ : ܢܛܪ ܠܓܘܫܡܐ ܡܢ ܚܘܡܐ ، ܘܩܘܪܐ ، ܘܡܢ ܡܘܪܥܬܐ ܕܒܘܪܘܢܐ .

ܒ : ܡܠܒܫ̈ܬܐ ܕܡܩܢܝܢ ܠܒܘ̈ܛܠܐ ܘܕܡܝܐ ܠܟܢܘܫܝܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܘܡܪܟܒܢܐ ܠܓܒܐ ܘܠܟܪܣܐ .

ܘܐܡܝܢܐ ܕܢܛܪ ܠܓܘܫܡܐ ܕܟܠܐ ، ܐܝܟ ܕܢܫܬܚܠܦ ܒܡܫܘܚܬܐ ܠܐܪ̈ܙܐ ܐܟܝܢ ܐܘ ܢܛܪܐ . ܘܕܢܫܬܚܠܦ ܠܡܠܝ̈ܢ ܠܐܚ̈ܪܢܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܪ̈ܝܐ . ܡܢܗܘܢ ܒܡ̈ܩܢܝܬܐ ܕܫܘܚܠܐ ܕܢܬܦܪܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܡܩܝܦ ܡܠܒܫ̈ܬܐ .

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ :

ܡܕܘܡ : ܠܟܘܢܫ̈ܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܐܘ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܒܡܕܡ .

ܢܛܘܪܐ : ܢܛܪܐ ، ܡܚܝܠܐ ، ܒܪܝܐ ܘܡܛܪ .

ܢܓܦ : ܓܦ ، ܐܝܟ ، ܡܢ ، ܚܪܓ .

ܚܪܘܦܐ : ܚܪܘܦܐ ܒܬܘܩܦܐ ܘܪܡܝܐ .

ܡܠܡܫܐ : ܟܒܝܐ ، ܒܬܘܩܦܐ ܘܪܡܫܐ ܘܡܛܝܢܐ .

ܕܘܓܠܐ : ܗܘ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ، ܕܟܡܝܢ ܠܐ ܐܝܬ ܡܠܐ ܡܢܗ ܡܠܘܐ ܕܘܓܠܐ .

ܡܠܒܫܬܐ : ܢܛܪܐ ܕܐܝܟ ܠܓܒܐ ܘܟܣܝܐ .

ܡܫܩܠܐ :

ܐ : ܐܟܬܘܒ ܫܡܗ̈ܐ ܘܠܘܬ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ :
ܙܘܒܒ̈ܬܐ . ܦܠܛܐ . ܓܘܡܫܐ . ܡܫܢܘܦܐ . ܓܕܒܐ .
ܡܫܚܠܐ . ܓܕܒܐ ܣܘܡܐ . ܦܘܪܐ . ܡܫܚܐ .

ܫܘܐ̈ܠܐ :

ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܕܢܟܬܘܒ ܠܟܬܒ̈ܐ ܕܡܢ ؟ ܡܢܘ ܡܘܒܠܢܐ ܕܐܓܪ̈ܬܐ ؟ ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܕܢܫܕܪ ܐܢܫ ؟ ܡܢ ܡܟܬܒܝܢ ܕܗܘܝܢ ܟܬܒܝܢ ܐܘ ܠܐ ؟ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܕܗܘܝܢ ܫܪܝܪ ܐܘ ܣܓܝܐܝܢ ؟ ܙܥܘܪ ܐܘ ܪܒܐ ؟ ܟܡܐ ܐܓܪ̈ܬܐ ܐܝܬ ܕܡܫܬܠܡܢܐ ؟ .

ܕܘܪܫܐ ٢١

ܐܘܪܚ ܡܡܠܠܐ :

ܒܦܘܫܩܐ ܕܐܬ̈ܘܬܐ

ܠܘܚܐ ܕܐܠܦܒܝܬܐ

ܦܫܝܛܬܐ

ܐ : ܐܠܦ ܡܫܡܗܝܢ ܐܠܦܘ ܢܐܠܦ ܐܝܠܐ ܘܐܝܟ
ܒ : ܒܝܬ ܐܘܕܠܦ ܘܒܫ ܡܢ ܐܝܟ ܘܘܘ

ܟܡ : ܟܠ ܡܘܫܚ ܟܡ ܫܢ̈ܝܢ

ܐܝܟ : ܒܪܝ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܝܠܝ ܗܘܝܘ ܡܢܗ ܘܐܬܒܥܝ

ܐܘ : ܡܢ ܐܬܪܟ ܫܪܝܬܘܢ ، ܐܘ ܐܢܫ ؟ ܢܬܬܒܥ ܡܢ ܢܒܝܘܬ

ܠܐ : ܫܒܘܩܝܢ ܡܟܬܒܢܐ ܠܐ ܡܫܬܪܝܐ .

ܐܠܐ : ܠܐ ܐܝܬ ܟܬܒ̈ܐ ܐܠܐ ܒܟܬܒܐ .

ܡܢܘ̈ܬܐ :

ܐ : ܟܬܝܒܬܐ ܕܥܠ ܐܬܪܐ : ܐܬܟܬܒܘ ܡܫܘܚܬܐ ܫܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠܝܢܐ ܕܟܠܗ ܟܠܗ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ . ܟܕ ܡܫܬܒܚܐ ܡܢ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܐܝܟ : ܐܝܬܝܗ ܒܟܠܐ ܘܫܢܐ . ܘܡܬܟܬܒܐ ܒܟܠܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܫܢܝܐ ܟܬܝܒܬܐ . ܘܐܘ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܟܬܝܒܬܐ .

ܒ : ܐܢ ܢܦܠ ܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܟܠ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܘ ܟܠ ܟܬܝܒܬܐ . ܐܚܪܐ ܒܫܦܠ ܐܝܟ ܦܬܓܡ ܟܠܗܘܢ ܘܒܢܘܗܝ .

ܓ : ܦܫܝܩ ܕܐܬܘܬܐ ܐܘ ܕܟܬܝܒܬܐ ܐܢ ܫܪܝܢ ܟܬܝ̈ܒܬܐ ܫܪܝܪ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ : ܗܘܐ ܟܬܘܒܐ ، ܕܟܠܐ ، ܚܠܘܐ ، ܘܡܬܬܒܝܢܐ .

ܕ : ܡܟܬܐ ܒܡܟܬܒܢܘܬܐ ܫܪܝܪܐ ܢܦܫܐ ܐܝܟ : ܟܕ ܡܢܐ ܟܠܗܘܢ ܐܬܘܬܐ ܘܫܘܘܝܐ .

ܙܘܗܪܐ :

ܐ : ܡܢܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܟܬܝܒܬܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܟܬܝܒܬܐ :

ܐܝܬܝܗ ܐܘܟܠܗ ܘܒܕܝܗ ܘܠܐ ܪܟܗ ܒܡܫܬܟܚܢܘܬܗ
ܟܠ ܡܘܬܐ ܕܒܢܝܢ ܘܙܢܝܢ . ܡܣܝܐ ܟܠܐ ܐܢܐ ܠܐ
ܒܡܠܬܐ . ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ ܐܦ ܡܠ̈ܟܐ ܐܘܦ ܒܫܡܝܢ
ܒܡܠܬܐ ܡܢ ܠܘܬܗ .

ܒ: ܣܝܡ ܐܡ̈ܬܐ ܘܡܢ ܕܚܘܫܒܐ ܕܟܠܗ ܡ̈ܠܐ :
ܘ . ܐܦ . ܡܢ . ܠܘܬ . ܕܝܢ . ܐܘ . ܠܐ . ܐܠܐ .

ܓ: ܣܝܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܘܒܟܝܢ ܫܘܪܬܐ :
ܐܢܫܐ — ܒܡܠܬܐ . ܠܐ — ܐܠܐ ܡܫܒܚܢܐ . ܡܫܝܢܐ —
ܐܦ ܢܦܫܐ . ܐܘܕܝܬܗ — ܡܢ ܐܚܝܢܗ . ܡܛܠܘܬܗ
— ܠܐ ܡܣܬܝܢܐ . ܘܗܘ ܐܝܬ — ܐܘ ܐܟܘܪ . ܐܠܐ —
ܟܡ ܐܫܘܪ .

ܬܘܪܐ ٢٢

ܡܟܘܪܬܐ

ܡܟܘܪܬܐ

ܐܝܟܘ ܕܠܐ ܡܬܚܫܠ ܟܠܗ ܒܡܟܘܪܬܐ ، ܐܘܦ
ܕܠܐ ܐܘܟܝ ܠܗܘܐ ܟܝ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢ .

ܡܕܘܒܪܢܝܢ ܠܒܪ ܐܘܪܚܐ ܕܡܝܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢܗ ܕܝܢ ܙܘܬܐ
ܘܡܝܐ ܡܠܝܚܐ ܠܡܪܥܝܬܐ : ܟܕ ܓܡܠܐ ܩܕܝܡ ܡܠܟܝܢ ،
ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܢܝܢ ܘܐܟܠܝܢ ܥܣܒܐ ܕܡܫܝܚ . ܘܡܫܬܥܝܢ
ܘܫܡܐ ܘܝܕܥܝܢ ܘܐܡܪܐ ܡܠܝܚܐ ܓܡܠܐ ܕܟܠܗ ܝܘܡܐ
ܘܡܫܬܩܝܢ ܒܡܝܐ ܓܡܠܐ ܕܠܗܘܢ . ܘܗܢܐ ܡܫܡܫܐ
ܘܐܡܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ : ܕܡܫܟܚܝܢ ܘܝܕܥܝܢ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܡܠܟܘܢ ܠܒܝܬܐ ܘܢܗܘܘܢ ܒܝܬܐ ܠܓܡܠܘܗܝ .

ܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܡܠܟܝܢ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܒܢ̈ܝܐ
ܙܘܙܐ ܘܟܣܦܐ . ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܐܢܘܢ ،
ܐܠܐ ܗܢܘܢ ܕܒܢܝܢ ܒܗܘܢ ܘܒܓܡܠܐ .

ܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܡ ܐܘܪ ܕܗܘܐ ܡܠܟܘܬ ܐܬܘܪܝܐ .
ܘܗܘܐ ܠܗ ܫܒܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܪܝܗ . ܘܗܘܐ
ܡܢ ܪܗ ܘܫܪܝܐ .

ܠܐ ܦܫܝܛܝܢ ܡܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܐ ܕܝܠܗܝܢ .
ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ، ܘܠܐ ܕܝܠܗܝܢ ܢܦܫܗ ܘܢܥܡܝܢ ܡܝܐ ܕܦܪܝܫ
ܠܟܘܠ ، ܘܡܦܩܐ ܠܗ ܡܨܝܕܐ ܘܡܫܬܐ ܡܬܡܠܝܢ .

ܡܢ ܕܐܡܪܢ ܗܘܐ ܦܪܣ ܘܡܕܝ ܠܒܒܠ
ܘܠܒܝܬ ܐܪܡܝܐ . ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܐܒܝܠ ܟܠ ܢܦܫܗ . ܘܐܡܪ
ܡܠܟܐ ܠܟܘܠܗ ، ܘܐܡܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܡܬܒܝܠ
ܡܢ ܟܠ ܐܢܫܐ . ܐܠܐ ܐܡܘܢܬܐ ܢܟܪܙ ܠܐܢܫܐ .
ܠܓܢܐ ܠܟ ܕܠܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ . ܟܠܗܝܢ

ܒܢܦܫܬܗܘܢ ܘܒܦܓܪܗܘܢ . ܘܡܬܝܩܪܝܢ ܣܓܝܐ ܒܡܫܝܚܝܐ
ܠܒܢ̈ܝ ܓܢܣܗܘܢ ܘܠܐܢܫܘܬܐ ܟܠܗ̇ .

ܒ

ܦܪܝܫܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܦܘܣܛ ܐܝܟ ܘܐܡܬܬܐ
ܘܐܝܟܢ ܘܐܬܘ . ܒܫܪܝܬܐ ܗܘܘ ܕܦܣܝܢ ܡܬܟܬܒܝܢ .
ܡܬܟܬܒܝܢ ܒܟܬܒܐ ܐܬܐܡܪ ܒܟܬܝܒܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܗܘ
ܘܡܠܟܝ ܐܬܘܪܝܐ ܒܟܬܒܐ ܕܥܙܪܐ . ܐܓܪ̈ܬܐ ܟܕ
ܕܪ̈ܗܛܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒ . ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܪܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܗܘܝ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܐ ܫܠܡ ܗܘܐ ܠܐܝܟ ܢܦܫ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܒܦܠܚܘܬܗܘܢ ܫܘܪܐ ܚܕܐ ܦܪܝܫܬܐ .
ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܝ ܓܒܪܐ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܟܘܪܫ ܦܪܣܝܐ
ܦܫܝܛܐ . ܗܘ ܟܕ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܒܝܫܐ ܦܠܚܝܢ
ܘܡܕܒܪܐ ܒܢܦܫܗ . ܘܦܠܚܝ ܐܢܘܢ ܓܒܪ̈ܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ
ܘܐܝܟ ܐܢܘܢ :

ܐ : ܕܐܝܟܢܐ ܢܕܒܪܘܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܘܟܬܒ̈ܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܚܪܬܐ .
ܒ : ܘܐܝܟܢ ܢܫܕܪܘܢ ܡܢ̈ܝܢܐ ܒܛܪ̈ܘܦܐ ܘܡܬܐܓܠܐ ܒܟܣ̈ܦܐ .
ܓ : ܘܐܝܟܢ ܢܟܬܒܘܢ ܡܫܬܥ̈ܝܬܐ ܒܟܬܒܐ ܕܝܪ̈ܚܐ . ܘܐܝܟܢ
ܢܩܒܠܘܢ ܒܫܘܢܝܐ ܦܓܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ .

ܘܡܢ ܗܘ ܩܕܡܝܐ ، ܐܬܩܢܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܦܘܣܛܐ
ܐܝܟ ܦܪܣܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ .

ܠܒܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܒܢܝܢ ܕܒܢܝܗܘܢ ܠܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ
ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܐܡܗܬܐ ܡܢܗܝܢ ܕܒܢܝܗ ؟ ܘܐܡܪܝܢ : ܐܢ ܒܥܠܐ
ܐܝܬ ܕܠܐܘܟܐ ܒܢܦܫܗ ܘܐܬܗܘܐ ܒܟܝܢܐ ܡܫܬܪܬܐ . ܐܘܦ ،
ܕܐܠܒܫ ܒܟܘܠܗܐ ܗܢܘܢ ܕܢܫܝܐ ، ܐܬܩܪܝ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ .

ܐ : ܬܪܥܝܬܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ : ܕܢܬܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ .
ܒ : ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܡܣܘܣܩܢ : ܡܣܘܣܩܢ ܠܟܠܗܘܢ ، ܡܣܘܣܩܢ
ܠܟܠܗܘܢ ، ܘܡܣܘܣܩܢ ܠܐܟܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܠܡܣܘܣܩܢ .
ܓ : ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ : ܕܗܘܐ ܡܫܬܪܝ ܘܡܫܬܪܝ ܠܐܝܠܝܢ
ܕ : ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܡܢܗ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ .
ܟܠܗܘܢ ܡܢܗ ܕܟܠܗ ܢܦܫܐ ܐܘ ܠܐܘܟܐ .
ܗ : ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܗܕܐ .
ܘ : ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܡܫܬܠܡܢܝܬܐ ، ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܘܡܪܘܬܐ ܕܠܐ ܢܦܫܐ .
ܙ : ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܟܡܐ ܗܘ ܟܡ ܡܢܝܢܐ .
ܚ : ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܝܫ ܒܟܠܗܝܢ ܘܒܟܠܗܘܢ .

ܦܘܫܩ ܡܠܐ :

ܕܢܦܩܘܢ : ܢܦܩ : ܐܟܠ ، ܕܟܝ ، ܢܦܩ .
ܒܢܝܢ : ܐܢܫܐ ، ܢܦܫܐ ، ܡܫܘܚܐ ، ܡܫܘܚܬܐ .
ܡܘܐܡܐ : ܡܘܐܡܐ ܕܐܬܐ ، ܡܫܬܠܡܢܐ ، ܐܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܐ .

ܡܪ̈ܕܘܬܐ : ܡܫܡܥܢܐ ܕܒܠܫܢ ܡܢ ܐܠܡܢ̈ܝܐ .
ܡܦܣ : ܦܪܚܐ ، ܙܘܥܐ .

ܦܘܥܠܐ :

ܐ : ܦܫܘܩ ܒܫܡ̈ܗܐ ܘܡܬܦܫܩܢ̈ܐ ܗܠܝܢ ܒܦܬܓ̈ܡܐ :
ܡܠܦܢ . ܢܦܩܘܢ . ܒܪܝܟ . ܥܒܪܝܢ . ܚܒܝܫ .
ܦܘܩ . ܡܟܝܪ . ܡܪ̈ܕܘܬܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ :

ܒܡܢܐ ܡܬܝܕܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ؟ ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܥܡܡܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ؟ ܐܡܪ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ؟ ܐܡܪ ܫܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ؟ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ؟ ܡܢܝܢ ܒܝ̈ܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ .

ܕܒܦܘܠܚܢܐ

ܠܝܬ ܟܐܢܐ ܕܠܐ ܐܘܪܚܢܐ ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܕܠܐ ܦܘܪ̈ܥܢܐ
ܠܝܬ ܢܘܚܢܐ ܕܠܐ ܥܘܠܐ ܘܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܠܐ ܥܡܠܐ
ܠܝܬ ܫܒܚܐ ܕܠܐ ܥܒܕܘܬܐ ܘܠܐ ܫܡܝܐ ܕܠܐ ܫܘܦܪܐ
ܠܝܬ ܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܥܡܠܐ ܘܠܐ ܦܘܡܝܐ ܕܠܐ ܟܐܒܐ
ܠܝܬ ܚܕܘܬܐ ܕܠܐ ܟܪܝܘܬܐ ܘܠܐ ܙܘܥܐ ܕܠܐ ܐܘܪܚܢܐ
ܠܝܬ ܙܘܥܐ ܕܠܐ ܡܫܝܢܘܬܐ ܘܠܐ ܫܠܡܘܬܐ ܕܠܐ ܡܦܘܠܬܐ

ܦܘܪܬܐ ٢٣

ܐܡܝܢܘ

[illegible]

ܐ

ܐܡܪ ܕܡܫܚܐ ܡܘܫܐ ܠܒܢܝܐܝܣܪܝܠ : ܡܠܟܐ ܦܪܥܘܢ
ܡܬܦܪܥ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ
ܠܐܘܢܝܘܣ: ܡܢ ܐܬܝܬ ؟
ܘܐܡܪ : ܕܒܢܝܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܦܫܝܛܝܢ ܘܐܬܝܢ
ܠܗܘܢ ܐܪܥܐ . . .
ܘܐܬܝܗ ܠܐܘܢܝܘܣ ܠܐܪܥܐ ܕܗܝ ܕܒܢܝܐ ܕܟܠ
ܐܢܫܐ . ܘܚܙܐ ܗܟܢ :
. . . ܟܠ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܡܢ ܕܝܠܝ . . . ܘܢܣܒ ܘܢܦܩ
ܘܢܦܠ . . ܐܠܐ ܐܘ ܕܫܡܥ ܠܟܠܡܐ ܘܐܬܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܕܢܬܬܒ ܥܡܗ ܕܢܦܫܐ .

ܒ

ܘܟܕ ܠܐܘܢܝܘܣ ܒܬܘܪܐ ܠܘܬܗ ܟܠ ܕܫܡܥܘܗܝ ܠܟܘܢ
ܐܠܗܐ . ܘܐܡܪ ܕܘܪܝܬ ܚܕܬܐ . . . ܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܘܬܐ . ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐܘܢܝܘܣ : ܐܬܟܢܫܐ ܒܟܢܘܫ ، ܡܢ
ܡܬܪܥܐ . .

ܛ

ܘܡܩܒܠ ܠܐܘܢܝܕܘܣ ܟܠ ܕܣܗܕܘ̈ܗܝ :

... ܗܕܪ ܡܟܬܒܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ ܟܬܒܐ ܕܫܠܛܢܘܬܗܘܢ ܡܕܝܢ̄ܬܝ
ܘܐܬܪ̈ܘܬܝ . ܕܚܙܐ ܟܠ̈ܗܝܢ ܘܡܥ̈ܒܕܝ . ܘܐ̄ܡܪܘ ܐܢܫ̈ܝܐ
ܘܐܢ̈ܫܬܐ ܕܝܠܝ ،

ܘܡܢܝܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܗܠܝܢ ܠܡܦܪܫ ܐܠܦ̈ܝܢ ، ܘܡܢܝܢ
ܐܠܦܝܢܐ . . ܘܐܝܬ ܒܗܘܢ ܦܬ̈ܓܡܐ : ܡܬܒܥܢܝܬܐ ، ܢܦܫܬܐ ،
ܢܘܡܘܣܐ ، ܥܡ̈ܠܐ ، ܚܠ̈ܦܐ ܘܩܢ̈ܝܢܐ .

ܘܠܘܩܒܠ ܗܠܝܢ ܕܟܬܒܘܗܝ :

ܠܐ ܐܝܬ ܒܗܘܢ ܡܕܡ ܡܢ : ܢܘܡܘܣܐ ، ܘܚܘ̈ܒܐ ، ܘܥ̈ܡܠܐ .
ܘܡܘܕܥ ܐܢܐ ܕܠܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܡܩܒܠ ܐܢ̈ܫܐ . ܘܟܠ
ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ، ܘܡܫܬܒܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܢ ،
ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܕܗܘܐ ܟܠܗܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ! .

ܕܝ̈ܢܐ : ܐ̄ܢܐ ܡܫܬܘܐ !

ܠܐܘܢܝܕܘܣ : ܐ̄ܢܘܢ ܕܝ̈ܢܐ .

ܝ

ܠܐܘܢܝܕܘܣ : ܐܘ ܡܠ̈ܐ ܢܝܫܐ ، ܐܘ ܢ̈ܝܫܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ..
ܐܬܪܘ ܒܡܫ̈ܝܚܝܗܘܢ ، ܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ، ܘܒܐܬܪܐ ܡܢ ܗܪܟܐ
ܟܠܗܐ .

ܡܗܝܡܢ ܐ̱ܢܐ ܒܢܝ̈ܫܐ ܘܡܗܝܡܢ ܐܢܐ ܒܐܘܪܚܐ .
ܘܐܬܟܠܘ ܥܠ ܕܢ̈ܝܫܐ :

ܠܐ ܟܪܝܟ ، ܠܐ ܟܪܝܟ .

ܗ

ܘܒܪܦܪܘ ܕܢܘܡܐ ܠܘܝܬܐ .. ܙܦܝܚ ܦܬ̈ܟܐ .. ܣܕ̈ܪܝܢ
ܣܕ̈ܪܝܢ ܕܦܬ̈ܟܐ ܘܡܕܘܟ̈ܒܝܬܐ . ܘܡܟܬ̈ܫܝܢ ܬ̈ܘܫܚܐܢܘܗܝ ܐܝܟ
ܫܡܫܐ ܒܛܘܪܐ ، ܘܐܦܫ ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܝܐ . ܘܡܘܟܒܐ
ܕܡܫܬܒܚܐ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܐܟ̈ܬܐ ܘܬ̈ܘܟܬܐ .

ܘܐܬܟܢܫ ܡܟܬܒܬܐ ܕܟܫܪܐ .. ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܝܟܢ ܐܟܢܠ ܐܘ
ܕܡܢ . ܒܗܘ ܕܫܪܒܐ ܕܒܐ ܐܝܟ ܒܗܠ ܡܟܬܒܐ ܘܢܐܦܐܬܐ ،
ܒܗܠ ܢܘܫܐ ܘܫܡܫܐ .

ܘ

ܘܐܬܦܠܓ ܠܐܢܫܘܫ . ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܗܘܢ ܠܟܠܗܡܐ
ܗܘ̈ܢܐ ، ܘܐܬܦܢܝ ܡܟܠܗܘܢ .

ܘܠܐ ܦܠܛܘ ܡܢ ܦܬ̈ܟܐ ، ܫܠܝ ܡܢ ܡܐܘ̈ܬܐ . ܒܢܗܘ
ܘܐܬܒܪܘ ܗܘܟܐ ܘܟܠܗܘܢ .

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ :

ܣ̈ܕܪܐ : ܫܘܫܠ̈ܬܐ ܕܡܪ̈ܟܒܐ .
ܢܚܘܬ : ܗܘܠܟ ܡܢܝܢ ܘܐܣܬܪ̈ܐ ܘܠܐ ܒܐܘܫܐ ، ܒܡܚܘܫܐ .
ܙܦܝܚ : ܫܒܐ ، ܫܠܝܐ .
ܦܠܛܘ : ܒܪܘ ، ܐܫܬܘܝܘ ، ܐܬܡܪܘ ܘܡܢܕܐ .

ܫܘܐܠܐ :

ܐ : ܒܐܝܢ ܠܫܢܐ ܗܘܐ ܟܬܒܐ ܡܩܕܫܐ .
ܒ : ܐܝܟܢ ܡܫܬܡܗܝܢ ܗܠܝܢ ܒܥܒܪ̈ܝܐ :
ܕܢܝܐܠ . ܫܡܥܘܢ . ܡܬܬܝܐ . ܝܥܩܘܒ . ܟܠܒܐ . ܫܡܫܐ .
ܙܘܙܐ . ܢܗܪܐ .

ܡܠܐ :

ܡܢܐ ܐܝܬ ܕܢܫܐ ܗܘܢܐ ܒܡܬܪ̈ܓܡܢܘܬܗ ؟ ܡܢ ܡܛܠ
ܠܐܢܫܘܬ ܟܠܗ ܕܢܫܬܘܕܥ ؟ ܡܢܐ ܩܢܘ ܕܢܫܐ ؟ ܡܢ ܐܝܟܐ
ܘܡܢܐ ؟

ܦܘܪܫܐ ٢٤

ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܒܪܐ ܕܐܢܫܐ

ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܒܪܐ ܕܐܢܫܐ

ܐ

ܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܐܬܟܢܫܘ
ܒܗܕܐ ܐܦ ܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܡܢܗܘܢ . ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܗܝ ܕܡܫܪܝܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܠܗܘܢ
ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܒܢܝ̈ܢܐ

ܘܛܠܝܘܬܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܘܠܗ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܣܦܪ̈ܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܡܒܝܢ
ܗ̱ܘܘ ܐܒ̈ܗܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܒܝܬܐ ܕܡܪܝܐ . ܒܝܕ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܘܫܡܫ̈ܝܗܘܢ ܟܠ ܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗ̱ܘܘ .

ܡܛܒܥܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܡܬܝܕܥܢܝܬܐ ܗ̱ܘܬ ܕܡܫܬܡܗܐ ܐܠܡܢ̈ܝܐ
ܡܫܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܟܬ̈ܒܐ ، ܡܫܪܝܐ ܠܗ ܠܟܠ ܕܩܪܐ
ܘܡܘܐܪ ܡܢ ܙܒܢܐ ܚܕܬܐ ܘܛܒܐ ܕܡܬܝܕܥܬܐ ܕܟܠ : ܐܘܪܘܦܐ ،
ܘܝܘܢܐ ، ܘܐܢܓܠܛܪܐ ، ܘܐܣܦܢ̈ܝܐ ، ܘܦܘܪܛܘܓܠ ،
ܘܒܟܠܗܝܢ ܘܐܬܪܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܠ ܐܘܪܚܐ . ܘܐܦ ܕܟܠ
ܒܥܡܡ̈ܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܘܡܬܝܕܥ ܒܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܕܢܬܠܘܢ ܠܟܠܗܘܢ .

ܒܬܪ ܡܛܒܥܬܐ : ܠܐ ܫܒܩ ܚܕܐ ܗ̱ܘܘ ܠܡܫܪܝܟܘܬܐ
ܗܘܐ ܕܐܬܦܪܫܬ ܒܐܘܪܚ ܦܣܩ ܕܒܪܝܬܐ . ܘܠܡܫܟܚܐ ܕܚܝܢ
ܘܒܬܪܟܐ ܘܫܦ̈ܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܠܣܦܪ̈ܐ ܕܟܠ ܐܘܪܚܐ ܫܦܝܪ
ܡܛܒܥܬܐ ܒܫܬ ܐܝܟܢ .

ܡܛܒܥܬܐ ܡܬܐܡܪܬܐ ܗ̱ܝ ܕܒܗܘܢ ܠܗ̈ܘܢ ܘܫܘܟܠܠܐ
ܘܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܡܘܬܒܐ ܫܠܝܚ .

ܒ

ܐܒ̈ܗܝ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܕܩܕܡ ܐܠܦ̈ܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܒܬܪܝܢ ܗ̱ܘܘ
ܟܠ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܠܒܢ̈ܬܐ ܘܠܥܡܐ . ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܗ̱ܘܘ ܠܗܘܢ
ܠܣܘܟܠܗܘܢ ܗ̱ܘܘ ܕܟܠ : ܒܪܘܚܢܘܬܐ ، ܘܛܘܦܣܐ ، ܘܛܟ̈ܣܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ، ܘܫܪ̈ܟܐ ، ܘܥܠܡܐ ، ܘܠܐܠܟܣܢܕܪ ܕܢܚܫܒ
ܒܐܝܢܐ ܗܘ ܙܒܢܐ ܕܚܝܢ ܡܫܝܚܐ .

ܘܒܦܘ̈ܩܕܢܐ ܕܢܡܘܣܐ ܘܕܒܝܠܐ : ܟܠܗ̈ܝܢ ܐܘ̈ܪܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܦܠܚ̈ܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ . ܘܟܠܗܘܢ ܕܒܢܘܗܝ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܡܫܡܫܝܢ ܐ̈ܟܘܡܪܐ ܕ̈ܟܗܢܐ ܘܒܒܢܝܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗ̈ܐ ܕܟܘܪ̈ܣܝܗܘܢ
ܪ̈ܘܐ . ܘܟܗ̈ܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܦܐ
ܠܟܠܗ ܐܘ̈ܪܚܐ ܗܘ ܪܒܐ ܘܐܦܢܝ ܠܡܫܠܠܐ ܒܝܬܐ ، ܟܝܢܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ .

ܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܟܠ ܚܕ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܪܝܫܘ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܥ̈ܠܡܐ . ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܠܦܘܠܚܢܐ
ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ، ܘܟܠܗܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܟܠܗܝܢ ܟܢܫ
ܪ̈ܘܢ . ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟܗ̈ܢܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ̈ܢܫܝܢ .
ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ
ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܢܦܪܫ ܒܡܫܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܕܡܫܬܠܛܝܢ
ܕܠܬܚܬܝܗܘܢ . ܘܟܠܗܘܢ ܡܘܫܐ ܡܢ ܚܝܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܘܦܩܕܝܢ ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܡܫܠ̈ܡܢܝܢ ܘܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܫܢ̈ܝܐ
ܒܫܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗܝܢ ܠܥܠܡܝܢ .

ܒܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܡܫܡܫܬܐ ، ܐܒ̈ܗܝܢ ܕܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܐܒ̈ܗܝܢ ܕܥܝܢܐ . ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܟܘܡܪܘܬܐ ، ܐܟܡܐ
ܕܢܟܠܗܘܢ ܠܝ ܦܠܚܘ̈ܬܗܘܢ ܗ̈ܘܝ ܕܗܘܘ ܡܬܦܪܫܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܫܠܝܛ ܡܫܝܚܢܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ .

ܘܒܡܫ̈ܡܠܝ ܗܠܝܢ ، ܦܫܛ ܕܢܦܩ ܠܡܘܫܒ̈ܐ
ܠܐ ܘܪܫܐ ܘܦܪܣ ܐܝܟ ܠܡܬܚܫܒܬܐ ، ܘܟܠܗ ܡܢܐ ܐܘ

ܘܡܫܘܚܬܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ: ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܒܬܪ ܡܬܝܕܥܢܝܬܐ ܕܟܬܒܐ
ܘܡܬܟܬܒ ܘܫܠܛ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܐܟܘܬܐ ܕܦܘܢܝܩܝܐ
ܘܟܒܫܐ ܕܟܠܗܝܢ.

ܠܘܬܢܝܬܐ ܕܠܐ ܡܫܘܚܢ ܠܡܘܕܥܘܬܐ ܡܫܪܝܐ ܦܘܢܝܩܝܐ
ܘܢܨܝܒܬܐ ܐܦ ܠܡܬܟܬܒܘܬܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗܝܢ ܐܡܘܬܐ ܕܒܬܪܗ
ܡܬܝܠܕܢܘܬܐ.

ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܕܐܬܓܠܝܬ ܒܟܬܒܐ ܡܫܪܝܐ
ܕܡܬܟܬܒܬܐ ܕܦܢܐ ܐܝܟ ܡܫܬܥܝܢ: «ܕܟܐܢܐ ܐܠܦܐ» ܕܠܐ ܡܢܗ
ܘܡܢܐ ܡܫܘܚܐ ܕܝܪܘܬܐ ܘܡܫܪܟܐ ܒܥܢܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܐ
ܒܫܢܬ 1000 ܩ̄ܡ.

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ :

ܚܬܝܡܘܬܐ : ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ، ܡܦܪܫܘܬܐ ، ܫܪܒܐ.
ܡܕܡܝܢܐ : ܡܬܡܨܝܢܐ ، ܡܬܚܫܒܢܐ.
ܡܫܘܚܝ : ܡܬܟܫܦ ، ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦ.

ܣܘܟܠܐ :

ܦܠܘܚ ܠܡܬܟܬܒܬܐ ܘܡܬܝܕܥܬܐ ܒܟܬܒܐ ܚܘܫܒܝ
ܘܚܙܐ ܕܐܡܪܝܢ ܡܫܡܠܝܐ ܠܡܦܘܫܩܘܬܐ ؟

ܫܘܐܠܐ :

ܠܡܢܘ ܡܫܪܝܢ ܠܡܬܟܬܒܬܐ ܐܡܬܐ ܕܡܫܬܡܫܬܐ ؟ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܟܝܢ 1000 ܫܢܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܟܬܒܘ ؟ ܐܝܢܐ ܐܡܬܐ ܐܡܬܐ ܡܫܪܝܐ
ܠܟ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܐܡܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ؟

ܕܘܪܫܐ ٢٥

ܦܘܠܓܗ̇ ܕܡܠܟܘܬ ܡܩܕܘ̈ܢܝܐ

ܬܫܥܝ̈ܬܐ ܕܐܦܣܘܣ ܡܩܕܘ̈ܢܝܐ ܒܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܡܠܟ̈ܐ
ܕܐܬܦܪܘܕܘܬܐ: ܒܝܘܡܝ ܡܪܝܢܘܬܗ ܣܠܘܩܐ ܕܐܘܠܝܗ ܗܘܐ ܠܟܠܗ̇
ܘܠܬܪܬܝܢ ܘܠܐܪ̈ܒܥܐ ܒܐܪ̈ܒܥ ܦܢܝ̈ܬܐ. ܘܡܢ ܟܝܢ ܒܪ ܡܠܟ̈ܐ
ܦܠܓܘܗ̇ ܕܐܬܦܪܣܘ ܒܡܠܟ̈ܐ ܕܗܘܘ ܡܩܕܘ̈ܢܝܐ ܗܢܘܢ ܐܪ̈ܒܥܐ،
ܕܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܢܚܐ ܘܒܡܥܪܒܐ ܕܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܦܠܓܘܗ̇ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܟ ܐܪ̈ܒܥ ܦܢ̈ܝܢ: ܐܬܝܗܒܬ ܡܩܕܘܢܝܐ ܘܝܘܢ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܠܗ ܡܢ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܕܡܠܟ ܗܘܐ
ܗܘ ܕܡܠܟ ܕܘܝܢ » ܘܐܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܐܝܢܐ ܬܪܬܝܢ « ܠܫܢܐ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܐܬܦܠܓܬ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܪܝܕܐܘܣ.
ܘܐܬܐܡܪܘ. ܘܡܢ ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܕܡܠܟ ܥܠ ܐܣܝܐ ܕܗܘܐ ܥܠܝܗ̇ ܕܐܬܦܢܝܬ
ܘܣܘܪܝܐ ܕܠܝܕܗ ܘܒܒܠ. ܘܩܕܡ ܕܢܬܦܠܓ ܡܢ ܫܠܝܛ̈ܐ ܦܠܓ̈ܐ ܐܪ̈ܒܥܐ
ܒܬܪ ܕܗܠܝܢ ܐܝܟ: ܕܐܬܦܠܓܘ ܫܠܝܛ̈ܐ، ܘܐܝܟ ܩܕܡܝܐ، ܘܡܢ
ܠܗ، ܘܐܢܐ ܕܝܢ ܕܘܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢ، ܒܒܠ، ܘܟܠ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗ̇.
ܘܒܬܪ ܐܝܢܐ ܕܝܠܗ ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܦܪܝܫ
ܘܐܠܐ ܐܢܐ ܒܝܕ ܕܝܢ، ܘܐܢܐ ܕܝܢ ܕܘܟܐ. ܘܕܝܢܐ: ܕܐܬܡܠܟܘ ܗܘܘ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܗ ܠܐܬܝܠܝܗ ܡܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܕܗܘܘ ܕܩܕܡܝܐ.
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐܢܐ. ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܡܠܟܐ ܐܢܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܝܗ
ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܢ
ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܦܝܪܘܣ: ܘܡܢ ܐܝܟ ܕܠܫܢܐ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘ ܠܐܪ̈ܒܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܒܡܠܟܘ ܕܠܟܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ، ܘܫܠܝܛܘܬܐ، ܘܡܠܟܐ.

ܦܘܠܝܛܝܩܝܐ ܥܠ ܦܘܪ̈ܣܝܐ

ܐܘܪ̈ܘܦܝܐ ܕܐܦܩܘ ܡܨܥܝ̈ܬܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܗ̈ܘܘ ܐܡܝܪ̈ܘܬܐ ܡܢ
ܠܟ̈ܠܗ ܕܐܬܘܪ ܘܕܟܠܕܝܐ : ܡܫܘ̈ܚܝ ܦܪܣܝܐܝܬ ܡ̂ܫܝܚܐ ܕܐܝܟ ܗ̱ܘܐ
ܠܥܒ̈ܕܝܐ ܘܠܐܬܘܪܝܐ ܘܠܐܪ̈ܡܝܐ ܕܐܡܘܪܘܬܐ . ܡܚܡܝܚܝܢ ܗܘ̈ܘ
ܡܠܟ̈ܐ ܦܫܝܛܐ ܘܐܬܒܢܘ ܒܟܠܗ̈ܘܢ ܕܗܦܟܘ ܡܨܥܝ̈ܬܐ ܒܝܢܬܗܘܢ
ܐܘܪ̈ܘܦܝܐ ، ܕܡܛܠ ܥܠܬ ܦܘܠܝܛܝܩܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܗܘܘ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܕܥܒܕ ܡܫܝܚܝܐ . ܦܘܠܝܛܝܩܝܐ ܦܪܣܝܐ ܕܡܕܝܢ ܡܢܗܘܢ : ܐܝܟܘܬܗܘܢ
ܘܐܦ ܗܘ ܕܦܘܠܝܛܝܩܝܐ ܒܠܚܘܕ ܡܚܝܠܐ ܠܗ ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܝܢܘܢ ܒܟܠܒܝܢ ܗܘ ܕܡܠܝܟܝܢ (ܕܪܘܫܡܐ ܦܘܠܝܛܝܩܝܬܐ
ܐܘܪܝܢܐ) ܠܐܒܝܕ ܕܝܢ ܠܐ ܐܝܬ . . ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܠܚܘܕ ܒܝܬ
ܠܐܡܘܪܘܬܐ : ܒܪ ܕܝܢ ܐܘܪܘܦܐ ، ܘܐܡܪ̈ܝܩܐ ، ܘܡܢ ܐܦܪܝܩܐ ܗܘ
ܕܒܗ ܐܬܝܗܘܢ ܐܡܝܪܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܬܡܥ ܠܪܘܡܐ ܕܗܘܦܝܩܘ .
ܠܥܠܡܐ ܕܒܥܘܢ ܒܗ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܒܝܬ ܕܟܠܕܝܐ ܐܝܟ : ܡܢܗ
ܐܢܓܠܝܣ ، ܘܡܢܗ ܦܪܢܣܝܣ ، ܘܡܢܗ ܐܠܡܢ ، ܘܡܢܗ ܪܘܣܝܐ
ܘܐܘܣܛܪܝܐ ، ܘܐܝܛܠܝܐ ، ܘܐܝܣܦܢܝܐ ܒܪ ܐܦܠܘܢܝܐ . . ܘܗܘܘ ܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܕܒܥܘ ܦܘܠܝܛܝܩܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܐܢܓܠܝܣ ܘܦܪܢܣܝܣ ܘܡܢܗ ܐܡܪܝܩܝܐ
ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪ ܥܡܡܐ ܕܟܪܝܐ : ܕܐܡܪܘ ܕܗܘܘ ܦܘܠܚܢܐ ܠܐ ܐܬܦܢܝܘ
ܒܬܪ ܟܢܘܫܬܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܡܫܝ̈ܚܝܐ . ܘܗܘܘ ܗܠܝܢ ܐܡܝ̈ܪܐ
ܐܡܪܘ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܬܢܨܚܝܢ ܕܒܥܘ ܒܡܫܘܕܥܘܬܐ . ܘܡܫܪܝܢ
ܕܢܫܡܗܘܢ ܒܟܢܘܫܬܐ ܘܡܬܢܨܚܝܢ ܥܡ ܐܡܪܘ ܕܐܡܝܪ̈ܐ
ܐܡ̈ܝܪܬܐ ، ܘܡܕܝܢܝܢ ܒܫܡܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܬܢܨܚܝܢ
ܒܐܬܪܐ ܕܗܘܝܘ̈ܗܝ ܒܫܘܬܦܐ ܕܢܝܫܐ ܒܦܪܘܩܗ ܕܒܪܢܫܐ
ܒܥܕܬܐ ، ܘܦܘܠܚܢܐ ، ܘܫܠܡܐ .

ܩܪܝܢܐ ٢٦

ܦܝܠ ܕܗܢܕܘ

ܦܝܠ ܗܢܕܘܝܐ̈

ܐ

ܗܘܐ ܗܘ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܝ̈ܠܐ . ܦܝ̈ܠܐ ܡܬܝܠܕܝܢ ܒܓܙܪ̈ܬܐ ܕܗܢܕܘ . ܘܐܝܬ ܦܝ̈ܠܐ ܒܐܦܪܝܩܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܠܐܡܪܝܟܐ ܘܐܘܪܘܦܐ .

ܦܝ̈ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܗܢܕܘ : ܟܠܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܒܚܘ̈ܠܐ ܡܢܗܘܢ ܡܥܪ̈ܬܐ ܕܝܥܪ̈ܐ ܟܣܝܐ، ܘܒܝܬܐ ܒܓܘ ܩܘܠܝܬܐ . ܟܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܥܘܡܩܐ ܘܟܝܢ ܘܠܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܟܢܫܐ .

ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܡܢܗ ܒܦܬܘܪܐ ܘܟܝܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܦܬܘܪܬܐ ܘܦܘܪܢܣܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗ ܘܟܠ ܐܘܪܚܐ ܘܒܝܬܐ ܘܟܢܘܫܬܐ ܘܒܥܒܕܝܗ . ܘܡܢܗܘܢ ܕܦܬܘܪܬܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܬܬܒܥܝܢ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܟܠ ܦܝ̈ܠܐ ، ܒܪܡ ܠܐ ܡܬܒܥܝܢ . ܒܗܘ ܕܟܠܐ ܟܢܫܐ ܡܬܟܢܫ ܒܥܒܕܐ ܡܢܗ ܘܦܓܪܗ ܟܠܗ . ܟܠ ܗܘ ܡܬܬܚܝܒ ܠܟܠ ܦܘܠܚܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܥܒܕܐ ܡܢܗ ܘܡܢܗܘܢ ܕܚܠܝܢ ܠܟܠ ܒܥܘܬܐ .

ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܢܦܫܬܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ؟ ܒܠܚܘܕ ܫܪܪܐ ܐܘ ܡܫܡܠܝܘܬܐ : ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܦܠܛ ܒܪܢܫ ܡܣܬܒܠܐ ܕܫܡܝܐ . ܘܒܠܚܘܕ ܐܡܬܝ ܐܝܟܘ ܗܕܐ ܐܪܥܐ ܠܗ . ܘܝܪܬܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܝ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܚܝܠܐ ܕܢܦܫ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܒܪ ܗܘ ܢܦܫܐ ܡܚܝܐ ܕܢܗܘܐ ܕܫܦܝܪ ܢܦܩܠܗ ܟܠ ܚܛܐ ! ܡܕܘܡܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪ : ܠܒܢܝ ܒܢܦܫ ܢܦܫܐ ܘܦܬܚܝܢ ܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܚܛܝܐ . ܘܣܕܝܢ ، ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܐܝܕܐ ܡܝܬܐ . ܘܐܦ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܠܒܪ ܠܗܝܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ، ܠܟܠܗ ܫܢܝܐ ܡܬܒܠܐ ، ܘܡܣܝܒܪܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܩܢܝܢ ܠܒܪ .

ܒ

ܘܐܢܐ ܡܫܐܠ ܐܝܟ ܠܡܦܩ ܐܝܟ ܐܢܐ ܠܒܝܬ ܐܫܝܐ ، ܘܫܢܝܐ ܕܢܝܫܬܐ ܠܐ ܡܡܬܠܐ ܬܐܒܬܐ ؟ ܐܘܦ ܕܐܘܒܕ ܕܫܢܝܐ ܕܢܝܫܬܐ . ܫܢܝܐ ܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܘܐܬܡܢܝܬ ܡܢܦܪܐ ܠܦܘܡܐ ܟܠܗ ܫܪܝܪܐ ܕܫܦܝܪ ! ܘܟܕ ܐܒܠ ܐܝܟ : ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܕܢܫܬܡܠܐ ܗܢ ܡܐܒܕܠܐ ܕܠܒܘܫ ܐܝܟ . ܘܟܠܗ ܠܐܫܬܘܡܠܝܐ ܘܡܢܝܢܠ ܬܐܒܬܐ .

ܠܡܦܪܐ ܠܟܝ ܕܟܢ ܚܝܠܐ ܐܘ ܐܘܬܝ : ܢܦܫܝ ܠܗ ܫܢܝܐ ܕܡܬܢܝܚܘܬܐ ، ܗܘܝܢ ܕܡܬܚܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ . ܘܟܕ ܡܛܠ ܠܚܝܠܐ ܫܬܡܬܬܐ ܐܘ ܒܫܠܡܘܬܐ ܘܡܬܩܢ ܢܦܫܝ ܘܢܦܫܝ ܡܫܬܡܠܝܢ ܫܢܝܐ ܐܣܬܢܝܬܐ . ܘܠܟܢ ܕܡܛܠ

ܢܘܟܪܝܐ ܕܫܡܝܐ ܐܣܟܝܡܘܗܝ. ܘܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܐܘܦ ܕܢܐܙܠ
ܕܥܡܗ ܘܢܬܒܥ ܠܘܬ : ܕܟܕ ܗܢܐ ܡܢ ܐܚܪܢ ܢܥܒܠ، ܠܐ ܥܒܕ
ܢܗܘܐ ܫܘܝܐ ܠܡܬܪܬܐ ܒܝܘܒܠܗ.

ܐܥܙܝܢ ܐܘܡܘܬܐ :

ܗܢܐ ܐܝܟ ܡܬܪܚܡܢܘܬܐ ܐܣܟܝܡܘܗܝ. ܒܗܘܢ ܕܒܠܒܗܘܢ
ܡܬܪܚܡܢܘܬܐ ܕܒܠܒܗܘܢ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܕܢܐܬܐ ܗܢܐ ܫܦܝܪ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܣܟܢܐ. ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܟ ܒܦܘܩܕܢ ܐܠܗܝܢ ܘܐܘܕܝܢ
ܡܬܪܚܡܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܡܢܗܘܢ ܒܦܘܩܕܐ ܕܒܠܒܐ ܕܠܒܗܘܢ.

ܗܟܢܐ ܗܢܐ ܐܘܦ ܕܢܒܥܐ ܕܢܬܪܓܫܘܢ ܠܗ ܐܚܪܢ ܗܢܐ
ܐܘ ܡܬܪܚܡܢܘܬܐ ؟ ܒܠܒܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܡܢܗ ܠܡܥܒܕ ܗܘܝܘ :
ܘܐܬܪ ܠܡܫܡܥ ܒܗ ܕܒܥܐ. ܘܠܐ ܐܬܚܫܒ ܠܡܥܒܕ ܕܢܥܒܕ
ܡܫܡܥ ܒܠܒܗ ܡܠܒܠܐ. ܘܠܐ ܢܫܪܐ ܘܢܥܒܕ ܢܥܒܐ ܘܢܬܠ
ܐܝܬܝܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܢܩܒܠ ܒܢܝܐ. ܒܠܒܗ ܟܠ ܡܫܡܥܬܐ
ܐܘ ܚܙܘܐ ܐܘ ܐܡܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟ : ܐܘܦ ܕܐܬܚܪܗ
ܒܡܫܡܥ ܘܐܘܕܐ ܐܝܟ ܒܡܫܬܘܕܝܢܐ ܕܒܢܐ. ܘܒܥܐ ܕܡܫܚܐ
ܐܝܟ : ܠܐ ܐܠܗܐ ܒܡܫܬܘܕܝܢܐ ܕܠܒܗ ܟܠ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ.
ܡܛܠ ܕܡܫܬܘܕܝܢܐ : ܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ ܡܬܡܪܐ.

ܫܦܝܪ ܒܡܫܬܘܕܝܢܐ ܒܠܒܗ ܦܘܩܕܢ ܘܦܘܪܫܢ ܟܠ ܚܕ
ܒܟܠ. ܒܪܝܐ ܡܢ ܢܦܫܐ. ܡܬܦܪܫܐ ܐܦ ܠܒܗ ܒܫܡܝܐ
ܕܢܦܫܐ ܫܡܝܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܒܢܘܗܝ ܡܬܒܠܠ. ܘܡܢ ܐܚܪܝܢ

ܠܥܠܡ: ܢܚܝܘܢ ܒܦܪܕܝܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡ ܐܒܗܬܐ
ܩܕܝܫܐ.

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ:

ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܗܘܬܐ، ܡܪܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܫܘܠܛܢܐ.
ܦܓܪܐ: ܐܢܫܐ، ܐܠܐ ܡܢܗ ܢܦܫܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫܐ.
ܩܕܝܫܐ: ܠܐ ܡܛܠܐ. ܢܟܦܐ ܘܕܟܝܐ، ܒܪܝܐ.
ܥܠܡ: ܒܠܐ ܫܘܠܡ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ، ܐܒܕ، ܬܡܝܕ.

ܫܘܠܡܐ:

ܐ: ܐܟܬܘܒ ܫܡ̈ܗܐ ܗܠܝܢ ܒܣܘܓܐܐ:
ܫ̈ܢܐ. ܡܠܟܐ. ܫܪܘܬܐ. ܫܒܝܠܬܐ. ܦܪܕܝܣܐ.
ܐܣܛܘܡܟܐ. ܦܓܪܐ. ܩܕܝܫܬܐ.

ܫܘܐܠܐ:

ܡܢ ܗܢܐ ܡܬܚܫܒ ܫ̈ܢܐ؟ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܒܩܝܢ
ܢ̈ܩܦܐ ܒܗܘ ܫ̈ܢܐ؟ ܒܫܡܗ ܕܡܢ ܐܝܬ ܠܢ ܩܢܝܢ
ܦܓܪܐ؟ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܐ ܕܢܦܫ ܒܫ̈ܢܐ ܕܝܠܢ ܡܬܒܛܠܬܐ؟

ܡܫܘܚܬܐ ܕܟܬܒܐ

ܦܐܬܐ	ܦܘܠܓܐ	ܡܡܠܐ
٥	١	ܙܟܘܬܐ
٧	٢	ܚܘܫܒܐ ܕܟܘܬ ܡܕܝܢܐ
١١	٣	ܚܐܪܘܬܐ
١٤	٤	ܒܩܪܒܐ
		ܠܡܪܢܐ ܕܐܬܡܪ ܩܕܝܡ
١٨	٥	ܒܢ̈ܝ ܡܫܝ̈ܚܐ ܕܡܢ ܥܡ̈ܡܐ
٢٣	٦	ܥܡܡܐ ܡܠܟܬ ܪܘܡܐ
٢٥	٧	ܐܪܡܝܘܬܐ
٣٠	٨	ܡܐܡܪܐ ܡܟܡܐ
		ܠܡܪܢܐ ܕܐܬܡܪ ܐܚܪܝܢ
٣٢	٩	ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܡܠܦܢ̈ܐ
٣٤	١٠	ܒܒܢܝܢܐ ܕܟܬܒܐ
٤١	١١	ܡܟܬܒܢܐ

ܠܡܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܡ : ܡܘܣܝܩܝܬܐ

ܕܡܪ̈ܢܐ ܠܟܬܒܐ : ܕܐܬܡܪ ܩܕܝܡ ، ܕܐܬܡܪ ܐܚܪܝܢ ، ܘܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܡ

ܒܪܝܫܐ ܕܐܘܙ : ܡܘܫܒܚܘܬܐ ܓܘܢܝܬܐ ܕܐܡܪ ܡܢܝܢ
ܘܐܡܪ ܐܡܪܝܢ ، ܕܟܠܗܝ ܡܢܝܢ ، ܕܟܠܗܝ ܐܡܪܝܢ ،
ܕܫܒܥ ، ܘܐܘܙ .

ܡܫܪܝܐ ܡܬܦܠܚܢܘܬܐ ܦܘܫܩܐ ܕܟܬܒܐ ܡܕܪܫܬܢܝܬܐ،
ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܪ . ܘܫܠܡ ܚܠܦܝܢ ܡܕܪܫܝܘܬܐ ܠܦܘܬ
ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܠܟܢ ܡܫܝܚܐ .



ܟܪܝܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ



ܛܒܥܐ ܩܕܡܝܐ
ܐܠܦ ܢܘܣܟܐ

ܒܩܡܫܠܝ ܣܘܪܝܐ
١٩٥٥

ܡܛܒܥܬܐ ܕܝܘܚܢܐ
ܒܪ ܣܘܪܝܐ

ܟܪܟܐ: ٥